

EN • IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	p.2
NL • BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES	p.5
DE • WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	p.8
FR • CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES	p.13
IT • IMPORTANTI AVVERTENZE DI SICUREZZA	p.17
ES • INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES	p.20
PT • INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES	p.23
EL • ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	p.27
TR • ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI	p.31
SV • VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR	p.34
DA • VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER	p.37
NO • VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER	p.40
FI • TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET	p.43
RU • ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	p.46
UK • ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ	p.50
PL • WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	p.54
CS • DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	p.58
BG • ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	p.61
HU • FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	p.65
RO • INSTRUȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ	p.68
SR • VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA	p.72
SK • DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	p.76
BS • VAŽNA SIGURNOSNA UPUTSTVA	p.79
ET • OLULISED OHUTUSJUHISED	p.82
LV • SVARĪGI NORĀDĪJUMI PAR DROŠĪBU	p.85
LT • SVARBIOJI SAUGOS INSTRUKCIJOS	p.88
SL • POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA	p.91
HR • VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE	p.94
SQ • UDHËZIME TË RËNDËSISHME SIGURIE	p.97
MK • ВАЖНИ УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНО КОРИСТЕЊЕ	p.100
KK • МАҢЫЗДЫ САҢТЫҚ ШАРАЛАРЫ	p.104
AR • تعليمات سلامة هامة	p.110
FA • رهنمودهای مهم حفظ ایمنی	p.113
ZH • 重要安全指引	p.114
TH • คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญ	p.116
MS • ARAHAN KESELAMATAN PENTING	p.119
MY • အရေးကြီးသော ဘေးကင်းလုံခြုံရေးဆိုင်ရာ ညွှန်ကြားချက်များ	p.123
VI • HƯỚNG DẪN AN TOÀN QUAN TRỌNG	p.128
ID • PETUNJUK PENTING UNTUK KESELAMATAN	p.131

Important safety instructions

- The instruction manual for this appliance and the associated safety instructions can be downloaded on brand website.

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

- **CAUTION:** Read all the instructions before using this product and refer to the user manual for filling and cleaning this appliance; If decalcifying is required for the appliance, it is described in the user manual, otherwise no decalcifying is to be performed.
- For countries where **CE** marking is required: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- For countries where **CE** marking is not required: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
-  Surfaces are liable to get hot during use. The surfaces of your appliance can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts).
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- The appliance must not be stored until it has cooled
- Never immerse your appliance in water or any other liquid. Never place it under tap water.
- The appliance must only be rested on a flat, stable, heat and water-resistant surface.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking, or if it functions abnormally in any way.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- It is very important not to use descaling products (vinegar, industrial descalers, etc.) to rinse the boiler (depending on model), as they may damage it.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water tank is filled with water.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- The micro-fiber accessory must never be used to clean surfaces, it is only made to remove impregnated dust from textile (depending on model).
- To achieve optimal results in sanitizing, gently steam back and forth 3 times in contact with the fabric (depending on model).
- In compliance with **CE** marking regulations in force, information about off mode and standby mode (*) energy consumption is available on www.tefal.com, www.rowenta.com or www.calor.com (*).
- This product has been designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Always plug your appliance:
 - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V.
 - into an earthed electrical socket.
- Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee. If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 13A ampere rating shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- Completely unwind the power cord and the extension cord if used before plugging into an earthed socket.
- Use appliance for its intended use only.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check the appliance before each use by holding it away from body and operating steam button.
- Never pull on the cord to disconnect the appliance from electrical outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect the appliance.
- Do not allow cord to touch hot surfaces or come into contact with rough or sharp edges. Let the appliance cool completely down before putting away. Loop cord loosely around appliance when storing.
- Always disconnect appliance from the electrical supply when filling with water or emptying when cleaning, when removing or refitting accessories and when not in use.

(*): depending on model.

- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- The use of accessory attachments other than those provided by the manufacturer is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.
- Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Check the electrical power cord for sign of wear or damage prior to use.
- If you use the appliance for the first time or after filling the water tank, it can take time until the steam comes.

Before first use

- When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

What water to use?

- Your appliance has been designed to use untreated tap water. If your water is very hard, (hardness greater than 30°F or 17°dH or 21°e) mix 50% untreated tap water and 50% bottled demineralised water. Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). Do not use pure demineralised or pure distilled water. Such water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



ENVIRONMENTAL PROTECTION FIRST !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled

- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

Belangrijke veiligheidsinstructies

- De gebruiksaanwijzing voor dit apparaat en de bijbehorende veiligheidsinstructies kunnen worden gedownload via de website van het merk. Bij het gebruik van uw apparaat, moeten de basisvoorzorgsmaatregelen altijd worden nageleefd, met inachtneming van het volgende:
- **OPGELET:** Lees alle instructies voordat u dit product gebruikt en raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor het vullen en schoonmaken van dit apparaat. Als u het apparaat moet ontkalken, wordt het proces beschreven in de gebruiksaanwijzing. Anders hoeft u het apparaat niet te ontkalken.
- Voor landen waar **CE**-markering is vereist: Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen, of die te weinig ervaring en kennis hebben, mits er toezicht op hen wordt gehouden of zij aanwijzingen hebben gekregen om het apparaat veilig te gebruiken en ze de bijbehorende gevaren begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Houd het apparaat en snoer wanneer het onder stroom staat af van het afkoelen is, buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Voor landen waar **CE**-markering niet vereist is: Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis (waaronder ook kinderen vallen), tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat. Houd toezicht op kinderen, zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op het stopcontact.
-  Oppervlakken kunnen heet worden tijdens het gebruik. De oppervlakken van het apparaat kunnen tijdens de werking ervan zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken. Raak de hete oppervlakken van het apparaat niet aan (toegankelijke metalen delen en de aangrenzende kunststof onderdelen).
- Voorzichtigheid is belangrijk bij het gebruik van het apparaat vanwege de stroomuitstoot.
- Het apparaat mag niet worden opgeborgen totdat het is afgekoeld.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof. Plaats het apparaat nooit onder een stromende kraan.
- Het apparaat mag alleen op een vlakke, stabiele, hitte- en waterbestendige ondergrond staan.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen en als er zichtbare tekenen van beschadiging zijn, als het lekt of als het niet normaal functioneert.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, een servicecentrum of iemand met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Gebruik geen ontkalkingsmiddelen (azijn, industriële ontkalkingsmiddelen) om de stoomtank (afhankelijk van het model) te spoelen, deze kan worden beschadigd.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voordat het waterreservoir met water wordt gevuld.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact tijdens het vullen en schoonmaken.
- Het microvezelaccessoire mag nooit worden gebruikt om oppervlakken te reinigen. Het is alleen bedoeld om geïmpregneerd stof van textiel te verwijderen (afhankelijk van het model).
- Voor een optimale reiniging stoomt u voorzichtig 3 keer heen en weer op de stof (afhankelijk van het model).
- In overeenstemming met de geldende **CE**-markeringsvoorschriften, is informatie over het energieverbruik in de uitgeschakelde modus en de stand-bymodus (*) beschikbaar op www.tefal.com, www.rowenta.com of www.calor.com (*).
- Dit product is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. Voor elk bedrijfsmatig of oneigenlijk gebruik of het niet naleven van de instructies zal de fabrikant alle aansprakelijkheid afwijzen en zal de garantie niet van toepassing zijn.
- Sluit het apparaat altijd aan op:
 - Een netstroomcircuit met een spanning tussen de 220 en 240 V.
 - Een geaard stopcontact.
- Het apparaat op een verkeerde spanning aansluiten kan tot onherstelbare schade aan het apparaat leiden en uw garantie ongeldig maken. Als een verlengsnoer absoluut noodzakelijk is, moet een snoer met een classificatie van 13 A worden gebruikt. Een snoer met een lagere ampèreclassificatie gebruiken kan door oververhitting brandgevaar of een risico op een elektrische schok teweegbrengen. Zorg ervoor dat het snoer zo wordt geplaatst dat er niet aan kan worden getrokken of over worden gestruikeld.
- Wikkel bij gebruik het netsnoer en het verlengsnoer volledig af voordat u de stekker in een geaard stopcontact steekt.
- Gebruik het apparaat alleen voor zijn beoogde gebruik.

(*): Afhankelijk van het model.

- Om het risico van contact met heet water uit de stoomgaten te verminderen, controleert u het apparaat vóór elk gebruik door het van uw lichaam weg te houden en de stoomknop te bedienen.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen; pak in plaats daarvan de stekker vast en trek eraan om het apparaat los te koppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met hete oppervlakken of met ruwe of scherpe randen. Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het opbergt. Wikkel het snoer losjes rond het apparaat wanneer u het opbergt.
- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact bij het vullen met water of bij het legen tijdens het schoonmaken, bij het verwijderen of monteren van accessoires en wanneer het niet in gebruik is.
- Richt nooit stoom op mensen, dieren of kleding die wordt gedragen.
- Het gebruik van andere dan de door de fabrikant geleverde aan te sluiten accessoires wordt afgeraden en kan brand, elektrische schokken of lichamelijk letsel veroorzaken.
- Demonteer het apparaat nooit zelf: laat het nakijken door een erkend servicecentrum om elk risico uit te sluiten.
- Controleer voor gebruik het netsnoer op tekenen van slijtage of beschadiging.
- Als u het apparaat voor de eerste keer gebruikt of nadat u het waterreservoir hebt gevuld, kan het enige tijd duren voordat er stoom wordt geproduceerd.

Voor het eerste gebruik

- Wanneer u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, kan er wat rook of een onschadelijke geur ontstaan of kunnen er deeltjes vrijkomen. Dit heeft geen gevolgen voor het gebruik en verdwijnt zeer snel.

Welk soort water moet u gebruiken?

- Het apparaat is ontworpen voor gebruik van onbehandeld leidingwater. Als de hardheid van uw water erg hoog is (hoger dan 30 °F, 17 °dH of 21 °e), meng dan 50% kraanwater en 50% gedemineraliseerd flessenwater. Gebruik nooit water dat additieven bevat (zetmeel, parfum, aromatische stoffen, weekmakers, enz.) of condenswater (bijvoorbeeld water uit wasdrogers, water uit koelkasten, water uit airconditioningeenheden, regenwater). Gebruik geen zuiver gedemineraliseerd of zuiver gedistilleerd water. Dit soort water bevat organische afvalmaterialen of mineralen die zich concentreren door de warmte, en spettering, bruine verkleuring of voortijdige veroudering van het apparaat veroorzaken.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING



MILIEUBESCHERMING STAAT VOOROP!

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij een afvalinzamelpunt in uw gemeente.

Wichtige Sicherheitshinweise

- Die Bedienungsanleitung für dieses Gerät und die zugehörigen Sicherheitshinweise können Sie von der Website der Marke herunterladen. Beim Gebrauch Ihres Geräts sollten Sie stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen einhalten, darunter die folgenden:
- **VORSICHT:** Lesen Sie sich vor der Verwendung dieses Geräts alle Anweisungen durch und beachten Sie die Anleitung zum Befüllen und Reinigen des Geräts. Falls das Gerät entkalkt werden muss, finden Sie die Beschreibung des entsprechenden Vorgangs in der Bedienungsanleitung. Andernfalls sollte keine Entkalkung durchgeführt werden.
- Für Länder, in denen die **CE**-Kennzeichnung erforderlich ist: Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und Personen verwendet werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt, wenn sie in der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden oder beaufsichtigt werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist oder noch abkühlen muss.
- Für Länder, in denen die **CE**-Kennzeichnung nicht erforderlich ist: Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in der Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
-  Oberflächen können sich während des Gebrauchs stark erhitzen. Die Oberflächen Ihres Geräts können im Betrieb sehr heiß werden, was zu Verbrennungen führen kann. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Geräts (zugängliche Metallteile und Kunststoffteile direkt neben den Metallteilen).
- Verwenden Sie das Gerät mit Vorsicht, da bei der Anwendung Dampf austritt.
- Das Gerät darf erst nach dem Abkühlen weggeräumt werden.
- Tauchen Sie Ihr Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Stellen Sie es niemals unter laufendes Wasser.

- Stellen Sie das Gerät nur auf eine ebene, stabile, hitzebeständige und wasserfeste Oberfläche.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist, wenn es undicht ist oder wenn es sonstige Fehlfunktionen aufweist.
- Wenn das Ladekabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ersetzt werden.
- Verwenden Sie niemals Entkalkungsprodukte (Essig, industrielle Entkalker etc.) zum Spülen des Boilers (je nach Modell), da diese Produkte den Boiler beschädigen könnten.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- Ziehen Sie während des Befüllens und Reinigens den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Mikrofaserzubehör darf niemals zur Reinigung von Oberflächen verwendet werden. Es ist nur zur Entfernung von tief sitzendem Staub aus Textilien vorgesehen. (je nach Modell)
- Um optimale Ergebnisse bei der Desinfektion zu erzielen, führen Sie das Gerät 3 Mal vorsichtig mit Dampf über den Stoff (je nach Modell).
- Gemäß geltenden **CE**-Kennzeichnungsvorschriften sind Informationen zum Energieverbrauch im ausgeschalteten Modus und im StandbyModus (*) auf www.tefal.com, www.rowenta.com oder www.calor.com (*) abrufbar.
- Dieses Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen von Privathaushalten bestimmt. Bei gewerblicher Nutzung, unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der Anleitungen übernimmt der Hersteller keine Verantwortung und die Garantie gilt nicht.
- Schließen Sie Ihr Gerät immer:
 - an einen Stromkreis mit Spannung zwischen 220 V und 240 V an.
 - an eine geerdete Steckdose an.
- Der Anschluss an eine falsche Spannung kann zu irreparablen Schäden am Gerät und somit zum Erlöschen Ihres Garantieanspruchs führen. Wenn ein Verlängerungskabel absolut notwendig ist, muss immer ein Kabel mit einer Leistung von 13A verwendet werden. Die Verwendung eines Kabels mit geringerer Ampere-Leistung kann aufgrund von Überhitzung zu Brand- oder Stromschlaggefahr führen. Beim Auslegen des Kabels darauf achten, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.

(*), je nach Modell.

- Wickeln Sie das Netzkabel und das Verlängerungskabel, falls verwendet, vollständig ab, bevor Sie es an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Gebrauch.
- Um das Risiko zu verringern, dass das Gerät mit heißem Wasser aus dem Dampfauslass in Kontakt kommt, sollten Sie es vor jedem Gebrauch überprüfen. Halten Sie das Gerät hierzu vom Körper weg und drücken Sie auf die Dampfgregeltaste.
- Ziehen Sie niemals am Kabel, um das Gerät von der Steckdose zu trennen, sondern greifen Sie den Stecker und ziehen Sie an ihm, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Das Kabel darf keine heißen Oberflächen berühren oder mit rauen oder scharfen Kanten in Berührung kommen. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegräumen. Wickeln Sie das Kabel zum Verstauen locker um das Gerät herum.
- Trennen Sie das Gerät jedes Mal von der Stromversorgung, bevor Sie es mit Wasser auffüllen oder zum Reinigen leeren, zum Entfernen oder Anbringen von Zubehör und wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller stammt, ist nicht empfehlenswert und kann zu Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr führen.
- Versuchen Sie nicht, Ihr Gerät zu zerlegen: Lassen Sie es in einer zugelassenen Kundendienstzentrale überprüfen, um Gefahren zu vermeiden.
- Überprüfen Sie das Stromkabel vor der Verwendung auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung.
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal oder nach dem Befüllen des Wasserbehälters verwenden, kann es einige Zeit dauern, bis Dampf austritt.

Vor dem ersten Gebrauch

- Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Geräts aus und verschwindet schnell.

Welches Wasser ist zu verwenden?

- Ihr Gerät ist für die Nutzung von Leitungswasser ausgelegt. Wenn Ihr Wasser sehr hart ist (Härte über 30°F oder 17°dH oder 21°e), mischen Sie 50 % unbehandeltes Leitungswasser und 50 % demineralisiertes Wasser in Flaschen.

Verwenden Sie niemals Wasser mit Zusatzstoffen (Stärke, Parfüm, aromatische Substanzen, Weichmacher etc.) oder Kondenswasser (z. B. Wasser aus Wäschetrocknern, Wasser aus Kühlschränken, Wasser aus Klimaanlage, Regenwasser). Verwenden Sie weder demineralisiertes noch reines destilliertes Wasser. Dieses Wasser enthält organische Abfallstoffe oder Mineralien, die sich unter Wärmeeinwirkung konzentrieren und zu Zischen, Braunfärbung oder vorzeitiger Alterung des Geräts führen.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

Umweltschutz



BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTÖNNE“
Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

DATENSCHUTZ

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.



UMWELTSCHUTZ STEHT AN ERSTER STELLE!

① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die zurückgewonnen bzw. recycelt werden können.

➞ Bringen Sie es zu einer lokalen Recyclingstelle.

Consignes de sécurité importantes

- Le mode d'emploi de cet appareil et les consignes de sécurité correspondantes peuvent être téléchargés sur le site Web de la marque.

Lorsque vous utilisez votre appareil, des précautions de base doivent toujours être respectées, notamment les suivantes :

- ATTENTION** : Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit et reportez-vous au mode d'emploi pour remplir et nettoyer cet appareil. Si un détartrage est nécessaire pour l'appareil, il est décrit dans le mode d'emploi. Dans le cas contraire, aucun détartrage ne doit être effectué.
- Pour les pays soumis au marquage **CE** : Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance. Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou qu'il refroidit.
- Pour les pays non soumis au marquage **CE** : Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou guidées dans l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché à la prise secteur.
-  Les surfaces de l'appareil peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation. Les surfaces de votre appareil peuvent atteindre des températures très élevées pendant le fonctionnement, ce qui présente un risque de brûlure. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties en plastique adjacentes aux parties métalliques).
- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil en raison de l'émission de vapeur.
- L'appareil ne doit pas être rangé tant qu'il n'a pas refroidi.
- N'immergez jamais votre appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le passez jamais sous l'eau du robinet.
- L'appareil doit être uniquement posé sur une surface stable et plane ne craignant ni l'eau ni la chaleur.

- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents s'il fuit, ou s'il présente des anomalies de fonctionnement.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou d'autres personnes disposant des qualifications appropriées afin d'éviter tout accident.
- Surtout, n'utilisez pas de produits détartrants (vinaigre, détartrants industriels...) pour rincer la chaudière (selon le modèle) : ils pourraient l'endommager.
- Vous devez retirer la fiche de la prise avant de remplir le réservoir d'eau.
- Débranchez l'appareil pendant le remplissage et le nettoyage.
- L'accessoire microfibre ne doit jamais être utilisé pour nettoyer des surfaces. Il est uniquement destiné à éliminer les poussières incrustées sur le textile. (selon le modèle).
- Pour obtenir des résultats optimaux, faites délicatement 3 mouvements de va-et-vient avec la vapeur en contact avec le tissu (selon le modèle).
- Conformément aux réglementations de marquage **CE** en vigueur, les informations sur la consommation d'énergie en mode hors tension et en mode veille (*) sont disponibles sur les sites www.tefal.com, www.rowenta.com ou www.calor.com (*).
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. En cas d'utilisation commerciale, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.
- Branchez toujours votre appareil :
 - sur un circuit d'alimentation d'une tension nominale comprise entre 220 V et 240 V ;
 - sur une prise reliée à la terre.
- Une connexion à la mauvaise tension peut causer des dommages irréversibles à l'appareil et rend votre garantie invalide. Si une rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa tension nominale est de 13A. Une rallonge d'une tension nominale inférieure peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution en raison d'une surchauffe. Soyez prudent lorsque vous installez la rallonge afin qu'elle ne puisse pas être tirée ou causer une chute.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation et la rallonge, le cas échéant, avant de le brancher à une prise de terre.
- N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles prévues.
- Pour réduire le risque de contact avec l'eau chaude qui s'échappe des événements à vapeur, vérifiez l'appareil avant chaque utilisation en le tenant éloigné de votre corps et en actionnant la commande vapeur.

- Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'appareil de la prise électrique : au lieu de cela, saisissez la prise et tirez sur la prise pour débrancher l'appareil.
- Évitez que le cordon ne touche les surfaces chaudes ou n'entre en contact avec des arêtes rugueuses ou coupantes. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger. Enroulez le cordon lâchement autour de l'appareil pour le ranger.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique lorsque vous le remplissez d'eau ou lorsque vous le videz, lorsque vous le nettoyez, lorsque vous retirez ou remplacez des accessoires ou encore lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Ne dirigez pas la vapeur vers une personne, un animal ou un vêtement porté par une personne.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant est déconseillée et peut entraîner un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un centre de service agréé afin d'éviter tout danger.
- Avant toute utilisation, vérifiez l'absence de signes d'usure ou de dommages sur le cordon d'alimentation.
- Si vous utilisez l'appareil pour la première fois ou après avoir rempli le réservoir d'eau, il peut s'écouler un certain temps avant que la vapeur n'apparaisse.

Avant la première utilisation

- Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée, une odeur sans nocivité et un léger rejet de particules. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet non traitée.
Si votre eau est très calcaire (plus de 30 F, 17°dH ou 21°e), mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau non traitée du commerce.
N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de condensation (par exemple l'eau des sècheurs à linge, l'eau de réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). N'utilisez pas d'eau pure distillée ou déminéralisée. Ce type d'eau contient des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

(*) : selon le modèle.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS



FAISONS DE LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT NOTRE PRIORITÉ !

- ① Votre appareil contient des matériaux précieux qui peuvent être récupérés ou recyclés.
- ➔ Apportez-le dans un centre local de collecte des déchets.



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Importanti avvertenze di sicurezza

- Il manuale di istruzioni di questo apparecchio e le relative istruzioni per la sicurezza possono essere scaricati dal sito Web dell'azienda produttrice.

Durante l'uso dell'apparecchio, è necessario attenersi sempre alle precauzioni di base, tra cui:

- **ATTENZIONE:** leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il prodotto e consultare il manuale per l'utente per indicazioni sul riempimento e sulla pulizia dell'apparecchio; Se è necessario decalcificare l'apparecchio, la procedura è descritta nel manuale dell'utente, altrimenti non è necessario eseguire alcuna decalcificazione.
- Per i paesi in cui il marchio **CE** è richiesto: Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, solo se sorvegliate o istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e se ne comprendono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati. Tenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando è sotto tensione o in fase di raffreddamento.
- Per i paesi in cui il marchio **CE** non è richiesto: Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete di alimentazione.
-  Le superfici possono surriscaldarsi durante l'uso. Le superfici dell'apparecchio possono raggiungere temperature molto elevate durante l'uso e causare ustioni. Non toccare le superfici calde dell'apparecchio (parti metalliche accessibili e parti in plastica adiacenti alle parti metalliche).
- Quando si utilizza l'apparecchio è necessario fare attenzione a causa dell'emissione di vapore.
- L'apparecchio deve essere riposto solo una volta che si è raffreddato
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi. Non posizionarlo mai sotto l'acqua del rubinetto.
- L'apparecchio deve essere collocato su una superficie piana, stabile e resistente al calore e all'acqua.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato se ha subito cadute, se presenta segni visibili di danni o perdite o se funziona in modo anomalo.
- Per evitare eventuali rischi, se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal relativo servizio tecnico o da personale qualificato.
- Soprattutto, non utilizzare prodotti anticalcare (aceto, anticalcare industriali) per sciacciare la caldaia (in base al modello) perché possono danneggiarla.
- La spina deve essere rimossa dalla presa di corrente prima di riempire il serbatoio dell'acqua.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente durante le operazioni di riempimento e pulizia.
- L'accessorio in microfibra non deve mai essere utilizzato per pulire le superfici ma solo per rimuovere la polvere impregnata dai tessuti (a seconda del modello).
- Per una sanificazione ottimale, è necessario vaporizzare delicatamente il tessuto per 3 volte con movimenti in avanti e indietro (in base al modello).
- In conformità alle norme sul marchio **CE** in vigore, le informazioni sul consumo in modalità di spegnimento e di standby (*) sono disponibili su www.tefal.com, www.rowenta.com o www.calor.com (*).
- Questo prodotto è stato progettato per il solo uso domestico in ambienti interni. Il fabbricante declina ogni responsabilità e la garanzia non verrà applicata per qualsiasi uso commerciale, inappropriato o per il mancato rispetto delle istruzioni.
- Collegare sempre l'apparecchio alla presa di corrente:
 - a un circuito di rete con tensione compresa tra 220 V e 240 V.
 - a una presa elettrica con messa a terra.
- Il collegamento a una tensione errata può causare danni irreparabili all'apparecchio e invalidare la garanzia. Se è assolutamente necessaria una prolunga, utilizzare un cavo con amperaggio di 13 A. Un cavo con un amperaggio inferiore può comportare il rischio di incendio o scosse elettriche dovute al surriscaldamento. Prestare attenzione a disporre il cavo in modo che non possa essere tirato o essere di intralcio.
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione e l'eventuale prolunga prima di collegarli a una presa con messa a terra.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso previsto.
- Per ridurre il rischio di contatto con l'acqua calda che fuoriesce dalle bocchette del vapore, controllare l'apparecchio prima di ogni utilizzo tenendolo lontano dal corpo e premendo il pulsante del vapore.
- Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica; afferrare invece la spina e tirare per scollegare l'apparecchio.

(*): a seconda del modello.

- Evitare che il cavo tocchi superfici calde o entri in contatto con bordi ruvidi o affilati. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di riporlo. Quando viene riposto, avvolgere il cavo intorno all'apparecchio senza stringere.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica durante il riempimento con acqua o lo svuotamento per la pulizia, prima della rimozione o il rimontaggio degli accessori e quando non è in uso.
- Non dirigere il vapore verso persone, animali o indumenti quando sono indossati.
- L'uso di accessori diversi da quelli forniti dal produttore non è consigliato e può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Non tentare di smontare l'apparecchio: farlo esaminare presso un centro di assistenza autorizzato al fine di evitare qualsiasi pericolo.
- Controllare che il cavo di alimentazione elettrica non presenti segni di usura o danni prima dell'uso.
- Se si utilizza l'apparecchio per la prima volta o dopo aver riempito il serbatoio dell'acqua, il vapore può tardare ad arrivare.

Prima del primo utilizzo

- La prima volta che si utilizza l'apparecchio, è possibile che si producano fumo o odori innocui oppure che si verifichi una piccola fuoriuscita di particelle. Questi non influiscono sull'uso dell'apparecchio e scompariranno rapidamente.

Quale acqua usare?

- L'apparecchio è stato progettato per l'uso con acqua di rubinetto. Se l'acqua è molto dura (durezza superiore a 30 °F, 17 °dH o 21 °e), miscelare il 50% di acqua di rubinetto e il 50% di acqua demineralizzata in bottiglia. Non utilizzare mai acqua contenente additivi (amido, profumo, sostanze aromatiche, ammorbidenti, ecc.) o acqua di condensazione (ad esempio acqua proveniente da asciugatrici a tamburo, da frigoriferi, da impianti di climatizzazione, acqua piovana). Non utilizzare acqua pura demineralizzata o distillata. Tale acqua contiene materiali di scarto organici o minerali che si concentrano sotto l'effetto del calore e causano spruzzi, colorazione marrone o usura precoce dell'apparecchio.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI



LA TUTELA DELL'AMBIENTE INNANZITUTTO!

① L'apparecchio contiene diversi materiali che possono essere recuperati o riciclati

➔ Smaltirlo in un centro di raccolta dei rifiuti locale.

Instrucciones de seguridad importantes

- El manual de instrucciones de este aparato y las instrucciones de seguridad asociadas se pueden descargar en el sitio web de la marca.

Al utilizar el producto, siempre hay que adoptar una serie de precauciones básicas, incluidas las siguientes:

- **PRECAUCIÓN:** Lee todas las instrucciones antes de utilizar este producto y consulta el manual de usuario para saber cómo llenar y limpiar este aparato. Si es necesario descalcificar el aparato, el proceso se describirá en el manual de usuario; de lo contrario, no se debe realizar la descalcificación.
- Para los países en los que se exige el marcado **CE**: este aparato puede ser usado por niños de 8 años en adelante y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o falta de conocimientos y experiencia en el manejo de este tipo de aparatos, siempre que cuenten con supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y entiendan los riesgos que implica. Este aparato no es un juguete. Los niños no deben llevar a cabo la limpieza del producto ni ocuparse de su mantenimiento sin vigilancia. Mantén el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté enchufado o se esté enfriando.
- Para los países en los que no se exige el marcado **CE**: este aparato no deben usarlo personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o sin experiencia ni conocimiento, salvo que estén bajo supervisión o reciban instrucciones relacionadas con el uso del aparato por otra persona responsable de su seguridad. Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- El aparato no debe dejarse desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica.
-  Las superficies pueden calentarse durante el uso. Las superficies del aparato puede alcanzar temperaturas muy altas durante su funcionamiento, lo que puede provocar quemaduras. No toques las superficies calientes del aparato (piezas de metal accesibles y piezas de plástico adyacentes a las piezas metálicas).
- Ten cuidado al utilizar el producto debido a la emisión de vapor.
- El aparato no debe guardarse hasta que se haya enfriado.
- No sumerjas nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido. No lo pases nunca por debajo del agua del grifo.
- El aparato solo debe colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al agua y al calor.

- El aparato no se debe utilizar si ha sufrido una caída, si muestra daños visibles, si tiene fugas o si presenta un funcionamiento anómalo.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, su agente de servicio o personas con una cualificación similar deberán reemplazarlo para evitar peligros.
- Es muy importante no utilizar productos descalcificadores (vinagre, descalcificadores industriales, etc.) para enjuagar la caldera (según el modelo), ya que podrían dañarla.
- El enchufe debe desconectarse de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.
- Desenchufa el aparato durante el llenado y la limpieza.
- El accesorio de microfibras no debe utilizarse nunca para limpiar superficies, ya que está diseñado únicamente para eliminar el polvo impregnado de la tela (según el modelo).
- Para conseguir un resultado óptimo en la desinfección, aplica vapor cuidadosamente 3 veces de un lado a otro en contacto con la tela (según el modelo).
- De conformidad con las normativas de marcado **CE** vigentes, la información sobre el consumo de energía en modo apagado y en modo standby (*) está disponible en www.tefal.com, www.rowenta.com o www.calor.com (*).
- Este producto se ha diseñado exclusivamente para uso doméstico y en interiores. En caso de cualquier tipo de uso comercial, uso inapropiado o incumplimiento de las instrucciones, el fabricante no se responsabilizará y no se aplicará la garantía.
- Enchufa siempre el aparato:
 - En un circuito de red con tensión entre 220 V y 240 V.
 - En un enchufe con toma de tierra.
- La conexión a una tensión equivocada puede provocar daños irreversibles y anulará la garantía. Si la utilización del alargador es absolutamente necesaria, se deberá usar un cable con un amperaje de 13 A. Un cable clasificado para un amperaje menor puede provocar un riesgo de incendio o descargas eléctricas debido al sobrecalentamiento. Se debe tener cuidado al desenrollar el cable para que nadie se tropiece con él ni lo desenchufe.
- Desenrolla completamente el cable eléctrico y el alargador, si vas a utilizar uno, antes de enchufarlo a una toma de tierra.
- Utiliza el producto solo para los fines previstos.
- Para reducir el peligro de contacto con agua caliente que puede salir de las válvulas de vapor, comprueba el producto antes de cada uso alejándolo del cuerpo y accionando el botón de vapor.

(*): según el modelo.

- No desconectes el producto de la toma de corriente tirando del cable; en lugar de eso, agarra el enchufe y tira para desconectar el producto.
- No permitas que el cable toque superficies calientes o entre en contacto con bordes cortantes o rugosos. Deja que el producto se enfríe completamente antes de guardarlo. Enrolla el cable alrededor del producto sin apretar cuando lo guardes.
- Desconecta siempre el producto del suministro eléctrico cuando lo llenes o vacíes, cuando lo limpies, cuando quites o pongas accesorios, o cuando no lo estés utilizando.
- No dirijas el vapor hacia personas, animales o ropa puesta.
- No se recomienda el uso de accesorios diferentes a los suministrados por el fabricante, ya que pueden provocar incendios, descargas eléctricas o daños en las personas.
- No intentes desmontar el aparato: llévalo a un centro de servicio técnico oficial para evitar cualquier peligro.
- Comprueba que el cable eléctrico no tenga signos de desgaste o de daños antes de utilizarlo.
- Si vas a usar el aparato por primera vez o después de llenar el depósito de agua, puede que el vapor tarde en salir.

Antes del primer uso

- Cuando utilices el producto por primera vez, puede desprender humo, un olor inocuo o incluso algunas partículas. Esto no afectará al uso del producto y desaparecerá rápidamente.

¿Qué agua se debe utilizar?

- Este producto se ha diseñado utilizarse con agua del grifo no tratada. Si el agua es muy dura (dureza superior a 30 °F, 17 °dH o 21 °e), usa una solución de 50 % de agua del grifo no tratada y 50 % de agua destilada. No utilices nunca agua con aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, suavizante, etc.), ni agua de condensación (por ejemplo, agua de secadoras de ropa, frigoríficos, aires acondicionados, agua de lluvia). No utilices agua destilada pura ni agua desmineralizada pura. Este tipo de agua contiene residuos orgánicos o minerales que se concentran bajo el efecto del calor y causan salpicaduras, coloración marrón o envejecimiento prematuro del producto.

GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES



LA PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL ES LO PRIMERO.

- ① Tu producto contiene materiales valiosos que se pueden aprovechar o reciclar.

- ➔ Llévalo a un punto verde local.

Instruções de segurança importantes

- O manual de instruções deste aparelho e as respetivas instruções de segurança podem ser transferidos no website da marca.

Quando utilizar o aparelho, deve seguir sempre as precauções básicas, incluindo as que se seguem:

- **CUIDADO:** leia todas as instruções antes de utilizar este aparelho e consulte o manual do utilizador para obter informações sobre como o encher e limpar; Se for necessário descalcificar o aparelho, este processo é descrito no manual do utilizador, caso contrário, não será necessário descalcificar.
- Para países onde a **CE** é obrigatória: Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade quando este estiver ligado ou a arrefecer.
- Para países onde a **CE** não é obrigatória: Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas ou instruídas sobre a correta utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- O aparelho não deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à corrente elétrica.
-  As superfícies podem aquecer durante a utilização. As superfícies do aparelho podem atingir temperaturas muito elevadas durante o funcionamento, o que pode causar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes do aparelho (peças metálicas acessíveis e peças de plástico adjacentes às peças metálicas).
- Deve ter cuidado quando estiver a utilizar o aparelho devido à emissão de vapor.
- O aparelho não deve ser guardado até arrefecer
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido. Nunca o coloque sob água corrente.
- O aparelho apenas deve ser apoiado sobre uma superfície plana, estável e resistente ao calor e à água.

- O aparelho não deve ser utilizado se cair, se existirem sinais visíveis de danos ou se houver fugas, ou se funcionar de forma anômala.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, por um dos Serviços de Assistência Técnica autorizados ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar situações de perigo para o utilizador.
- É muito importante não utilizar produtos de descalcificação (vinagre, descalcificação industrial, etc.) para limpar a caldeira (consoante o modelo), uma vez que poderão danificar o aparelho.
- A ficha tem de ser retirada da tomada antes de encher o reservatório de água.
- Desligue o aparelho da tomada durante o enchimento e a limpeza.
- Nunca utilize o acessório de microfibras para limpar superfícies. Este foi concebido apenas para remover o pó impregnado em tecido (dependendo do modelo).
- Para alcançar resultados ideais na higienização, vaporize cuidadosamente o tecido para trás e para a frente 3 vezes (consoante o modelo).
- Em conformidade com os regulamentos da marcação **CE** em vigor, estão disponíveis informações relativas ao consumo de energia no modo desligado e no modo de poupança de energia (*) em www.tefal.com, www.rowenta.com ou www.calor.com (*).
- Este produto foi concebido apenas para utilização doméstica dentro de casa. No caso de qualquer utilização comercial, utilização inadequada ou incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será aplicável.
- Ligue sempre o seu aparelho:
 - a uma rede elétrica cuja tensão esteja compreendida entre 220 V e 240 V.
 - a uma tomada elétrica com ligação à terra.
- Ligar à tensão errada poderá provocar danos irreversíveis no aparelho e anular a garantia. Se for absolutamente necessário recorrer a uma extensão elétrica, deverá utilizar uma que suporte uma amperagem de 13 A. Um cabo com uma amperagem inferior pode resultar em risco de incêndio ou choque elétrico causado pelo sobreaquecimento. Coloque cuidadosamente o cabo de alimentação de forma a que não possa ser puxado nem se tropece nele.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação e a extensão, se for utilizada, antes de ligar a uma tomada com ligação à terra.
- Utilize o aparelho apenas para a utilização para a qual foi concebido.
- Para reduzir o risco de contacto com a água quente pelas saídas de vapor, verifique o aparelho antes de cada utilização, mantendo-o afastado do corpo e pressionando o botão de funcionamento de vapor.

(*): consoante o modelo.

- Nunca puxe pelo cabo de alimentação para desligar o aparelho da tomada elétrica; em vez disso, segure a ficha e puxe para desligar o aparelho.
- Não permita que o cabo de alimentação toque em superfícies quentes ou entre em contacto com extremidades rugosas ou afiadas. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o arrumar. Enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho sem apertar quando o guardar.
- Desligue sempre o aparelho da corrente elétrica quando o encher com água ou esvaziar para o limpar, quando remover ou colocar os acessórios e quando não o estiver a utilizar.
- Não direcione o vapor diretamente para pessoas, animais ou peças de roupa vestidas.
- Não é recomendada a utilização de outros acessórios que não os fornecidos pelo fabricante. Caso contrário, pode resultar em incêndio, choque elétrico ou ferimentos pessoais.
- Nunca desmonte o seu aparelho pelos seus próprios meios. Leve a um Serviço de Assistência Técnica autorizado para ser examinado para evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Verifique se há sinais de desgaste ou danos no cabo de alimentação antes de utilizar.
- Ao utilizar o aparelho pela primeira vez ou após encher o reservatório de água, o vapor pode demorar algum tempo a aparecer.

Antes da primeira utilização

- Quando utilizar o aparelho pela primeira vez, este poderá produzir algum fumo, um odor inofensivo ou uma pequena descarga de partículas. Este fenómeno não afetará a utilização do aparelho e desaparecerá rapidamente.

Que água utilizar?

- O aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira não tratada.
Se a água for muito dura, (dureza superior a 30°F, 17°dH ou 21°e), utilize uma mistura composta por 50% de água da torneira não tratada e 50% de água desmineralizada.
Nunca utilize água com aditivos (amido, perfume, substâncias aromáticas, amaciadores, etc.) nem água de condensação (por exemplo, água de máquinas de secar a roupa, água de frigoríficos, água de unidades de ar condicionado, água da chuva). Não utilize água pura desmineralizada, nem água pura destilada. Estas águas contêm resíduos orgânicos ou minerais que se concentram sob o efeito do calor e provocam salpicos, coloração castanha ou envelhecimento precoce no seu aparelho.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES



PROTEÇÃO AMBIENTAL EM PRIMEIRO LUGAR!

① O aparelho contém materiais valiosos que podem ser recuperados ou reciclados

➔ Entregue-o num ponto de recolha de resíduos local para possibilitar o seu tratamento.

- Reciclagem: Ecoponto Azul :
Embalagens de cartão e papel
Ecoponto Amarelo : Embalagens plásticas

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

- Μπορείτε να κατεβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών για τη συγκεκριμένη συσκευή και τις σχετικές οδηγίες ασφαλείας από τον ιστότοπο της επωνυμίας.
- Κατά τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να τηρείτε πάντα τις βασικές προφυλάξεις, καθώς και τα ακόλουθα:
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν και ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για το γέμισμα και τον καθαρισμό της συσκευής. Εάν απαιτείται αφαλάτωση της συσκευής, λάβετε υπόψη ότι η διαδικασία αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης. *Διαφορετικά δεν θα πρέπει να προβείτε σε αφαλάτωση.
- Για χώρες όπου απαιτείται σήμανση **CE**: Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή γνώσεις, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Η συσκευή δεν πρέπει να καθαρίζεται ή να συντηρείται από παιδιά χωρίς να υπάρχει επίβλεψη. Όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή κρυνώνει, κρατήστε τη, μαζί με το καλώδιο, μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Για χώρες όπου δεν απαιτείται σήμανση **CE**: Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ούτε από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση, ενώ είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
-  Οι επιφάνειες μπορεί να ζεσταθούν πολύ κατά τη χρήση. Οι επιφάνειες της συσκευής μπορεί να υπερθερμανθούν, προκαλώντας ενδεχομένως εγκαύματα. Μην αγγίζετε τις καυτές επιφάνειες της συσκευής (προσβάσιμα μεταλλικά τμήματα και πλαστικά τμήματα δίπλα στα μεταλλικά τμήματα).
- Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή διότι βγάζει ατμό.
- Η συσκευή δεν πρέπει να αποθηκευτεί, μέχρι να κρυώσει
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σας σε νερό ή σε άλλο υγρό. Μην την τοποθετείτε ποτέ κάτω από νερό βρύσης.

- Η συσκευή πρέπει να τοποθετηθεί σε επίπεδη, σταθερή, ανθεκτική στο νερό και τη θέρμανση επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει κάτω, έχει εμφανείς ζημιές ή παρουσιάζει διαρροή ή δεν λειτουργεί κανονικά με οποιονδήποτε τρόπο.
- Αν υποστεί ζημιά το ηλεκτρικό καλώδιο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις του κατασκευαστή ή από άτομο με παρόμοια εξουσιοδότηση, για να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Είναι πολύ σημαντικό να μην χρησιμοποιείτε προϊόντα αφαλάτωσης (ξύδι, βιομηχανικά προϊόντα αφαλάτωσης κ.λπ.) για να ξεπλύνετε το μπόιλερ (ανάλογα με το μοντέλο), καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά.
- Πριν γεμίσετε το δοχείο νερού με νερό, θα πρέπει να βγάλετε το φιν από την πρίζα.
- Κατά το γέμισμα ή τον καθαρισμό, πρέπει να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Το εξάρτημα με μικροίνες δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό επιφανειών. Χρησιμοποιείται μόνο για την αφαίρεση της παγιδευμένης σκόνης από τα υφάσματα (ανάλογα με το μοντέλο).
- Για να πετύχετε βέλτιστα αποτελέσματα απολύμανσης, περάστε προσεκτικά με ατμό όλο το ύφασμα 3 φορές (ανάλογα με το μοντέλο).
- Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς της σήμανσης **CE**, πληροφορίες σχετικά με την κατανάλωση ενέργειας σε απενεργοποιημένη λειτουργία και σε λειτουργία αναμονής (*) διατίθενται στη διεύθυνση www.tefal.com, www.rowenta.com ή www.calor.com (*).
- Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση σε εσωτερικό χώρο. Σε περίπτωση εμπορικής ή ακατάλληλης χρήσης, ή αδυναμίας συμμόρφωσης με τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνης και η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Η συσκευή πρέπει πάντα να συνδέεται:
 - σε ηλεκτρική εγκατάσταση με τάση μεταξύ 220 V και 240 V.
 - σε γειωμένη ηλεκτρική πρίζα.
- Η σύνδεση σε λανθασμένη τάση ενδέχεται να προκαλέσει ανεπανόρθωτη βλάβη στη συσκευή και θα ακυρώσει την εγγύηση. Αν πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιηθεί καλώδιο προέκτασης, θα πρέπει να είναι καλώδιο 13 Α. Αν το καλώδιο αντέχει σε λιγότερα αμπέρ, μπορεί να προκληθεί φωτιά ή ηλεκτροπληξία λόγω υπερθέρμανσης. Τακτοποιήστε σωστά το καλώδιο, ώστε να μη σκοντάψει κανείς και να μην τραβηχτεί το καλώδιο.
- Ξετυλίξτε εντελώς το ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο προέκτασης, πριν το συνδέσετε σε γειωμένη πρίζα.

(*): ανάλογα με το μοντέλο.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την προβλεπόμενη χρήση.
- Για να περιοριστεί ο κίνδυνος επαφής με το καυτό νερό που βγαίνει από τις εξόδους ατμού, ελέγχετε τη συσκευή πριν από κάθε χρήση, κρατώντας την μακριά από το σώμα σας και πατώντας το κουμπί ατμού.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα. Πιάστε και τραβήξτε το φιν για να βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Το καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με καυτές ή τραχιές επιφάνειες, ή με κοφτερά σημεία. Πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή, περιμένετε να κρύνει τελείως. Τυλίξτε το καλώδιο χαλαρά γύρω από τη συσκευή κατά την αποθήκευση.
- Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ρεύμα όταν τη γεμίζετε με νερό ή την αδειάζετε, όταν την καθαρίζετε, όταν αφαιρείτε ή τοποθετείτε εξαρτήματα, και όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
- Μην κατευθύνετε τον ατμό προς άλλους ανθρώπους ή ζώα και μη σιδερώνετε ρούχα ενώ τα φοράτε.
- Μη χρησιμοποιείτε βοηθητικά εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή, διότι μπορεί να προκληθεί φωτιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός.
- Μην προσπαθείτε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή: για ασφάλεια, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Ελέγξτε το ηλεκτρικό καλώδιο για φθορά ή ζημιά πριν από τη χρήση.
- Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά ή μετά το γέμισμα του δοχείου νερού, μπορεί να χρειαστεί χρόνος μέχρι να αρχίσει να βγαίνει ο ατμός.

Πριν από την πρώτη χρήση

- Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, μπορεί να βγάλει λίγο καπνό, μια αβλαβή οσμή ή μπορεί να σημειωθεί μικρή εκκένωση σωματιδίων. Δεν επηρεάζουν τη χρήση της συσκευής και εξαφανίζονται σύντομα.

Τι νερό να χρησιμοποιήσω;

- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση με μη επεξεργασμένο νερό από τη βρύση. Αν το νερό είναι πολύ σκληρό (σκληρότητα πάνω από 30°F ή 17°dH ή 21°e), χρησιμοποιήστε μείγμα 50% νερού βρύσης και 50% εμφιαλωμένου απιονισμένου νερού. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό με πρόσθετες ουσίες (κόλλα σιδερώματος, άρωμα, μαλακτικά κ.λπ.), ούτε νερό από συστήματα θέρμανσης/ψύξης ή αφυγραντήρες (π.χ., νερό από στεγνωτήρια ρούχων, ψυγεία, κλιματιστικά, βρόχινο νερό). Μην χρησιμοποιείτε καθαρό απιονισμένο νερό ή καθαρό αποσταγμένο νερό. Αυτό το νερό περιέχει οργανικά

απόβλητα ή ανόργανες ουσίες που συγκεντρώνονται με την επίδραση της θερμότητας και προκαλούν πιτσίλισμα νερού, καφέ λεκέδες στα υφάσματα ή πρόωρη γήρανση της συσκευής σας.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ



ΠΡΟΣΤΑΤΕΨΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ!

① Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά, τα οποία μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν

➔ Μεταφέρετέ τη σε ένα τοπικό σημείο συλλογής αστικών απορριμμάτων.

Önemli güvenlik talimatları

- Bu cihazın kullanım kılavuzu ve ilgili güvenlik talimatları markanın web sitesinden indirilebilir.

Cihaz kullanılırken aşağıdakiler de dahil olmak üzere her zaman temel önlemler alınmalıdır:

- **DİKKAT:** Bu ürünü kullanmadan önce tüm talimatları okuyun ve bu cihazı doldurmak ve temizlemek için kullanım kılavuzuna bakın; Cihaz için kireç çözme gerekiyorsa bunun nasıl yapılacağı kullanım kılavuzunda açıklanmıştır, aksi takdirde kireç çözme yapılmayacaktır.
- **CE** işaretinin gerekli olduğu ülkeler için: Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, cihazın güvenli bir şekilde kullanılmasına ilişkin gözetim veya talimat sağlanmış olması ve oluşabilecek tehlikeleri anlamaları halinde kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve kablolarını, cihaz çalışırken veya soğurken 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde tutun.
- **CE** işaretinin gerekli olmadığı ülkeler için: Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat verilmediği sürece fiziksel, duyuşal veya zihinsel becerisi zayıf ya da tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Cihaz şebeke kaynağına bağlıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır.
-  Yüzeyler kullanım sırasında ısınabilir. Cihazın yüzeyleri çalışırken çok yüksek sıcaklıklara ulaşabilir ve bu da yanıklara neden olabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın (erişilebilir metal parçalar ve metalik parçaların yanındaki plastik parçalar).
- Buhar emisyonundan dolayı cihazı kullanırken dikkatli olunmalıdır.
- Cihazı saklamaya kaldırmadan önce soğumasını bekleyin.
- Cihazınızı asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın. Asla musluk suyunun altına tutmayın.
- Cihaz yalnızca düz, sabit, ısıya ve suya dayanıklı bir yüzey üzerinde durmalıdır.
- Cihaz düşürülmüşse, görünür hasar belirtisi varsa veya sızıntı varsa kullanılmamalıdır.
- Güç kablolu hasar görmüşse tehlikeyi önlemek amacıyla üretici firma, satış sonrası servis veya yetkili herhangi bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.

- Kazana zarar verebileceğinden, cihazı durulamak için kireç temizleme ürünleri (sirke, endüstriyel kireç çözücüler, vb.) kullanmamak çok önemlidir (modele bağlıdır).
- Su haznesini suyla doldurmadan önce fişi prizden çekin.
- Doldurma ve temizleme işlemleri sırasında cihazın fişini prizden çekin.
- Mikro fiber aksesuarı, hiçbir zaman yüzeyleri temizlemek için kullanmayın. Bu aksesuar yalnızca kumaş üzerine yerleşmiş tozu temizlemek için üretilmiştir (modele bağlı olarak).
- İdeal sterilizasyon sonuçları elde etmek için buharlama işlemini, ürün kumaşla temas edecek şekilde nazikçe, 3 kez ileri geri hareket ettirerek gerçekleştirin (modele bağlı olarak).
- Yürürlükteki **CE** işareti düzenlemelerine uygun olarak, kapalı mod ve bekleme modu (*) enerji tüketimi hakkında bilgiler www.tefal.com, www.rowenta.com veya www.calor.com adresinde bulunabilir(*).
- Bu cihaz sadece iç mekanda, evsel kullanım için tasarlanmıştır. Herhangi bir ticari amaçlı kullanım, uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması halinde üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti geçerli olmaz.
- Cihazınızı her zaman aşağıdaki özelliklere sahip bir prize takın:
 - voltajı 220 V ile 240 V arasında olan bir şebeke devresine.
 - topraklı bir elektrik prizine.
- Yanlış voltajın bağlanması cihazda onarılamaz hasarlara neden olabilir ve garantinizi geçersiz kılar. Bir uzatma kablosu mutlaka gerekliyse, 13A amper değerinde bir kablo kullanılmalıdır. Daha düşük amper değerine sahip bir kablo, aşırı ısınma nedeniyle yangın veya elektrik çarpması riskine neden olabilir. Kablonun çekilmeyecek veya takılıp düşmeyecek şekilde düzenlenmesine dikkat edilmelidir.
- Topraklı bir prize takmadan önce güç kablosunu ve kullanılıyorsa uzatma kablosunu tamamen çözün.
- Bu cihazı sadece tasarlandığı amaçla kullanın.
- Buhar deliklerinden çıkan sıcak su ile temas riskini azaltmak için cihazı her kullanımdan önce vücuttan uzak tutup buhar düşmesini çalıştırarak kontrol edin.
- Cihazı elektrik prizinden çıkarmak için asla kablodan çekmeyin, bunun yerine, cihazın bağlantısını kesmek için fişinden çekerek prizden çıkarın.
- Kablonun sıcak yüzeylere değmesine ya da pürüzlü veya keskin kenarlarla temas etmesine izin vermeyin. Kaldırmadan önce cihazın tamamen soğumasını bekleyin. Saklarken kabloyu cihazın etrafına gevşek bir şekilde dolayın.
- Su ile doldururken veya temizlik için boşaltırken, aksesuarları çıkarırken veya takarken ve kullanılmadığında, daima elektrik bağlantısını kesin.

(*); modele bağlı olarak.

- Buharı insanlara, hayvanlara veya giyimde olan giysilere doğrudan tutmayın.
- Üretici tarafından sağlananların dışındaki aksesuar aparatlarının kullanımı tavsiye edilmez ve yangın, elektrik çarpması veya kişisel yaralanma ile sonuçlanabilir.
- Cihazınızı sökmeye çalışmayın: Herhangi bir tehlikeyi önlemek için onaylı bir servis merkezinde kontrol ettirin.
- Kullanmadan önce elektrik kablosunu aşınma belirtileri veya hasarlara karşı kontrol edin.
- Cihazı ilk kez kullanırken veya su haznesini doldurduktan sonra buharın gelmesi zaman alabilir.

İlk kullanımdan önce

- Cihazı ilk kullandığınızda, bir miktar duman veya zararsız bir koku ortaya çıkabilir veya küçük bir miktar partikül boşalması olabilir. Bu, cihazın kullanımını etkilemeyecek ve hızlı bir şekilde kaybolacaktır.

Hangi su kullanılabilir?

- Cihazınız musluk suyu kullanmak için tasarlanmıştır. Saf demineralize veya saf damıtılmış su kullanmayın. Suyunuz çok sertse (sertliği 30°F, 17°dH veya 21°e üzerindeyse) %50 işlem görmemiş musluk suyu ve %50 şişelenmiş demineralize su karışımını kullanın. Katkı maddeleri (nişasta, parfüm, aromatik maddeler, yumuşatıcı vb.) içeren suları veya yoğunlaşmalarını (örneğin çamaşır kurutma makinesi, buzdolabı ve klimalardan elde edilen sularla yağmur suyu) asla kullanmayın. Bu su, ısı etkisi altında yoğunlaşan ve su sıçramalarına, kahverengi lekeler veya cihazınızın erken eskimesine neden olan organik atık maddeler veya mineraller içerir.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN



ÖNCE ÇEVRE KORUMA !

① Cihazınız geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir değerli malzemeler içerir

➔ Cihazı yerel kamusal atık toplama noktasına götürün.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Viktiga säkerhetsanvisningar

- Bruksanvisningen för den här apparaten och tillhörande säkerhetsinstruktioner kan hämtas från tillverkarens webbplats.

Vidta alltid grundläggande försiktighetsåtgärder när du använder apparaten, inklusive följande:

- OBS! Läs alla instruktioner innan du använder denna produkt och se användarhandboken för att fylla och rengöra denna apparat. Om urkalkning krävs för apparaten beskrivs den i användarhandboken, annars behöver ingen urkalkning utföras.
- För länder där **CE**-märkning krävs: Denna apparat får användas av barn från 8 år och äldre, av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt av personer som saknar erfarenhet och kunskap, förutsatt att det sker under tillsyn eller att de har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår riskerna. Låt inte barn leka med apparaten. Låt inte barn rengöra apparaten eller utföra underhåll på den utan tillsyn. Håll apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år när den är på samt när den svalnar.
- För länder där **CE**-märkning inte krävs: Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Apparaten får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
-  Ytorna kan bli varma under användning. Apparatsens ytor kan uppnå så höga temperaturer när den är påslagen att den kan orsaka brännskador. Vidrör inte de heta ytorna på apparaten (de åtkomliga metalldelarna eller plastdelarna intill metalldelarna).
- Apparaten måste användas med försiktighet eftersom den avger ånga.
- Apparaten får inte ställas undan förrän den har svalnat
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller annan vätska. Placera den aldrig under rinnande vatten.
- Apparaten får endast stå på plant och stabilt underlag som tål värme.
- Apparaten får inte användas om den har tappats, om det finns synliga tecken på skador, om den läcker eller om den på något sätt inte fungerar som den ska.
- Om strömsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika fara.

- Använd aldrig avkalkningsprodukter (ättika, industriavkalkare osv.) när du sköljer ånggeneratoren (beroende på modell) eftersom det kan skada den.
- Koppla bort apparaten från eluttaget innan du fyller på vattenbehållaren.
- Koppla bort apparaten från eluttaget under påfyllning och rengöring.
- Mikrofibertillbehöret får aldrig användas för att rengöra ytor. Det är endast avsett för att avlägsna impregnerat damm från textil (beroende på modell).
- För att uppnå bästa resultat vid rengöring bör du ånga tyget försiktigt tre gånger (beroende på modell).
- I enlighet med gällande regler om **CE**-märkning finns information om avstängt läge och standbyläge (*) energiförbrukning på www.tefal.com, www.rowenta.com eller www.calor.com (*).
- Denna apparat är endast avsedd för hemmabruk inomhus. Om apparaten används i kommersiella syften, på olämpligt sätt eller om anvisningarna inte har följts upphör garantin att gälla och tillverkaren frånskriver sig allt ansvar.
- Anslut apparaten
 - till ett vägguttag med en spänning på 220–240 V
 - till ett jordat eluttag.
- Anslutning till felaktig spänning kan orsaka irreparabel skada och gör garantin ogiltig. Om du måste använda en förlängningskabel ska det vara en kabel märkt för 13 A. Om du använder en kabel med lägre strömstyrka innebär det risk för brand och elstötar på grund av överhettning. Se till att dra kabeln så att den inte riskerar att kopplas ur eller att någon kan snubbla över den.
- Rulla ut strömsladden och förlängningssladden (om du använder den) fullständigt innan du ansluter till ett jordat uttag.
- Använd endast apparaten för det avsedda användningsområdet
- För att minska risken för att komma i kontakt med varmt vatten från ångventilerna måste du kontrollera apparaten före varje användning genom att rikta den ifrån dig och trycka på ångknappen.
- Dra aldrig i sladden för att koppla bort apparaten från eluttaget. Ta i stället tag i kontakten och dra ut den för att koppla ur apparaten.
- Låt inte kabeln komma i kontakt med varma ytor eller ojämna eller vassa kanter. Låt apparaten svalna helt innan den läggs undan. Linda sladden löst runt apparaten vid förvaring.
- Koppla alltid ur apparaten från elnätet vid påfyllning av vatten eller tömning, vid rengöring, vid avlägsnande eller ompassning av tillbehör och när apparaten inte används.
- Rikta inte ångan mot djur, människor eller kläder som någon har på sig.

(*) Beroende på modell.

- Andra tillbehör än de som tillhandahålls av tillverkaren bör inte användas. Detta kan leda till brand, elstötar och personskador.
- Apparaten får inte tas isär. Lämna in den till en auktoriserad verkstad för undersökning för att undvika eventuella risker.
- Kontrollera att sladden inte är sliten eller skadad innan du använder apparaten.
- Det kan ta lite tid innan det kommer ånga, om du använder apparaten för första gången eller om du har fyllt på vattenbehållaren.

Innan du använder apparaten första gången

- Vid den första användningen kan rök, en ofarlig lukt och en lätt stråle partiklar avges. Det här påverkar inte användningen och går snabbt över.

Vilket vatten ska jag använda?

- Den här apparaten är utvecklad för användning med kranvatten. Blanda 50 % kranvatten och 50 % demineraliserat vatten på flaska om ditt vatten är mycket hårt (över 30 °F, 17 °dH eller 21 °e). Använd aldrig vatten som innehåller tillsatser (stärkelse, parfym, aromatiska ämnen, mjukgörare o.s.v.) eller kondensvatten (t.ex. regnvatten eller vatten från torktumlare, kylskåp eller luftkonditioneringsenheter). Använd inte rent avmineraliserat eller rent destillerat vatten. Sådant vatten innehåller organiskt avfallsmaterial eller mineraler som koncentreras till följd av värme och orsakar gropbildning, bruna toner eller att apparaten åldras för tidigt.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER



MILJÖSKYDD I FÖRSTA HAND!

- ① Apparaten innehåller värdefulla material som kan återvinnas eller återanvändas

➔ Lämna den på din lokala återvinningscentral.

Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Brugsanvisningen til dette apparat og de tilhørende sikkerhedsinstruktioner kan downloades fra varemærkets websted.

Når du bruger apparatet, skal du altid følge de grundlæggende forholdsregler, herunder følgende:

- **FORSIGTIG:** Læs alle instruktioner, før du bruger dette produkt, og se brugervejledningen for instruktioner til påfyldning og rengøring af dette apparat. Se beskrivelsen i brugervejledningen, hvis afkalkning af apparatet er påkrævet. Derudover skal der ikke udføres afkalkning.
- For lande, hvor der kræves **CE**-mærkning: Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer. Lad ikke børn lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn. Sørg for at holde apparatet samt elledning uden for rækkevidde for børn under 8 år, når det er i brug, og når det kører ned.
- For lande, hvor **CE** ikke er påkrævet: Apparatet er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af dette apparat af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Apparatet må aldrig efterlades uden opsyn, mens det er forbundet til stikkontakten.
-  Overflader kan blive varme under brug. Overfladerne på dit apparat kan nå meget høje temperaturer under brug, hvilket kan forårsage forbrændinger. Rør ikke ved apparatets varme overflader (tilgængelige metaldele og plastikdele, der støder op til metaldelene).
- Pas på dampudledningen, når apparatet bruges.
- Apparatet må ikke opbevares, før det er kølet af
- Nedsenk aldrig apparatet i vand eller anden væske. Anbring det aldrig under vandhanen.
- Apparatet må udelukkende placeres på en plan, stabil og vandafvisende overflade.
- Apparatet må ikke bruges, hvis det er blevet tabt, hvis det har synlige skader, hvis det er utæt, eller hvis det på en eller anden måde ikke virker som forventet.

- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den for at undgå farlige situationer udskiftes af producenten, dennes serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand.
- Det er meget vigtigt, at du ikke bruger afkalkningsprodukter (eddike, industrielle afkalkningsprodukter, osv.) til at skylle kedlen (afhængigt af modellen), da de kan beskadige den.
- Stikket skal tages ud af stikkontakten, før vandbeholderen fyldes med vand.
- Tag stikket ud af stikkontakten under påfyldning og rengøring.
- Mikrofiber-tilbehøret må aldrig bruges til rengøring af overflader, da det udelukkende er fremstillet til at fjerne støv fra tekstiler (afhængigt af model).
- For at opnå optimale resultater ved rensning skal du forsigtigt dampe frem og tilbage tre gange i kontakt med stoffet (afhængigt af model).
- I overensstemmelse med de gældende bestemmelser for **CE**-mærkning er oplysninger om energiforbrug i slukket tilstand og standbytilstand (*) tilgængelige på www.tefal.com, www.rowenta.com eller www.calor.com (*).
- Dette produkt er kun til privat brug indendørs. Producenten påtager sig intet ansvar i tilfælde af kommerciel brug, forkert brug eller manglende overholdelse af anvisningerne, og garantien vil ikke gælde i sådanne tilfælde.
- Tilslut altid apparatet:
 - til en stikkontakt med en spænding på mellem 220 V og 240 V.
 - til en jordet stikkontakt.
- Tilslutning til forkert spænding kan forårsage uoprettelige skader på apparatet og vil ugyldiggøre garantien. Hvis det er absolut nødvendigt at bruge en forlængerledning, skal der anvendes en ledning med en mærkestrøm på 13 A. En ledning, der er klassificeret til en lavere strømstyrke, kan medføre risiko for brand eller elektrisk stød på grund af overophedning. Sørg for at placere ledningen således, at der ikke kan trækkes i eller snubles over den.
- Rul elledning (og forlængerledning, hvis den bruges) helt ud inden tilslutning til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Brug kun apparatet til det tilsigtede formål.
- Med henblik på at nedsætte risikoen for kontakt med varmt vand, der udsendes fra dampventilerne, skal du kontrollere apparatet før hver brug ved at holde det væk fra kroppen og betjene dampknappen.
- Træk aldrig i ledningen for at koble apparatet fra stikkontakten. I stedet skal du tage fat i stikket og trække i det for at afbryde apparatet.
- Lad ikke ledningen røre ved varme overflader eller komme i kontakt med ujævne eller skarpe kanter. Lad apparatet køle helt af, før du stiller det væk. Rul ledningen løst omkring apparatet under opbevaring.

(*): afhængigt af model.

- Frakobl altid apparatet fra strømforsyningen, når det fyldes med vand eller tømmes under rengøring, ved fjernelse eller genmontering af tilbehør, og når det ikke er i brug.
- Du må ikke lede damp i retning af personer, dyr eller tøj, mens det bæres.
- Brug af andet tilbehør end det, der leveres af producenten, anbefales ikke og kan resultere i brand, elektrisk stød eller personskafe.
- Forsøg ikke at skille apparatet ad: Få det efterset på et autoriseret servicecenter for at undgå enhver sikkerhedsrisiko.
- Kontrollér ledningen for tegn på slid eller skader før brug.
- Hvis det er første gang, du bruger apparatet efter at have påfyldt vand i vandbeholderen, kan det tage tid, før der kommer damp.

Inden første ibrugtagning

- Første gang apparatet anvendes, kan der forekomme en smule røg og ufarlig lugt, eller der kan opstå et mindre udslip af partikler. Dette vil ikke påvirke brugen af apparatet og vil hurtigt forsvinde.

Hvilken type vand skal der anvendes?

- Apparatet er designet til brug med vand fra vandhanen. Hvis vandet er meget hårdt (hårdhed over 30 °F eller 17 °dH eller 21 °e), skal du blande 50 % ubehandlet vand fra hanen og 50 % demineraliseret vand fra flaske. Brug aldrig vand, der indeholder tilsætningsstoffer (stivelse, parfume, aromatiske stoffer, blødgørere osv.), eller kondensvand (f.eks. vand fra tørretumblere, vand fra køleskabe, vand fra airconditionanlæg, regnvand). Brug ikke rent demineraliseret vand eller rent destilleret vand. Denne type vand indeholder organiske affaldsmaterialer eller mineraler, der koncentrerer under varmepåvirkning og forårsager sprøjt, brun farve eller for tidlig ældning af apparatet.

GEM DISSE ANVISNINGER



MILJØBESKYTTELSE FØRST!

- ① Dit apparat indeholder værdifulde materialer, som kan genvindes eller genbruges

➔ Aflever det på en lokal genbrugsplads.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner

- Bruksanvisningen for dette produktet og tilhørende sikkerhetsinstruksjoner kan lastes ned på merkets nettsted.

Når du bruker produktet, må du alltid følge grunnleggende sikkerhetsregler, inkludert disse:

- **FORSIKTIG:** Les alle instruksjonene før du bruker dette produktet, og se brukerhåndboken for fylling og rengjøring av produktet. Hvis produktet må avkalkes, er denne prosessen beskrevet i brukerhåndboken, ellers skal ikke avkalking utføres.
- For land der merking **CE** kreves: Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller manglende erfaring og kunnskap hvis de er under tilsyn eller får instruksjoner om bruk av produktet på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn under åtte år når det er slått på eller kjøles ned.
- For land der **CE** merking ikke kreves: Dette produktet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som mangler nødvendig erfaring eller kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller får instruksjoner om bruk av produktet av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres. Barn må overvåkes for å sikre at de ikke leker med produktet.
- Produktet må ikke stå uten tilsyn når det er koblet til strøm.
-  Overflater kan bli varme under bruk. Overflatene på produktet kan nå svært høy temperatur når det er slått på, noe som kan føre til brannskader. Ikke berør de varme overflatene på produktet (metalldele og plastdele) ved siden av metalldelene.
- Produktet slipper ut damp og må brukes forsiktig.
- Produktet må ikke settes til oppbevaring før det er avkjølt
- Senk aldri produktet ned i vann eller annen væske. Plasser det aldri under vann fra springen.
- Produktet skal plasseres og brukes på en stabil, flat og varme- og vannbestandig overflate.
- Produktet skal ikke brukes hvis det har falt i gulvet, hvis det er synlige tegn på skade, hvis det lekker eller hvis noen av funksjonene ikke fungerer som de skal.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, en serviceagent eller en lignende kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.

- Det er svært viktig å ikke bruke avkalkingsprodukter (ren eddik, industrielle avkalkingsmidler osv.) til å skylle kokeenheten (avhengig av modell), siden dette kan skade den.
- Støpselet må tas ut av stikkkontakten før vannbeholderen fylles med vann.
- Koble fra produktet under påfylling og rengjøring.
- Mikrofibertilbehøret må aldri brukes til rengjøring av overflater. Dette er kun laget for å fjerne impregnert støv fra tekstil (avhengig av modell).
- For å oppnå optimale desinfiseringsresultater må du dampe forsiktig frem og tilbake på stoffet tre ganger (avhengig av modell).
- I samsvar med gjeldende forskrifter for **CE**-merking er informasjon om energiforbruket i avslått tilstand og standbymodus: (*) tilgjengelig på www.tefal.com, www.rowenta.com eller www.calor.com (*).
- Dette produktet er kun beregnet for innendørs bruk i hjemmet. Produsenten påtar seg ikke noe ansvar for enhver kommersiell bruk, upassende bruk eller manglende overholdelse av instruksjonene. Garantien gjelder ikke ved slik bruk.
- Koble alltid produktet
 - til en strømkrets med en spenning på mellom 220 og 240 V
 - til en jordnet stikkontakt
- Tilkobling til feil spenning kan forårsake uopprettelig skade på produktet og vil gjøre garantien ugyldig. Hvis det er helt nødvendig å bruke en skjøteledning, må du bruke en ledning med strømstyrke på 13 A. En ledning med lavere strømstyrke kan forårsake brann eller elektrisk støt grunnet overoppheting. Legg ledningen slik at ingen kan dra eller snuble i den.
- Trekk strømledningen og eventuell skjøteledning helt ut før du kobler til en jordnet stikkontakt.
- Bruk produktet kun til tiltenkt bruk.
- For å redusere risikoen for kontakt med varmt vann som kommer fra dampventiler, må du kontrollere produktet før hver bruk ved å holde det borte fra kroppen og bruke dampknappen.
- Trekk aldri i ledningen for å koble produktet fra stikkkontakten. I stedet tar du tak i støpselet og trekker for å koble fra produktet.
- Ikke la ledningen berøre varme overflater eller komme i kontakt med grove eller skarpe kanter. La produktet avkjøles helt før du setter det bort. Vikle ledningen løst rundt produktet når det oppbevares.
- Koble alltid produktet fra strømforsyningen når det fylles med vann eller tømmes for rengjøring, når du tar ut eller setter på nytt tilbehør og når det ikke er i bruk.
- Ikke damp direkte mot mennesker, dyr eller klær mens de blir brukt.

(*): avhengig av modell.

- Bruk av tilbehør som ikke er levert av produsenten, anbefales ikke og kan føre til brann, elektrisk støt eller personskade.
- Ikke forsøk å demontere produktet. Få det undersøkt hos et godkjent servicesenter for å unngå fare.
- Kontroller om strømledningen er slitt eller skadet før bruk.
- Hvis du bruker apparatet for første gang eller etter fylling av vannbeholderen, kan det ta lengre tid frem til dampen kommer.

Før første gangs bruk

- Når du bruker produktet for første gang, kan det oppstå noe røyk eller en ufarlig lukt. Det kan også oppstå et lite utslipp av partikler. Dette vil ikke påvirke bruken av produktet og vil forsvinne raskt.

Hva slags vann bør jeg bruke?

- Produktet er utformet for å bruke ubehandlet springvann. Hvis vannet er veldig hardt (med en hardhet på over 30°F eller 17°dH eller 21°e), anbefaler vi at du bruker en blanding av 50 % ubehandlet vann fra springen og 50 % demineralisert vann. Bruk aldri vann som inneholder tilsetningsstoffer (stivelse, parfyme, aromatiske stoffer, mykner osv.) eller kondensvann (for eksempel vann fra tørketromler, vann fra kjøleskap, vann fra klimaanlegg eller regnvann). Ikke bruk rent demineralisert eller rent destillert vann. Slikt vann inneholder organiske avfallsmaterialer eller mineraler som blir konsentrert når det varmes opp og forårsaker sprut, brun farge eller for tidlig aldring av produktet.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE



TENK PÅ MILJØET!

- ① Produktet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres.

- ➔ Lever det på et lokalt returpunkt.

Tärkeät turvallisuusohjeet

- Tämän laitteen käyttö- ja turvallisuusohjeet ovat saatavilla valmistajan verkkosivustolla.

Laitetta käytettäessä tulee aina noudattaa yleisiä turvaohjeita, mukaan lukien seuraavat:

- **VAROITUS:** Lue ohjeet huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa. Katso käyttöoppaasta laitteen täyttö- ja puhdistusohjeet. Jos laitteesta on poistettava kalkki, kalkinpoisto-ohjeet löytyvät käyttöoppaasta. Muussa tapauksessa kalkinpoistoa ei tarvitse tehdä.
- Maat, joissa vaaditaan **CE**-merkintä: Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. Pidä laite ja sen virtajohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa silloin, kun laite on kytkettynä sähkövirtaan tai jäähtymässä.
- Maat, joissa ei vaadita **CE**-merkintää: Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan luettuna lapset), joiden fyysinen, psyykinen tai aisteihin liittyvä toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai opasta heitä laitteen käytössä. Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Laitetta ei saa jättää ilman valvontaa sen ollessa kytkettynä pistorasiaan.
-  Pinnat voivat kuumentua käytön aikana. Laitteen pinnat voivat kuumeta voimakkaasti käytön aikana, mikä voi aiheuttaa palovammoja. Älä kosketa laitteen kuumia pintoja (käsiteltävissä olevat metalliosat ja metalliosiin kytköksissä olevat muoviosat).
- Ole varovainen laitetta käyttäessäsi, sillä siitä poistuu höyryä.
- Laitetta ei saa varastoida ennen kuin se on jäähtynyt.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä koskaan laita laitetta juoksevan veden alle.
- Laite tulee laskea vain tasaiselle, vakaalle ja lämpöä ja vettä kestäväälle alustalla.
- Laitetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa.
- Jos virtajohto vaurioituu, se tulee antaa valmistajan, sen huoltoliikkeen tai muun vastaavan, pätevän henkilön vaihdettavaksi, jotta vaaratilanteet voidaan välttää.
- On erittäin tärkeää, ettei vesisäiliön huuhteluun käytetä kalkinpoistoaineita (esimerkiksi etikkaa tai teollisia kalkinpoistoaineita), sillä ne voivat vahingoittaa säiliötä (mallista riippuen).

- Pistoke on irrotettava pistorasiasta ennen vesisäiliön täyttämistä vedellä.
- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta täytön ja puhdistuksen ajaksi.
- Mikrokuitulisävarustetta ei saa koskaan käyttää pintojen puhdistamiseen. Se on tarkoitettu vain imeytyneen pölyn poistamiseen tekstiileistä (mallista riippuen).
- Saavutat parhaat desinfiointitulokset höyrysilittämällä kankaan hellävaraisesti kolme kertaa edestakaisin (mallista riippuen).
- **CE**-merkintää koskevan asetuksen mukaisesti tiedot pois päältä tilan ja valmiustilan(*) energiankulutuksesta ovat saatavilla osoitteessa www.tefal.com, www.rowenta.com tai www.calor.com (*).
- Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa. Kaupallinen tai epäasianmukainen käyttö ja ohjeiden noudattamatta jättäminen vapauttavat valmistajan vastuusta, eikä takuu ole silloin voimassa.
- Liitä laite aina:
 - jännitteeltään 220–240 V:n verkkovirtaan
 - maadoitettuun pistorasiaan.
- Virheelliseen jännitteeseen yhdistäminen voi aiheuttaa laitteen vaurioitumisen korjauskelvottomaan kuntoon. Tällöin takuu raukeaa. Jos jatkojohto on välttämätön, käytä 13A ampeerin virrälle soveltuvaa johtoa. Johto, jonka ampeeriluku on pienempi, voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun vaaran ylikuumenemisen takia. Aseta johto siten, että sitä ei voida vetää eikä se aiheuta kompastumisvaaraa.
- Kierrä virtajohto ja mahdollinen jatkojohto kokonaan auki ennen kuin kytket laitteen maadoitettuun pistorasiaan.
- Käytä laitetta vain sen käyttötarkoitukseen.
- Tarkasta laite ennen jokaista käyttökertaa pitämällä sitä etäällä kehostasi ja käyttämällä höyrypainiketta, jotta vähennät riskiä joutua kosketuksiin höyryaukoista tulevan kuumien veden kanssa.
- Älä koskaan irrota laitteen sähköpistoketta pistorasiasta vetämällä virtajohdosta. Irrota pistoke pistorasiasta tarttumalla pistokkeeseen ja vetämällä siitä.
- Älä anna virtajohdon koskea kuumia pintoja tai olla kosketuksissa karkeiden tai terävien kulmien kanssa. Anna laitteen jäähtyä kokonaan, ennen kuin laitat sen säilytykseen. Kääri virtajohto löysästi laitteen ympärille säilytystä varten.
- Irrota laite pistorasiasta aina, kun täytät sen vedellä tai tyhjennät sen, puhdistat sen, kiinnität siihen lisävarusteita tai irrotat lisävarusteita siitä ja kun laite ei ole käytössä.
- Älä suuntaa höyryä ihmisiä, eläimiä tai päälle puettuja vaatteita kohti.
- Muiden kuin valmistajan toimittamien lisätarvikkeiden käyttöä ei suositella, ja se voi johtaa tulipalovaaraan, sähköiskun tai henkilön loukkaantumiseen.

(*): mallista riippuen.

- Älä yritä purkaa laitetta. Vie se tarkastettavaksi valtuutettuun huoltoliikkeeseen vaarojen välttämiseksi.
- Tarkista ennen käyttöä, että virtajohto ei ole kulunut tai vioittunut.
- Kun käytät laitetta ensimmäistä kertaa tai kun käynnistät laitteen vesisäiliön täyttämisen jälkeen, höyryn muodostuksessa voi kestää jonkin aikaa.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Laitteen ensimmäisellä käyttökerralla voi tulla hieman savua tai harmitonta hajua tai purkautua vähäinen määrä hiukkasia. Tämä ei ole vaikuta laitteen toimintaan. Haju ja/tai hiukkaset katoavat nopeasti.

Veden valitseminen

- Laite on suunniteltu tavalliselle vesijohtovedelle. Jos vesi on kovin kalkkipitoista (kovuus yli 30°F / 17°dH / 21°e), käytä laitteessa vesisekoitusta, jossa on 50 % vesijohtovettä ja 50 % kaupasta saatavaa demineralisoitua vettä. Älä koskaan käytä lisäaineita sisältävää vettä (tärkki, aromaattiset aineet, pehennysaine, jne.) tai tiivistynyttä vettä (esimerkiksi kuivausrummun vesi, jääkaapin vesi, ilmastointilaitteen vesi tai sadevesi). Älä käytä pelkkää demineralisoitua tai tislattua vettä. Tällainen vesi sisältää orgaanisia jättemateriaaleja tai mineraaleja, jotka tiivistyvät lämmön vaikutuksesta ja aiheuttavat veden roiskumista, ruskeaa väriä tai laitteen ennenaikaista vanhenemista.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET



ETUSIJALLA YMPÄRISTÖNSUOJELU!

- ① Laitteesi sisältää arvokkaita materiaaleja, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää.

➔ Vie laite paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Важные указания по безопасности

• Руководство по эксплуатации данного прибора и соответствующие инструкции по технике безопасности можно скачать с веб-сайта бренда. При использовании прибора всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, в том числе следующие.

• **ВНИМАНИЕ!** Прочитайте все инструкции перед использованием этого изделия. Сведения о наполнении и очистке прибора см. в руководстве пользователя. Если прибор необходимо очищать от накипи, информация об этом содержится в руководстве пользователя, в противном случае очистка не проводится.

• Для стран, где требуется маркировка **CE**. Допускается использование прибора детьми 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и лицами, не имеющими опыта и знаний, необходимых при обращении с такими изделиями, при условии, что за ними осуществляется соответствующий надзор или они ознакомлены с инструкциями, касающимися безопасного использования прибора и объясняющими риски, возникающие в ходе его использования. Не разрешайте детям играть с прибором. Запрещается доверять очистку или обслуживание прибора детям без присмотра взрослых. Держите прибор (когда он подключен к электросети или остывает) и его кабель в недоступном для детей младше 8 лет месте.

• Для стран, где не требуется маркировка **CE**. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами с недостатком опыта и знаний, кроме случаев, когда они находятся под присмотром или были обучены использованию прибора лицом, ответственным за их безопасность. Не разрешайте детям играть с прибором.

• Не оставляйте прибор без присмотра, если он подключен к электросети.



Во время работы поверхности прибора могут нагреваться до очень высоких температур, что может привести к ожогам. Не прикасайтесь к горячим поверхностям прибора (доступным металлическим деталям и прилегающим к ним пластиковым частям).

• Следует проявлять осторожность при работе с прибором в связи с выходом горячего пара.

• Не убирайте прибор на хранение, пока он не остынет.

• Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость. Не подставляйте прибор под водопроводный кран.

- Прибор следует размещать только на ровной, устойчивой, жаропрочной и водоотталкивающей поверхности.
- Прибор нельзя использовать после падения, при наличии видимых повреждений, протечек или любых других неисправностей.
- При повреждении кабеля питания его замена должна быть выполнена производителем, его авторизованным сервисным центром или другим квалифицированным специалистом во избежание опасности.
- Очень важно не использовать средства для удаления накипи (уксус, промышленные антيناкипины и т. д.) для промывки нагревательного элемента (в зависимости от модели): эти средства могут повредить его.
- Перед заполнением резервуара для воды необходимо отключить прибор от электросети.
- Отключайте прибор от электросети во время, когда вы наполняете его водой или выполняете очистку.
- Запрещается использовать аксессуар из микрофибры для очистки поверхностей прибора. Данный аксессуар предназначен только для удаления пыли из ткани (в зависимости от модели).
- Для оптимальной дезинфекции плавно пройдитесь паром по ткани 3 раза (в зависимости от модели).
- В соответствии с правилами маркировки **CE** информация об энергопотреблении в выключенном состоянии и в режиме ожидания (*) представлена на веб-сайте www.tefal.com, www.rowenta.com или www.calor.com (*).
- Прибор предназначен только для бытового применения внутри помещения. Производитель не несет ответственности за любое коммерческое использование, неправильную эксплуатацию или несоблюдение инструкций. Гарантия в таких случаях не применяется.
- Всегда подключайте прибор:
 - к сети с напряжением от 220 В до 240 В,
 - к заземленной электрической розетке.
- Подключение к сети с неправильным напряжением может необратимым образом повредить прибор и аннулирует вашу гарантию. В случае крайней необходимости используйте в качестве удлинителя кабель с номинальным током 13 А. Использование кабеля, рассчитанного на меньшую силу тока, может привести к возгоранию или поражению электрическим током из-за перегрева. Необходимо расположить кабель таким образом, чтобы не потянуть за него и не споткнуться.

(*): в зависимости от модели.

- Перед подключением к заземленной розетке полностью размотайте кабель питания и удлинитель, если он используется.
- Используйте прибор только по назначению.
- Чтобы снизить риск контакта с горячей водой, выходящей через паровые отверстия, проверяйте прибор перед каждым использованием, держа его на безопасном расстоянии от тела и нажимая кнопку подачи пара.
- Никогда не тяните за кабель, чтобы отключить прибор от электрической розетки; вместо этого возьмитесь за вилку и потяните, чтобы отсоединить прибор от электросети.
- Не допускайте, чтобы кабель касался горячих поверхностей или соприкасался с грубыми или острыми краями. Дайте прибору остыть, прежде чем убрать его на хранение. Неплотно намотайте кабель на прибор при хранении.
- Всегда отключайте прибор от электросети при заполнении или опустошении резервуара для воды, при очистке, снятии или установке аксессуаров, а также когда прибор не используется.
- Не направляйте струю пара на людей, животных или одежду, когда она на них надета.
- Не рекомендуется использование принадлежностей, не поставленных производителем, это может привести к возгоранию, поражению электрическим током или травме.
- Не разбирайте прибор! Во избежание несчастных случаев обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Перед использованием проверьте кабель питания на наличие признаков износа или повреждений.
- При первом использовании прибора или после наполнения резервуара для воды подача пара может начаться не сразу.

Перед первым использованием

- При первом использовании возможно появление небольшого количества дыма или безвредного запаха, также возможно незначительное выделение частиц. Это вскоре прекратится без каких-либо последствий для прибора.

Какую воду использовать?

- Прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если вода очень жесткая (жесткость выше 30°Ж, 17°dH или 21°е), используйте смесь из 50% необработанной водопроводной воды и 50% бутилированной деминерализованной воды.

Не используйте воду, содержащую какие-либо добавки (например, крахмал, парфюм, ароматизаторы, кондиционер и т. д.), или конденсат (например, воду из сушильных барабанов, холодильников, кондиционеров или дождевую воду). Не используйте только дистиллированную или только деминерализованную воду. Эта вода содержит органические отходы или минералы, которые концентрируются под воздействием тепла и вызывают образование пятен, коричневого налета или преждевременное старение прибора.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ



УЧАСТВУЙТЕ В ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ!

① Данный прибор содержит ценные материалы, которые можно переработать и использовать повторно.

➔ Сдайте прибор в местный пункт сбора отходов.

Важливі інструкції з безпеки

- Інструкцію з експлуатації цього приладу й відповідні інструкції з техніки безпеки можна завантажити з фірмового вебсайту.
- Під час використання приладу завжди слід дотримуватись основних запобіжних заходів, зокрема наведених нижче.
- **УВАГА!** Прочитайте всі інструкції перед використанням цього виробу й дотримуйтеся вказівок у посібнику користувача щодо його заповнення та чищення. Якщо для приладу потрібно виконати видалення накипу, відповідну процедуру описано в посібнику користувача; в іншому разі видалення накипу не потрібне.
- Для країн, де потрібне маркування **CE**: Використання приладу дітьми старше 8 років і дорослими зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями або відсутністю досвіду та знань можливе лише за умов, що вони перебувають під наглядом інших осіб або отримали вказівки щодо безпечної роботи з приладом і розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям заборонено гратися з приладом. Діти не повинні очищувати та обслуговувати прилад без нагляду. Тримайте прилад, коли він під напругою або охолоджується, і шнур у недоступному для дітей віком до 8 років місці.
- Для країн, де не потрібне маркування **CE**: Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або особами без достатнього досвіду та знань, якщо вони не працюють під наглядом або не отримали інструкцій щодо використання приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку. Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Заборонено залишати прилад без нагляду, поки він підключений до електромережі.
-  Під час використання поверхні можуть нагріватися. Під час роботи поверхні приладу можуть дуже сильно нагріватись і спричинити опіки. Не торкайтеся гарячих поверхонь приладу (відкритих металевих частин і пластикових деталей, що примикають до них).
- Під час користування приладом слід бути обережними через викиди пари.
- Після роботи завжди давайте приладу охолонути.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду чи будь-яку іншу рідину. Ніколи не ставте його під проточну воду.
- Прилад необхідно встановлювати лише на рівній, стійкій, тепло- та водостійкій поверхні.

- Не використовуйте прилад, якщо він упав, має видимі ознаки пошкодження або протікає.
- Задля уникнення небезпеки заміну пошкодженого шнура живлення має здійснювати виробник, його служба післяпродажного обслуговування або особа з аналогічним рівнем кваліфікації.
- Насамперед, не використовуйте засоби для видалення накипу (оцет, промислові засоби тощо) для промивання нагрівача: вони можуть його пошкодити.
- Перш ніж наповнювати резервуар для води, необхідно вийняти вилку з розетки.
- Під час наповнення та очищення відключіть прилад від мережі.
- Ніколи не очищуйте поверхні приладу аксесуаром із мікрОВОлокна. Його призначено лише для видалення застарілого пилу з поверхонь тканин (залежно від моделі).
- Для досягнення оптимальних результатів очищення тканину потрібно обережно пропарити, 3 рази провівши по ній уперед і назад так, щоб прилад торкався її.
- Згідно із чинними правилами маркування **CE** інформацію про споживання енергії в режимі вимкнення та режимі очікування (*) можна подивитися на сайті www.tefal.com, www.rowenta.com або www.calor.com (*).
- Цей прилад призначений виключно для побутового використання. У разі будь-якого комерційного застосування, використання не за призначенням або недотримання інструкцій виробник не несе відповідальності, а гарантія анулюється.
- Завжди підключайте прилад:
 - до електричної мережі з напругою від 220 до 240 В;
 - у заземлену електричну розетку.
- Підключення до мережі з невідповідною напругою може спричинити незворотне пошкодження приладу й анулювання гарантії. Якщо подовжувач абсолютно необхідний, слід використовувати шнур із номінальним струмом 16 А. Шнур, розрахований на меншу силу струму, може призвести до займання або ураження електричним струмом через перегрів. Необхідно розташувати шнур таким чином, щоб не потягнути за нього та не спіткнутися.
- Перш ніж підключати прилад до заземленої розетки, повністю розмотайте шнур живлення та подовжувач, якщо він використовується.

(*); залежно від моделі.

- Використовуйте прилад тільки за призначенням.
- Щоб знизити ризик контакту з гарячою водою, що виходить через парові отвори, перевіряйте прилад перед кожним використанням, тримаючи його на безпечній відстані від тіла й натискаючи кнопку пари.
- Ніколи не тягніть за кабель, щоб відключити прилад від електричної розетки; замість цього візьміться за вилку й потягніть, щоб від'єднати вилку для відключення приладу.
- Не допускайте, щоб шнур торкався гарячих поверхонь або грубих чи гострих країв. Перш ніж прибрати прилад, дайте йому повністю охолонути. Нещільно намотайте шнур на прилад для зберігання.
- Завжди відключайте прилад від електромережі перед заповненням водою або спорожненням, чищенням, зняттям або встановленням аксесуарів, а також коли прилад не використовується.
- Не слід направляти струмінь пари на людей та тварин, ніколи не відпарюйте одяг безпосередньо на людині.
- Не рекомендується використання аксесуарів, що не поставляються виробником. Це може призвести до займання, ураження електричним струмом або травмування.
- Заборонено розбирати прилад. Щоб уникнути небезпеки, віднесіть його до авторизованого сервісного центру.
- Перед використанням перевірте шнур живлення на наявність ознак зношення чи пошкодження.
- Якщо ви використовуєте прилад уперше або після наповнення резервуара для води, може знадобитися деякий час, перш ніж почне виходити пара.

Перед першим використанням

- Під час першого використання з приладу може виділятися дим, нетоксичний запах і дрібні частки. Ці явища швидко зникнуть без жодних наслідків.

Яку воду використовувати?

- Цей прилад розроблено для використання з проточною водою. Якщо у вас дуже жорстка вода (її жорсткість становить більше 30 F, 17 dH або 21 e), використовуйте суміш із 50 % води з під крану й 50 % демінералізованої бутильованої води. Ніколи не використовуйте воду, що містить добавки (крохмаль, парфумовані речовини, ароматичні речовини, пом'якшувачі тощо), або конденсат (наприклад, воду із сушильних машин, холодильників, кондиціонерів, дощову воду). Не використовуйте чисту демінералізовану або чисту дистильовану воду. Така вода

містить органічні сполуки або мінерали, які концентруються під впливом тепла та спричиняють розбризкування, появу коричневих плям або передчасний знос приладу.

ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ!



ДБАЙТЕ ПРО НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ!

① Прилад містить цінні матеріали, які можна переробити або використати повторно.

➔ Здайте його до місцевого пункту збирання побутових відходів.

Ważne instrukcje bezpieczeństwa

- Instrukcję obsługi tego urządzenia oraz powiązane instrukcje bezpieczeństwa można pobrać z witryny marki.

Podczas używania urządzenia należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, w tym następujących zaleceń:

- **UWAGA:** przeczytaj wszystkie instrukcje przed użyciem tego produktu. Informacje na temat napełniania i czyszczenia urządzenia można znaleźć w instrukcji obsługi. Jeśli z urządzenia należy usuwać kamień, odpowiednia procedura jest opisana w instrukcji obsługi. Jeśli nie ma tego opisu, nie trzeba tego robić.
- Dotyczy krajów, w których jest wymagane oznaczenie **CE**: Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia, chyba że są pod nadzorem osoby dorosłej. Gdy urządzenie jest podłączone do zasilania lub schładza się, należy przechowywać je i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Dotyczy krajów, w których nie jest wymagane oznaczenie **CE**: Urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych ani przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub stosownej wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia. Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- Urządzenia nie można pozostawiać bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci elektrycznej.
-  Podczas pracy powierzchnia urządzenia może osiągnąć bardzo wysokie temperatury, co może spowodować oparzenia. Nie należy dotykać gorących powierzchni urządzenia (dostępnych metalowych części i plastikowych części sąsiadujących z metalowymi częściami).
- Należy zachować ostrożność podczas używania urządzenia ze względu na wytwarzanie pary.
- Przed przechowywaniem należy poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nigdy nie umieszczać urządzenia pod bieżącą wodą.

- Urządzenie należy stawiać na płaskich, stabilnych powierzchniach odpornych na wysokie temperatury i kontakt z wodą.
- Urządzenia nie należy używać, jeśli upadło, jest w widoczny sposób uszkodzone, przecieka lub działa w prawidłowy sposób.
- Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inna osoba o podobnych kwalifikacjach.
- Bardzo ważne jest, aby nie używać produktów do usuwania kamienia (takich jak ocet, przemysłowe środki do usuwania kamienia itp.), ponieważ mogą one uszkodzić grzałkę (w zależności od modelu).
- Przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyjąć wtyczkę.
- Przed rozpoczęciem napełniania i czyszczenia wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Akcesorium z mikrofibry nie wolno używać do czyszczenia powierzchni. Jest ono przeznaczone wyłącznie do usuwania kurzu z tkanin (zależnie od modelu).
- Aby uzyskać optymalne efekty dezynfekcji, należy 3-krotnie delikatnie przeciągnąć generatorem pary po tkaninie (w zależności od modelu).
- Zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi oznaczenia **CE** informacje o zużyciu energii w trybie wyłączenia i gotowości (*) są dostępne na stronie www.tefal.com, www.rowenta.com lub www.calor.com (*).
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku wewnątrz domu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wykorzystywanie urządzenia do celów komercyjnych, niewłaściwe użytkowanie i nieprzestrzeganie instrukcji. W takich przypadkach następuje automatyczna utrata gwarancji.
- Urządzenie należy podłączać do:
 - sieci elektrycznej o napięciu od 220 V do 240 V,
 - do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Podłączenie do nieprawidłowego napięcia może spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia i skutkuje unieważnieniem gwarancji. Jeżeli niezbędny jest przedłużacz, należy używać przewodu o wartości znamionowej 16 A. Użycie przewodu o mniejszej wartości znamionowej może wiązać się z ryzykiem pożaru lub porażenia prądem w wyniku przegrzania. Należy ułożyć przewód w taki sposób, aby nie istniało ryzyko potknięcia się o niego lub pociągnięcia go.
- Przed podłączeniem wtyczki do gniazdka elektrycznego należy całkowicie rozwinąć przewód zasilający i przewód przedłużacza (jeśli jest używany).
- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Aby zmniejszyć ryzyko kontaktu z gorącą wodą wytwarzającą parę, należy sprawdzić urządzenie przed każdym użyciem, zdejmując je z korpusu i naciskając przycisk pary.

(*): w zależności od modelu.

- Nie ciągnąć za przewód, aby odłączyć urządzenie od zasilania; w tym celu należy chwycić wtyczkę i wyjąć ją z gniazdka.
- Przewód nie może stykać się z gorącą powierzchnią ani z nierównymi lub ostrymi krawędziami. Urządzenie należy pozostawić do całkowitego ostygnięcia przed odstawieniem. Na czas przechowywania owinąć luźno przewód wokół urządzenia.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania przed waniem lub wylaniem wody w czasie czyszczenia oraz zdjęciem lub ponownym założeniem akcesoriów, a także wtedy, gdy urządzenie nie jest używane.
- Nie kierować pary na ludzi, zwierzęta lub założone ubrania.
- Używanie dodatkowych akcesoriów innych niż dostarczone przez producenta nie jest zalecane i może prowadzić do pożaru, porażenia prądem lub zranienia.
- Nie należy podejmować prób demontażu urządzenia: należy zanieść je do autoryzowanego punktu serwisowego, by uniknąć zagrożeń.
- Przewód zasilający należy skontrolować pod kątem śladów zużycia lub uszkodzenia przed użyciem.
- Jeśli urządzenie jest używane pierwszy raz lub po napełnieniu zbiornika na wodę, wygenerowanie pary może trochę potrwać.

Przed pierwszym użyciem

- Przy pierwszym użyciu z urządzenia może wydobywać się dym lub nieszkodliwy zapach bądź może nastąpić wydzielenie niewielkich cząstek. Zjawisko to nie ma wpływu na używanie urządzenia i szybko zniknie.

Jakiej wody używać?

- Twoje urządzenie zostało zaprojektowane do pracy z nieuzdatnioną wodą kranową.

Jeśli woda jest bardzo twarda (twardość większa niż 30°F lub 17°dH, lub 21°e), wymieszaj 50% nieuzdatnionej wody z kranu i 50% butelkowanej wody demineralizowanej.

Nigdy nie należy używać wody zawierającej dodatki (skrobia, perfumy, substancje aromatyczne, zmiękczacze itp.) ani wody kondensacyjnej (np. wody z suszarek bębnowych, wody z lodówek, wody z klimatyzatorów, wody deszczowej). Nie używać czystej wody demineralizowanej ani czystej wody destylowanej. Taka woda zawiera odpady organiczne lub minerały, które koncentrują się pod wpływem ciepła i powodują przyskanie, brązowe zabarwienie lub przedwczesne starzenie się urządzenia.

ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ



OCHRONA ŚRODOWISKA PRZED WSZYSTKIM!

- ① Urządzenie jest wykonane z wielu wartościowych materiałów, które nadają się do odzysku i recyklingu.
- ➔ Należy oddać je do miejscowego punktu zbiórki odpadów komunalnych.

Ekologiczna utylizacja To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. "O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz 11688) z symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu

Důležité bezpečnostní pokyny

- Návod k použití tohoto přístroje a související bezpečnostní pokyny si můžete stáhnout z webových stránek značky.

Při používání vašeho spotřebiče se musí dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně následujících:

- UPOZORNĚNÍ:** Před použitím tohoto výrobku si přečtěte veškeré pokyny. Informace o plnění a čištění naleznete v uživatelské příručce. Pokud je z přístroje potřeba odstraňovat vodní kámen, postup bude popsán v uživatelské příručce. V jiném případě odstraňování vodního kamene neprovádějte.
- Pro země, kde je vyžadováno označení **CE**: Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou tyto osoby pod dohledem, nebo byly řádně poučeny ohledně použití zařízení bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním. Děti si nesmí s tímto spotřebičem hrát. Čištění a údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby. Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let, pokud je spotřebič pod napětím nebo je ještě horký.
- Pro země, kde není vyžadováno označení **CE**: Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny ohledně používání spotřebiče ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Dohlédněte, aby si se spotřebičem nehrály děti.
- Nenechávejte spotřebič připojený do elektrické sítě bez dozoru.
-  Povrchy se mohou během používání zahřát. Povrchy spotřebiče se mohou při používání zahřát na velmi vysoké teploty a mohou způsobit popáleniny. Nedotýkejte se horkých povrchů spotřebiče (odhalených kovových částí a plastových částí vedle kovových částí).
- Při používání spotřebiče dávejte pozor při vypouštění páry.
- Neskladujte spotřebič, dokud nevychladne.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nikdy spotřebič nečistěte pod tekoucí vodou.
- Spotřebič pokládejte pouze na stabilní a rovný povrch, který je odolný vůči teplotě a vodě.

- Nepoužívejte spotřebič, pokud spadl na zem a je viditelně poškozen, uniká z něho voda nebo nefunguje normálně.
- Je-li poškozen napájecí kabel, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní pracovník či osoba s podobnou kvalifikací, aby neohrozilo žádné nebezpečí.
- Nikdy nepoužívejte odvápňovací prostředky (ocet, průmyslové odvápňovací prostředky apod.) k vypláchnutí parní nádoby (v závislosti na modelu), mohlo by dojít k jejímu poškození.
- Před plněním nádržky na vodu je nutné vypojit zástrčku.
- Během plnění a čištění spotřebič odpojte ze sítě.
- Príslušenství z mikrovlákna nikdy nepoužívejte k čištění povrchů, používá se pouze k odstranění prachu z textilií (v závislosti na modelu).
- Chcete-li dosáhnout optimálních výsledků dezinfekce, látku v přímém kontaktu třikrát zlehka napařujte (v závislosti na modelu).
- Podle platných předpisů o značení **CE** jsou informace o spotřebě energie v režimu vypnuto a v pohotovostním režimu (*) k dispozici na stránkách na www.tefal.com, www.rowenta.com nebo www.calor.com (*).
- Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití uvnitř. Jakékoli použití pro komerční účely nebo použití, které není v souladu s návodem k použití, zbavuje výrobce veškeré odpovědnosti a záruku nelze v takovém případě uplatnit.
- Vždy zapojujte spotřebič:
 - k elektrické napájecí síti, jejíž napětí je mezi 220 a 240 V,
 - do uzemněné elektrické zásuvky.
- Připojování k nesprávnému napětí může způsobit nenapravitelné škody na zařízení a zruší platnost vaší záruky. Jeli nezbytně nutné použít prodlužovací kabel, použijte kabel s 13 A. Kabel dimenzovaný na menší elektrický proud může znamenat riziko požáru nebo úrazu elektrickým proudem v důsledku přehřátí. Postarejte se, aby nedošlo k natažení nebo zakopnutí o napájecí kabel.
- Před zapojením do uzemněné zásuvky zcela odviňte napájecí kabel i prodlužovací kabel (pokud jej používáte).
- Používejte tento spotřebič pouze k určenému účelu.
- Aby se snížilo riziko kontaktu s horkou vodou vystupující z parních průduchů, před každým použitím zkontrolujte spotřebič tím, že jej podržíte směrem od těla a zmáčkněte tlačítko páry.
- Nikdy netahejte za kabel, pokud chcete odpojit spotřebič od elektrické sítě; místo toho uchopte zástrčku a odpojte spotřebič.

(*): v závislosti na modelu.

- Nenechte kabel dotýkat se horkých ploch nebo přijít do kontaktu s drsnými nebo ostrými hranami. Před uložením nechte přístroj úplně vychladnout. Při skladování obmotejte kabel volně kolem přístroje.
- Odpojte spotřebič od elektrického napájení při plnění vodou nebo vyprazdňování při čištění, při odstraňování nebo přestavbě příslušenství a pokud se nepoužívá.
- Nesměřujte páru na lidi, zvířata nebo na již oblečené prádlo.
- Používání příslušenství jiného než dodaného výrobcem se nedoporučuje a může vést k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Spotřebič nikdy nerozebírejte: nechte jej zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku, aby se zabránilo jakémukoli nebezpečí.
- Před použitím zkontrolujte elektrický napájecí kabel, zda nevykazuje známky opotřebení nebo poškození.
- Pokud přístroj používáte prvně nebo pokud jste právě naplnili nádržku, může chvíli trvat, než se začne tvořit pára.

Před prvním použitím

- Při prvním použití spotřebiče se může vytvořit trochu kouře nebo neškodných zápach, případně může dojít k malému vypouštění částic. Nemá to vliv na použití spotřebiče a tyto projevy rychle vymizí.

Jakou vodu používat?

- Váš spotřebič byl navržen k využití neupravené vody z kohoutku. Pokud je voda velmi tvrdá (tvrdost větší než 30 °F nebo 17 °dH nebo 21 °e), použijte směs 50 % neošetřené vody z kohoutku a 50 % demineralizované balené vody. Nikdy nepoužívejte vodu obsahující přídavky (škrob, parfém, aromatické látky, změkčovače atd.) nebo kondenzovanou vodu (například vodu ze sušiček, vodu z chladniček, vodu z klimatizačních jednotek, dešťovou vodu). Nepoužívejte čistou demineralizovanou ani čistou destilovanou vodu. Tato voda obsahuje organické odpadní materiály nebo minerály, které se za působení tepla koncentrují a způsobují prskání, hnědé zbarvení nebo předčasné opotřebení vašeho spotřebiče.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ



OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ JE NA PRVNÍM MÍSTĚ!

- ① Váš spotřebič obsahuje cenné materiály, které mohou být znovu použity nebo recyklovány.

➔ Odevzdejte ho do místního zařízení pro sběr odpadu.

Важни инструкции за безопасност

- Ръководството с инструкции за този уред и свързаните инструкции за безопасност могат да бъдат изтеглени от фирмения уебсайт.

Когато използвате Вашия уред, винаги трябва да следвате основните предпазни мерки, включително следното:

- ВНИМАНИЕ:** прочетете всички инструкции, преди да използвате този продукт, и направете справка с ръководството за потребителя за информация за пълнене и почистване на този уред; Ако е необходимо премахване на котления камък за уреда, този процес е описан в ръководството за потребителя; ако не е, не е необходимо извършване на премахване на котления камък.
- За държави, в които се изисква маркировка **CE**: този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако получат наблюдение или инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и разберат свързаните с уреда рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение от възрастен. Дръжте уреда и кабела му далеч от досега на деца на възраст под 8 години, когато уредът е включен в мрежата или изстива.
- За държави, в които не се изисква маркировка **CE**: този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и знания, освен ако те не получат наблюдение или инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е свързан към захранващата мрежа.
-  Повърхностите може да се нагорещат по време на употреба. Повърхностите на Вашия уред могат да достигнат много високи температури по време на работа, което може да причини изгаряния. Не докосвайте горещите повърхности на уреда (достъпните метални части и пластмасовите части в близост до металните части).
- Трябва да се внимава при използване на уреда поради изпускането на пара.
- Уредът не трябва да се оставя за съхранение, докато не изстине

- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност. Никога не го поставяйте под чешмяна вода.
- Уредът трябва да се поставя само върху равна, стабилна, топлоустойчива и водоустойчива повърхност.
- Уредът не трябва да се използва, ако е бил изпускан, ако има видими следи от повреда, ако тече или ако не работи правилно по какъвто и да било начин.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен представител или лица със сходна квалификация, за да се избегне опасност.
- Много е важно да не използвате продукти за премахване на котлен камък (оцет, промишлени препарати за премахване на котлен камък и др.) за изплакване на водонагревателния резервоар (в зависимост от модела), тъй като те може да го повредят.
- Щепселът трябва да бъде отстранен от контакта, преди да напълните с вода резервоара за вода.
- Изключете уреда от контакта по време на пълнене и почистване.
- Микрофибърният аксесоар никога не трябва да се използва за почистване на повърхности, той е създаден единствено за отстраняване на натрупания прах от текстил (в зависимост от модела).
- За постигане на оптимални резултати при дезинфекциране преминете леко с парата 3 пъти напред-назад, допирайки плата (в зависимост от модела).
- В съответствие с регламентите в сила за **CE** маркировката информацията за разхода на енергия в режим на изключване и режим на готовност (*) е налична на адрес www.tefal.com, www.rowenta.com или www.calor.com (*).
- Този продукт е предназначен само за домашна употреба на закрито. При всякаква употреба за търговски цели, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията няма да важи.
- Винаги включвайте уреда:
 - в електрическа инсталация с напрежение между 220 V и 240 V.
 - в заземен електрически контакт.
- Свързването към погрешно напрежение може да причини непоправима повреда на уреда и ще анулира гаранцията. Ако е абсолютно наложително да използвате удължителен кабел, трябва да се използва кабел с номинална стойност 13 A (ампера). Кабел с понисък ампераж може да доведе до риск от пожар или токов удар поради прегряване. Кабелът трябва внимателно да се постави така, че да не може да бъде дръпнат и да не спъва никого.

(*): в зависимост от модела.

- Развийте докрай захранващия кабел и удължителния кабел, ако се използват, преди да ги включите в заземен контакт.
- Използвайте уреда само по предназначение.
- За да намалите риска от контакт с гореща вода, излизаща от отворите за пара, проверявайте уреда преди всяка употреба, като го държите далеч от тялото, и натиснете бутона за пара.
- Никога не дърпайте кабела, за да изключите уреда от електрически контакт; вместо това хванете щепсела и го издърпайте, за да изключите уреда.
- Не оставяйте кабела да се докосва до горещи повърхности или да влиза в контакт с груби или остри ръбове. Оставяйте уреда да изстине напълно, преди да го прибирате за съхранение. Навивайте кабела около уреда, когато го прибирате за съхранение.
- Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, когато го пълните с вода или го изпразвате при почистване, при отстраняване или поставяне на принадлежности, както и когато не се използва.
- Не насочвайте парата към хора, животни или дрехи, докато те все още са върху тялото.
- Използването на принадлежности, различни от предоставените от производителя, не се препоръчва и може да доведе до пожар, токов удар или телесна повреда.
- Не се опитвайте да разглобявате своя уред: занесете го за проверка в одобрен сервизен център, за да избегнете опасност.
- Проверете електрическия захранващ кабел за следи от износване или повреда преди употреба.
- Ако използвате уреда за първи път или след пълнене на резервоара за вода, може да мине време, докато се отдели пара.

Преди първа употреба

- Когато използвате уреда за пръв път, може да се генерира дим или безвредна миризма или да се отделят дребни частици. Това няма да се отрази на ползването на уреда и ще изчезне бързо.

Каква вода да използвате?

- Вашият уред е предназначен да работи, като използва необработена чешмяна вода. Ако водата е много твърда (твърдост, поголяма от 30°F, 17°dH или 21°e), използвайте комбинация от 50% необработена вода и 50% бутилирана деминерализирана вода. Никога не използвайте вода, съдържаща добавки (нишесте,

парфюм, ароматизатори, омекотители и др.) или кондензирана вода (например от сушилни, хладилници, климатици или дъждовна вода). Не използвайте чиста деминерализирана или чиста дестилирана вода. Тази вода съдържа органични отпадъчни материали или минерали, които се концентрират от топлината и причиняват пръскане, потъмняване или преждевременно остаряване на уреда.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ



ОПАЗВАНЕТО НА ОКОЛНАТА СРЕДА Е НА ПЪРВО МЯСТО!

① Вашият уред съдържа ценни материали, които могат бъдат възстановени или рециклирани

➔ Оставете го в местен пункт за събиране на битови отпадъци.

Fontos biztonsági utasítások

- A készülék használati útmutatója és a hozzá tartozó biztonsági utasítások letölthetők a márka weboldaláról.

A készülék használatakor mindig tartsa be az alapvető óvintézkedéseket, beleértve a következőket:

- **VIGYÁZAT:** A termék használata előtt olvassa el az összes utasítást, valamint tekintse meg a felhasználói kézikönyvet a készülék feltöltésével és tisztításával kapcsolatban. Ha a készülék vízkömentesítésre szorul, azt a felhasználói kézikönyv ismerteti, ellenkező esetben nem kell vízkömentesítést végezni.
- Azokban az országokban, ahol a **CE**-jelölés kötelező: A készüléket nyolc éven felüli gyermekek, valamint olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, csak abban az esetben használhatják, ha felügyelet alatt állnak, illetve utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és tisztában vannak a használattal járó veszélyekkel. A gyermekek ne játszanak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik el. Tartsa távol a készüléket és annak vezetékeit 8 éven aluli gyermekektől, ha az feszültség alatt van vagy éppen lehűl.
- Azokban az országokban, ahol a **CE**-jelölés nem kötelező: Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermekeket is beleértve), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő belátással és tudással, kivéve, ha az említett személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy ilyen személytől kaptak utasítást a berendezés használatára vonatkozóan. A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne játszanak a készülékkel.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg a hálózati tápfeszültségre van csatlakoztatva.
-  A felületek használat közben felforrósodhatnak. A készülék felülete működés közben nagyon magas hőmérsékletet érhet el, ami égési sérülést okozhat. Ne érintse meg a készülék forró felületeit (a fém részek és a fém részek közelében lévő műanyag részek).
- A gőzkibocsátás miatt óvatosan használja a készüléket.
- Amíg a készülék nem hűlt le, nem szabad eltenni.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy egyéb folyadékba. Soha ne helyezze csapvíz alá.

- A készüléket csak sík, stabil és hő- és vízálló felületen szabad pihentetni.
- Ne használja a készüléket, ha leesett, ha sérülés látható jelei láthatók rajta, ha szivárog, vagy ha rendellenesen működik.
- Ha a hálózati kábel sérült, a veszély elkerülése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, a szervizzel vagy más, hasonlóan képzett szakemberrel.
- Soha ne használjon vízkőmentesítő termékeket (ecet, ipari vízkőtelenítő, stb.) a gőzfejlesztő (típustól függő) vízkőtelenítéséhez, mert ezek károsíthatják a készülék ezen részét.
- Mielőtt a víztartályt feltöltené vízzel, a csatlakozódugót ki kell húzni a fali aljzatból.
- Töltés és tisztítás alatt húzza ki a készülék dugóját a konnektorból.
- A mikroszálaz tartozékot tilos felületek tisztítására használni. Csak az impregnált por textiltől való eltávolítására szolgál (modelltől függően).
- Az optimális fertőtlenítés érdekében óvatosan végezzen előre-hátra történő gőzölést háromszor a készüléket hozzáértve a szövethöz (típustól függő).
- Az érvényben lévő **CE**-jelölési előírásoknak megfelelően a kikapcsolt és a készenléti üzemmód (*) energiafogyasztására vonatkozó információ a www.tefal.com, www.rowenta.com or www.calor.com (*) oldalon érhető el.
- Ezt a terméket kizárólag beltéri, otthoni használatra tervezték. Kereskedelmi használat, nem megfelelő használat, illetve az útmutató be nem tartása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, a garancia pedig érvényét veszti.
- A készüléket hálózati dugóját mindig olyan elektromos hálózatba dugja:
 - 220 V és 240 V közötti feszültségű hálózati áramkörbe csatlakoztassa.
 - földelt elektromos aljzatba csatlakoztassa.
- A készülék nem megfelelő feszültségre történő csatlakoztatása esetén helyrehozhatatlan károk keletkezhetnek a készülékben, a garancia pedig érvényét veszti. Ha feltétlenül szükség van hosszabbítókábelre, 13A amper névleges teljesítményű kábelt kell használni. Kisebb áramerősségű kábel használatakor a túlmelegedés miatt fennáll a tűz vagy áramütés veszélye. Ügyeljen arra, hogy a kábelt úgy rendezze el, hogy ne lehessen kihúzni vagy megbotlani benne.
- Ha földelt aljzathoz csatlakoztatja, teljesen tekerje le a tápkábelt és a hosszabbítót.
- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja.
- A gőznyílások által kibocsátott forró vízzel való érintkezés kockázatának csökkentése érdekében minden használat előtt ellenőrizze a készüléket úgy, hogy a készüléket távol tartja magától, és megnyomja a gőz gombot.
- Az elektromos hálózatról történő leválasztáshoz soha ne a vezetéket húzza, ehelyett a csatlakozót fogja meg, és azt húzza ki a fali aljzatból.

- Ügyeljen rá, hogy a kábel ne érjen forró felületekhez, illetve durva vagy éles szélekhez. Mielőtt eltenné, várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl. Tároláshoz lazán hurkolja a kábelt a készülék köré.
- Vízrel történő feltöltéskor, a tisztításkori kiürítésnél, a tartozékok kivételekor vagy visszarakásakor, valamint amikor a készülék nincs használatban, mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- Ne irányítsa a gőzt emberekre, állatokra vagy éppen viselt ruhákra.
- A gyártótól származó tartozékoktól eltérő tartozékok használata nem ajánlott, és tüzet, áramütést vagy személyi sérülést okozhat.
- Ne próbálja meg szétszerelni a készüléket: bármilyen veszély elkerülése érdekében vizsgálta meg egy hivatalos szervizközpontban.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy nem látható-e kopás vagy sérülés a hálózati kábelben.
- Ha először használja a készüléket, vagy ha feltöltötte a víztartályt, eltarthat egy ideig, míg megjelenik a gőz.

Teendők az első használat előtt

- A készülék legelső használata közben előfordulhat, hogy füst vagy ártalmatlan szag keletkezik, vagy kis mennyiségű részecske távozik a készülékből. Ez nem befolyásolja a készülék használatát, és gyorsan eltűnik.

Milyen vizet kell használni?

- A készülékhez kezeletlen csapvíz használata javasolt. Nagyon kemény (30 °F vagy 17 °dH vagy 21 °e értéknél keményebb) víz esetén kezeletlen csapvíz és ioncserélt víz felefele arányú keverékét javasoljuk. Soha ne használjon adalékanyagokat (keményítők, parfüm, aromás anyagok, lágyítók stb.) vagy kondenzvizet (például szárítógépből, hűtőszekrényből vagy légkondicionáló egységből származó víz, esővíz). Ne használjon teljesen desztillált vagy ioncserélt vizet. Az ilyen víz szerves hulladékokat vagy ásványi anyagokat tartalmaz, amelyek hő hatására koncentrálnak, és kicsapódást, barna elszíneződést vagy a készülék idő előtti elöregedését okozzák.

ŐRIZZE MEG AZ ÚTUTMUTATÓT



A KÖRNYEZETVÉDELEM AZ ELSŐ!

- ① A készülék értékes anyagokat tartalmaz, amelyek visszanyerhetők vagy újrahasznosíthatók.

➔ A készüléket egy helyi lakossági hulladékgyűjtő telepen adja le.

(*) Típustól függ.

Instrucțiuni importante de siguranță

- Manualul de instrucțiuni pentru acest aparat și instrucțiunile de siguranță aferente pot fi descărcate de pe website-ul mărcii.

Când utilizați aparatul, urmați întotdeauna instrucțiunile de siguranță de bază, inclusiv următoarele:

- ATENȚIE:** Citiți toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest produs și consultați manualul de utilizare pentru umplerea și curățarea acestui aparat; dacă este necesară decalcifierea, această procedură este descrisă în manualul de utilizare; în caz contrar, nu trebuie efectuată decalcifierea.
- Pentru țările în care marcajul **CE** este necesar: Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori lipsite de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele pe care le presupune acesta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu se vor face de copiii nesupravegheați. Aparatul și cablul său nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor sub 8 ani atunci când se află în priză sau când aparatul se răcește.
- Pentru țările în care marcajul **CE** nu este necesar: Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau au fost instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă de securitatea lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat când este conectat la rețeaua electrică.
-  Suprafețele pot deveni fierbinți în timpul utilizării. Suprafețele aparatului pot ajunge la temperaturi foarte ridicate în timpul funcționării, ceea ce poate provoca arsuri. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului (părțile metalice accesibile și părțile din plastic adiacente).
- Ținând cont că este eliberat abur din aparat, acesta trebuie utilizat cu grijă.
- Aparatul nu trebuie depozitat până când nu s-a răcit.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.

- Aparatul trebuie sprijinit numai pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură și apă.
- Aparatul nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat pe jos, dacă există semne vizibile de deteriorare, dacă prezintă scurgeri sau dacă funcționează defectuos.
- Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul său de service sau persoane cu calificare similară, pentru evitarea pericolelor.
- Este foarte important să nu utilizați produse pentru eliminarea calcarului (oțet, produse pentru eliminarea calcarului industriale etc.) pentru a clăti boilerul (în funcție de model), pentru că acestea îl pot deteriora.
- Ștecărul trebuie scos din priză înainte de umplerea rezervorului de apă.
- Scoateți aparatul din priză în timpul umplerii și curățării.
- Accesorii din microfibră nu trebuie utilizați niciodată pentru a curăța suprafețe. Acesta este conceput exclusiv pentru a elimina praful impregnat din materialul textil (în funcție de model).
- Pentru a obține rezultate optime de igienizare, călcați ușor cu abur materialul, trecând înainte și înapoi de 3 ori pe acesta (în funcție de model).
- În conformitate cu reglementările în vigoare privind marcajul **CE**, informațiile despre consumul de energie în modul oprit și modul standby (*) sunt disponibile pe www.tefal.com, www.rowenta.com sau www.calor.com (*).
- Acest produs a fost conceput numai pentru uz casnic, la interior. Orice utilizare în scop comercial, utilizare inadecvată sau în neconcordanță cu instrucțiunile duc la exonerarea producătorului de responsabilitate și la neaplicarea garanției.
- Conectați întotdeauna aparatul:
 - la un circuit de rețea cu o tensiune între 220 V și 240 V.
 - la o priză electrică cu împământare.
- Conectarea la o tensiune necorespunzătoare poate cauza daune iremediabile ale aparatului și va anula garanția. Dacă utilizarea unui cablu prelungitor este absolut necesară, folosiți un cablu cu o intensitate de 13 A. Un cablu cu un amperaj mai mic poate duce la incendiu sau electrocutare ca urmare a supraîncălzirii. Aveți grijă să aranjați cablul astfel încât să nu poată fi tras sau să nu prezinte risc de împiedicare.
- Desfășurați complet cablul de alimentare și cablul prelungitor (dacă se folosește) înainte de a conecta la o priză împământată.
- Folosiți aparatul doar conform destinației sale.

- Pentru a reduce riscul contactului cu apa fierbinte care iese din fantele pentru abur, verificați aparatul înainte de fiecare utilizare ținându-l departe de corp și apăsând butonul pentru abur.
- Nu trageți niciodată de cablu pentru a scoate aparatul din priză; în schimb prindeți de ștecăr și trageți pentru a deconecta aparatul.
- Nu lăsați cablul să atingă suprafețe fierbinți sau să intre în contact cu margini dure sau ascuțite. Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de a-l depozita. Înfășurați lejer cablul în jurul aparatului înainte de a-l depozita.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare atunci când îl umpleți cu apă sau când îl goliți pentru curățare, atunci când îndepărtați sau reatașați accesoriile și atunci când nu îl folosiți.
- Nu îndreptați aburul către persoane, animale sau haine în timp ce sunt purtate.
- Nu se recomandă utilizarea unor accesorii diferite de cele furnizate de producător deoarece pot produce incendiu, electrocutare sau leziuni corporale.
- Pentru a evita orice pericol, nu încercați să demontați aparatul: duceți-l la un centru de service autorizat pentru verificare.
- Înainte de utilizare, verificați cablul de alimentare pentru a depista eventualele semne de uzură sau deteriorare.
- Dacă folosiți aparatul pentru prima dată sau după umplerea rezervorului de apă, poate dura puțin timp până când va fi emis abur.

Înainte de prima utilizare

- La prima utilizare a aparatului, este posibilă producerea unei degajări de fum sau a unui miros nedăunător sau a unei cantități mici de particule. Aceasta nu va afecta utilizarea aparatului și va dispărea rapid.

Ce apă trebuie folosită?

- Aparatul dvs. a fost proiectat pentru a fi utilizat cu apă de la robinet, netratată. Dacă apa este foarte dură (duritate peste 30°F sau 17°dH sau 21°e), utilizați un amestec de 50% apă de la robinet netratată și 50% apă demineralizată îmbuteliată. A nu se folosi niciodată apă cu aditivi (amidon, parfum, substanțe aromatice, balsamuri de rufe etc.) sau apă obținută prin condensare (de exemplu apă provenită de la uscătoarele de rufe, de la frigider, de la unități de aer condiționat, apă pluvială). Nu utilizați apă pură distilată sau apă pură demineralizată. Această apă conține materiale reziduale organice sau minerale care se concentrează sub efectul căldurii și cauzează stropirea, colorarea cu pete maronii sau uzura prematură a aparatului.

(*); în funcție de model.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI



PROTECȚIA MEDIULUI PE PRIMUL PLAN!

① Aparatul dvs. conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate.

➔ Predați-l la un centru local de colectare a deșeurilor.

Važna bezbednosna uputstva

- Uputstvo za upotrebu za ovaj aparat i odgovarajuća bezbednosna uputstva mogu se preuzeti sa veb-stranice brenda.

Kada koristite aparat, uvek treba da se pridržavate osnovnih mera predostrožnosti, uključujući sledeće:

- **OPREZ:** Pročitajte sva uputstva pre korišćenja ovog proizvoda i pogledajte korisničko uputstvo za punjenje i čišćenje aparata. Ako je potrebno očistiti kamenac iz aparata, to je opisano u korisničkom uputstvu, a u suprotnom se uklanjanje kamenca ne obavlja.
- Za države u kojima je potrebna oznaka **CE**: Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija i osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućeni u bezbedan način upotrebe aparata i ako su razumeli moguće opasnosti. Deca ne smeju da se igraju aparatom. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca bez nadzora. Držite aparat i kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina kada dobijaju napajanje ili se hlade.
- Za države u kojima nije potrebna oznaka **CE**: Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadgleda osoba odgovorna za njihovu bezbednost ili ako ih je prethodno uputila u način upotrebe aparata. Decu treba nadgledati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa aparatom.
- Aparat se ne sme ostavljati bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
-  Površine su podložne zagrevanju tokom korišćenja. Površine vašeg aparata mogu dostići veoma visoke temperature tokom rada, što može izazvati opekotine. Ne dodirujte vruće površine aparata (pristupačne metalne delove i plastične delove u blizini metalnih delova).
- Budite oprezni kada koristite aparat usled izbacivanja pare.
- Aparat se ne sme skladištiti dok se ne ohladi
- Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Nikada ga ne stavljajte ispod vode iz česme.

- Aparat mora da se drži na ravnoj, stabilnoj površini otpornoj na toplotu i vodu.
- Aparat ne sme da se koristi ako je pao, ako ima vidljivih znakova oštećenja ili ako curi ili ako abnormalno funkcioniše na bilo koji način.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, moraju ga zameniti proizvođač, servisni agent ili drugo kvalifikovano lice kako bi se sprečila opasnost.
- Veoma je važno da ne koristite proizvode za uklanjanje kamenca (sirće, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.) za ispiranje bojlera (u zavisnosti od modela) jer ga mogu oštetiti.
- Utičak se mora izvaditi iz utičnice pre nego što se rezervoar za vodu napuni vodom.
- Iskopčajte aparat iz struje tokom punjenja i čišćenja.
- Dodatak od mikrovlakana nikada ne sme da se koristi za čišćenje površina, namenjen je isključivo za uklanjanje impregnirane prašine iz tkanina (u zavisnosti od modela).
- Da biste postigli optimalne rezultate dezinfekcije, nežno parom 3 puta prođite po tkanini napred-nazad (u zavisnosti od modela).
- U skladu sa važećim propisima za **CE** označavanje, informacije o potrošnji energije u režimu isključenosti i režimu mirovanja (*) dostupne su na www.tefal.com, www.rowenta.com ili www.calor.com (*).
- Ovaj aparat je namenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu. Proizvođač ne preuzima odgovornost i garancija se ne primenjuje u slučaju komercijalne upotrebe, nepropisne upotrebe ili nepostupanja u skladu sa uputstvima.
- Uvek uključite svoj aparat:
 - na električnu mrežu sa naponom između 220 V i 240 V,
 - u uzemljenu utičnicu.
- Priključivanje na pogrešan napon može prouzrokovati nepovratnu štetu na aparatu i poništiti garanciju. Ako je produžni kabl apsolutno neophodan, koristi se kabl od 13A ampera. Kabl sa manjom jačinom struje može dovesti do opasnosti od požara ili električnog udara zbog pregrevanja. Vodite računa da kabl postavite tako da se ne može povući ili spotaknuti o njega.
- Potpuno odmotajte kabl za napajanje (i produžni kabl ako se koristi) pre priključivanja u uzemljenu utičnicu.

(*): u zavisnosti od modela.

- Koristite aparat isključivo u svrhu za koju je namenjen.
- Da biste smanjili rizik od kontakta sa vrućom vodom koja izlazi iz otvora za paru, aparat pregledajte pre svakog korišćenja tako što ćete ga držati daleko od tela i uključiti dugme za paru.
- Nikada nemojte povlačiti kabl da biste isključili aparat iz utičnice za struju; umesto toga, uhvatite i povucite utikač da biste isključili aparat.
- Pazite da kabl ne dodiruje vruće površine, niti da dolazi u dodir sa hrapavim ili oštrim ivicama. Ostavite aparat da se potpuno ohladi pre nego što ga odložite. Labavo obmotajte kabl oko aparata prilikom skladištenja.
- Uvek isključite aparat iz električne mreže kada ga punit vodom ili ga praznite tokom čišćenja, kada uklanjate ili ponovo stavljate pribor, kao i kada ga ne koristite.
- Paru nemojte usmeravati ka ljudima, životinjama ili odeći dok se nosi.
- Ne preporučuje se upotreba dodatne opreme osim one koju je isporučio proizvođač jer to može da uzrokuje požar, strujni udar ili telesne povrede.
- Ne pokušavajte da rastavite aparat: odnesite ga u ovlašćeni servisni centar da biste izbegli opasnosti.
- Pregledajte da li na strujnom kablju postoje znakovi istrošenosti ili oštećenja pre korišćenja.
- Ako uređaj koristite prvi put ili nakon punjenja rezervoara za vodu, može proći neko vreme dok ne počne da izlazi para.

Pre prve upotrebe

- Pri prvom korišćenju, aparat može da emituje dim ili neškodljiv miris ili može doći do manjeg pražnjenja čestica. To neće uticati na korišćenje aparata i brzo će prestati.

Kakvu vodu treba da koristim?

- Ovaj aparat je namenjen za korišćenje netretirane vode iz slavine. Ako je voda veoma tvrda (tvrdoća iznad 30° F ili 17° dH ili 21° e), pomešajte 50% netretirane vode iz slavine sa 50% flaširane demineralizovane vode. Nikada ne koristite vodu koja sadrži aditive (skrob, parfem, aromatične materije, omekšivače itd.) niti kondenzovanu vodu (na primer, vodu iz mašine za sušenje veša, vodu iz frižidera, vodu iz klima-uređaja ili kišnicu). Ne koristite čistu destilovanu ni čistu demineralizovanu vodu. Takva voda sadrži organski otpadni materijal ili minerale koji se koncentrišu pod dejstvom toplote i uzrokuju prskanje, smeđe mrlje ili prerano starenje aparata.

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA



ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE JE NA PRVOM MESTU!

- ① Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu ponovo da se upotrebljavaju ili recikliraju
- ➔ Odložite ga na lokalnom mestu za prikupljanje otpada iz domaćinstva.

Dôležité bezpečnostné pokyny

- Návod na používanie tohto spotrebiča a súvisiace bezpečnostné pokyny si môžete stiahnuť na webovej lokalite značky.

Pri používaní spotrebiča by ste mali vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia vrátane nasledujúcich:

- UPOZORNENIE:** Pred použitím tohto výrobku si prečítajte všetky pokyny a pred plnením a čistením tohto spotrebiča si pozrite používateľskú príručku; Ak je spotrebič potrebné odváňňovať, tento postup je popísaný v používateľskej príručke, inak sa odváňňovanie nevykonáva.
- Pre krajiny, v ktorých sa vyžaduje označenie **CE**: Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak postupujú podľa pokynov týkajúcich sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré sa s ním spájajú. Deti sa nesmú so spotrebičom hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod dozorom. Spotrebič a jeho kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, keď je pod napätím alebo sa ochladzuje.
- Pre krajiny, v ktorých sa nevyžaduje označenie **CE**: Prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom alebo nie sú riadne poučené o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Dozrite na to, aby sa so spotrebičom nehrali deti.
- Spotrebič nesmie zostať bez dozoru, keď je pripojený k elektrickej sieti.
-  Povrchy sa počas používania môžu zohrievať. Povrchy spotrebiča môžu počas používania dosiahnuť veľmi vysoké teploty, čo môže spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa horúcich povrchov spotrebiča (prístupné kovové časti a plastové časti vedľa kovových častí).
- Pri používaní spotrebiča je vždy potrebné dávať pozor na unikajúcu paru.
- Spotrebič sa môže uskladniť až po vychladnutí
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny. Nikdy ho neumiestňujte pod tečúcu vodu z vodovodu.
- Spotrebič možno položiť iba na rovnú a stabilnú plochu odolnú voči teplu a vode.
- Spotrebič sa nesmie používať po páde, ak je viditeľne poškodený alebo z neho vyteká voda, alebo sa jeho fungovanie akokoľvek vymyká normálu.

- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť nahradený výrobcom alebo jeho servisným zástupcom, prípadne podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Je veľmi dôležité, aby sa na oplachovanie ohrievača nepoužívali odstraňovače vodného kameňa (ocot, priemyselné odstraňovače atď.), ktoré by ho mohli poškodiť (v závislosti od modelu).
- Pred naplnením nádrže na vodu je potrebné vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
- Počas plnenia a čistenia odpojte spotrebič.
- Doplňok z mikrovlákna sa nikdy nesmie používať na čistenie povrchov. Je určený iba na odstránenie navlhčeného prachu z textilu (v závislosti od modelu).
- Na dosiahnutie optimálnych výsledkov dezinfekcie pomaly 3-krát prejdite po látke tam a späť so spusteným naparovaním (v závislosti od modelu).
- V súlade s platnými predpismi o označovaní **CE** sú informácie o spotrebe energie vo vypnutom a pohotovostnom režime (*) k dispozícii na lokalitách www.tefal.com, www.rowenta.com alebo www.calor.com (*).
- Výrobok je určený iba na domáce použitie v interiéri. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka sa nevzťahuje na žiadne komerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov.
- Spotrebič vždy zapájajte:
 - do sieťového obvodu s napätím medzi 220 V a 240 V,
 - do uzemnenej elektrickej zásuvky.
- Zapojenie do nesprávneho napätia môže spôsobiť neopraviteľné poškodenie spotrebiča a viesť k strate platnosti záruky. Ak je nevyhnutný predĺžovací kábel, je potrebné použiť kábel s ampérovým výkonom 13A. Kábel s menšou intenzitou prúdu môže spôsobiť riziko požiaru alebo zásahu elektrickým prúdom z dôvodu prehriatia. Pri umiestňovaní kábla je potrebné dbať na to, aby nedošlo k vytiahnutiu kábla alebo aby oň nikto nezakopol.
- Pred zapojením do uzemnenej zásuvky úplne rozviňte napájací kábel a predĺžovací kábel, ak sa používajú.
- Spotrebič používajte len na jeho zamýšľané použitie.
- Na zníženie rizika kontaktu s horúcou vodou unikajúcou z parných otvorov spotrebiča pred každým použitím skontrolujte tak, že ho nasmerujete od tela a stlačíte tlačidlo naparovania.
- Spotrebič nikdy neodpájajte z elektrickej zásuvky ťahaním za kábel. Ak chcete spotrebič vypnúť, vždy chyťte zástrčku a potiahnutím ju odpojte.
- Dávajte pozor, aby sa kábel nedotýkal horúcich povrchov a aby sa nedostal do styku s drsnými či ostrými hranami. Spotrebič nechajte pred odložením úplne vychladnúť, až potom ho odložte. Pri odkladaní obmotajte kábel tesne okolo spotrebiča.

(*): v závislosti od modelu.

- Spotrebič vždy odpojte zo zdroja napájania, keď ho naplňate vodou, vyprázdňujete na účely čistenia, odoberáte z neho alebo naň nasadzujete príslušenstvo a keď sa nepoužíva.
- Nevypúšťajte paru na ľudí, zvieratá ani oblečenie, ktoré práve majú na sebe.
- Neodporúčame používať iné príslušenstvo, ako príslušenstvo dodávané výrobcom. Mohlo by dôjsť k požiaru, zásahu elektrickým prúdom alebo poraneniu osôb.
- Nepokúšajte sa spotrebič demontovať: nechajte ho skontrolovať v schválenom servisnom stredisku, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.
- Pred použitím skontrolujte, či nie je napájací kábel opotrebovaný alebo poškodený.
- Ak spotrebič používate po prvýkrát alebo po naplnení nádrže vodou, môže chvíľu trvať, kým sa začne vytvárať para.

Pred prvým použitím

- Pri prvom použití spotrebiča môže dôjsť k vzniku dymu alebo neškodného zápachu, ako aj k malému úniku častíc. Tento jav používanie spotrebiča neovplyvní a rýchlo sa stratí.

Aká voda by sa mala používať?

- Spotrebič bol navrhnutý na používanie vody z vodovodu. Ak je vaša voda veľmi tvrdá (tvrdosť vyššia ako 30°F, 17°dH alebo 21°e), zmiešajte 50 % neupravenej vody z vodovodu s 50 % balenou demineralizovanou vodou.

Nikdy nepoužívajte vodu obsahujúcu prísady (škrob, parfumy, aromatické látky, zmäkčovače atď.) alebo kondenzovanú vodu (napríklad vodu z bubnových sušičiek, chladničiek, klimatizačných jednotiek, dažďovú vodu). Nepoužívajte čistú demineralizovanú ani čistú destilovanú vodu. Takáto voda obsahuje organické odpadové materiály alebo minerály, ktoré sa pôsobením tepla koncentrujú a spôsobujú kvapkanie, hnedé sfarbenie alebo predčasné starnutie spotrebiča.

TIETO POKYNY SI USCHOVAJTE



OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA JE NA PRVOM MIESTE!

- ① Tento spotrebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré môžu byť znova použité alebo recyklované

➔ Zaneste ho na lokálne miesto zberu domového odpadu.

Važna sigurnosna uputstva

- Uputstva za upotrebu za ovaj uređaj i pripadajuća sigurnosna uputstva mogu se preuzeti s web lokacije proizvođača.

Tokom upotrebe aparata uvijek je potrebno pridržavati se osnovnih preventivnih mjera, uključujući sljedeće:

- **OPREZ:** Prije upotrebe ovog proizvoda pročitajte sva uputstva i pogledajte korisnički priručnik za punjenje i čišćenje ovog uređaja; Ako je potrebno uklanjanje kamenca za uređaj, to je opisano u korisničkom priručniku; u suprotnom se uklanjanje kamenca ne smije provoditi.
- Za države u kojima je obavezna **CE** oznaka: Ovaj aparat smiju koristiti djeca uzrasta 8 godina i više, te osobe s umanjnim tjelesnim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja ukoliko to čine pod nadzorom ili ako su im date uputstva o korištenju aparata na siguran način i ako razumiju prisutne rizike. Djeca se ne smiju igrati aparatom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora. Aparat i pripadajući kabal držite izvan domašaja djece mlađe od 8 godina kad je aparat pod naponom ili dok se hladi.
- Za države u kojima nije obavezna **CE** oznaka: Nije predviđeno da ovaj aparat koriste osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako im je ta osoba dala uputstva o načinu korištenja aparata. Djecu je potrebno nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju aparatom.
- Aparat se ne smije ostavljati bez nadzora kad je povezan na izvor napajanja.
-  Površine tokom upotrebe mogu biti vruće. Površine aparata mogu se veoma zagrijati tokom rada, što može uzrokovati opekotine. Nemojte dodirivati vruće površine aparata (dostupni metalni dijelovi i plastični dijelovi uz metalne dijelove).
- Potreban je oprez prilikom korištenja aparata zbog oslobađanja pare.
- Aparat se prije skladištenja mora ohladiti.
- Aparat nikada ne uranjajte u vodu ili neku drugu tečnost. Ne stavljajte ga pod tekuću vodu.
- Aparat se smije držati samo na ravnoj, stabilnoj površini koja je otporna na toplotu i vodu.
- Aparat se ne smije koristiti ako je pao, ako ima vidljivih znakova oštećenja ili ako curi ili ako radi nepravilno na bilo koji način.
- Ako je kabal za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servis ili osobe sličnih kvalifikacija da bi se izbjegla opasnost.

- Veoma je važno da za ispiranje grijača ne koristite proizvode za uklanjanje kamenca (čisto sirće, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.) jer ga oni mogu oštetiti.
- Utičać se mora izvaditi iz utičnice prije punjenja spremnika za vodu.
- Iskopčajte aparat kad ga puniti i čistite.
- Dodatak od mikrofibre se ne smije koristiti za čišćenje površina. Namijenjen je samo za uklanjanje impregnirane prašine sa tekstila (zavisno od modela).
- Da bi se postigli optimalni rezultati prilikom sanitiziranja, lagano nanesite paru naprijed i natrag tri puta u kontaktu s tkaninom.
- U skladu sa važećim propisima o **CE** oznakama, informacije o potrošnji energije u isključenom stanju i stanju pripravnosti (*) dostupne su na www.tefal.com, www.rowenta.com ili www.calor.com (*).
- Ovaj aparat namijenjen je za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu. U slučaju bilo kakve komercijalne upotrebe, neprikladnog korištenja ili nepoštivanja uputa proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija ne vrijedi.
- Uvijek uključite aparat:
 - na električnu mrežu s naponom između 220 V i 240 V
 - u uzemljenu električnu utičnicu.
- Spajanje na pogrešan napon može izazvati nepopravljivu štetu na aparatu i gubitak garancije. Ako je neophodan produžni kabal, mora se koristiti kabal predviđen za struju jačine 13 A. Ako je kabal predviđen za struju manje jačine, to može dovesti do opasnosti od požara ili električnog udara zbog pregrijavanja. Kabal je potrebno pažljivo postaviti tako da se ne može povući i da se niko ne može spotaknuti na njega.
- Do kraja odmotajte kabal za napajanje i produžni kabal ako se koristi prije nego što aparat upokopčate u uzemljenu utičnicu.
- Koristite aparat u skladu s njegovom namjenom.
- Da biste smanjili rizik od dodira s vrućom vodom koja izlazi iz ventila za paru, provjerite aparat prije svake upotrebe tako da ga držite dalje od tijela i aktivirate tipku za paru.
- Nikad ne povlačite za kabal kako biste isključili aparat iz električne utičnice već čvrsto uhvatite utikač i izvucite ga kako biste isključili aparat iz napajanja.
- Pazite da kabal ne dodiruje vruće površine i da ne dođe u dodir s grubim ili oštrim uglovima. Ostavite aparat da se u potpunosti ohladi prije nego što ga odložite. Omotajte kabal labavo oko aparata prilikom odlaganja.

- Uvijek isključite aparat iz strujnog napajanja kad aparat puniti vodom ili kad ga praznite, kad čistite aparat, uklanjate ili postavljate pribor i kad aparat nije u upotrebi.
- Ne usmjeravajte paru u osobe, životinje ili odjeću koja se nalazi na tijelu.
- Ne preporučuje se korištenje dodataka izuzev onih koje je isporučio proizvođač jer to može dovesti do požara, strujnog udara ili tjelesnih povreda.
- Nemojte pokušavati da rastavite aparat: odnesite ga na pregled u ovlašteni servisni centar kako biste izbjegli opasnost.
- Prije upotrebe provjerite ima li na strujnom kablju znakova istrošenosti ili oštećenja.
- Kod prve upotrebe aparata ili nakon punjenja spremnika za vodu može proći određeno vrijeme prije nego što para počne izlaziti iz aparata.

Prije prve upotrebe

- Tokom prve upotrebe aparata može se pojaviti malo dima, bezopasan miris ili lagano izbacivanje čestica. Ta pojava neće uticati na korištenje aparata i brzo će nestati.

Kakvu vodu trebam koristiti?

- Aparat je predviđen za korištenje s netretiranom vodom iz slavine. Ako je voda veoma tvrda (tvrdoća iznad 30 °F ili 17°dH ili 21°e), koristite mješavinu od 50% netretirane vode iz slavine i 50% flaširane demineralizovane vode. Nikad ne koristite vodu koja sadrži aditive (škrob, parfem, aromatične tvari, omekšivače itd.) ili kondenziranu vodu (npr. vodu iz sušilica za veš, vodu iz frižidera, vodu iz klima-uređaja, kišnicu). Nemojte koristiti čistu demineraliziranu ili čistu destiliranu vodu. Ta voda sadrži organske otpadne materijale ili minerale koji se koncentriraju pod utjecajem toplote i uzrokuju prskanje, smeđa obojenja ili prijevremeno starenje aparata.

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA



ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE NA PRVOM MJESTU!

① Aparat sadržava vrijedne materijale koji se mogu višekratno koristiti ili reciklirati.

➔ Odložite ga na lokalnom mjestu za sakupljanje otpada.

(*): zavisno od modela.

Olulised ohutusjuhised

- Selle seadme kasutusjuhendi ja seotud ohutusjuhised saate alla laadida kaubamärgi veebisaidilt.

Seadme kasutamise ajal tuleb alati järgida põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas järgmisi.

- **ETTEVAATUST!** Enne selle toote kasutamist lugege läbi kõik juhised ning selle seadme täitmisel ja puhastamisel lähtuge kasutusjuhendist. Eemaldage katlakivi ainult sel juhul, kui vastav kirjeldus on olemas kasutusjuhendis, muudel juhtudel ärge katlakivieemaldust tehke.
- Riikide korral, kus **C** **E**-märgis on nõutav: seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või väheste kogemuste või teadmistega isikud, kui nad on järelevalve all või neile on antud juhised seadme ohutu kasutamise kohta ning nad mõistavad kasutamisega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet hooldada ega puhastada ilma järelevalveta. Kui seade on vooluvõrgus või jahtumas, hoidke nii seade kui ka selle juhe alla 8-aastaste laste haardeulatusesist väljas.
- Riikide korral, kus **C** **E**-märgist ei nõuta: seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete isikud (sh lapsed) ega seadme kasutamise kogemusest ja teadmistest isikud, välja arvatud juhul, kui nende järele valvab ja annab seadme kasutamise kohta juhiseid nende ohutuse eest vastutav isik. Tuleb jälgida, et lapsed ei mängiks seadmega.
- Kui seade on ühendatud vooluvõrku, ei tohi seda jätta valveta.
-  Pinnad kuumenevad kasutamise käigus. Seadme pinnad võivad töötamise ajal kuumeneda väga kõrge temperatuurini, mis võib põhjustada põletusi. Ärge puudutage seadme kuumi pindu (juurdepääsetavaid metalloosi ja metallosade kõrval olevaid plastosi).
- Seadme kasutamisel peab auru eraldumise tõttu olema ettevaatlik.
- Enne seadme hoiulepanekut laske sellel jahtuda.
- Ärge pange kunagi seadet vette või mõnda muusse vedelikku. Ärge pange seadet kunagi kraanivee alla.
- Seadet tuleb kasutada ja hoida ainult tasasel, stabiilsel ning kuumus- ja veekindlal pinnal.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui sellel on nähtavaid kahjustusi, kui see lekib või kui see töötab mis tahes tavatul viisil.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu ennetamiseks lasta välja vahetada tootjal, tema hooldusesinduse töötajal või muul sarnase pädevusega isikul.

- Väga oluline on, et te ei kasutaks veemahuti loputamiseks (olenevalt mudelist) katlakivi eemaldavaid tooteid (äädikas, tööstuslikud katlakivieemaldid jms), sest need võivad mahutit kahjustada.
- Enne veepaagi veega täitmist eemaldage pistik pistikupesast.
- Täitmise ja puhastamise ajaks eraldage seade vooluvõrgust.
- The micro-fiber accessory must never be used to clean surfaces, it is only made to remove impregnated dust from textile (depending on model).
- Optimaalsete desinfitseerimistulemuste saavutamiseks aurutage kangal ettevaatlikult kolm korda edasitagasi (olenevalt mudelist).
- Kooskõlas **C** **E**-märgist käsitlevate kehtivate määrustega on teave väljalülitatud režiimi ja ooterežiimi (*) energiatarbe kohta saadaval veebisaidil www.tefal.com, www.rowenta.com või www.calor.com (*).
- Seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks sisetingsimustes. Tootja ei võta vastutust seadme tööstusliku kasutamise, ebaõige kasutamise või kasutusjuhendi eiramise korral ja selline kasutus muudab garantii kehtetuks.
- Ühendage seade alati
 - vooluvõrku, mille pinget on vahemikus 220 V ja 240 V;
 - maandatud pistikupesasse.
- Vale pingega vooluvõrku ühendamine võib seadet parandamatult kahjustada ja tühistab garantii. Kui pikendusjuhtme kasutamine on vältimatu, siis tuleb kasutada juhet, mille nimivoolutugevus on 13 A. Väiksema nimivoolutugevusega juhe võib põhjustada ülekuumenemise tõttu tulekahju või elektrilöögi ohu. Tuleks olla ettevaatlik ja paigutada juhe nii, et seda ei saaks kogemata tõmmata või selle otsa komistada.
- Enne seadme ühendamist maandatud pistikupesasse kerige lõpuni lahti toitejuhe ja ka pikendusjuhe, kui te seda kasutate.
- Kasutage seadet ainult sellel otstarbel, milleks seade on ette nähtud.
- Auruavadest väljuva kuumaga kokkupuute ohu vältimiseks kontrollige seadet enne iga kasutuskorda, hoides seda oma kehast eemal ja vajutades auruunuppu.
- Ärge tõmmake kunagi juhtmet, et seadet pistikupesast lahutada; selle asemel võtke seadme lahutamiseks kinni pistikust ja tõmmake seda.
- Ärge hoidke juhet kuumadel pindadel ega laske sellel kokku puutuda karedate või teravate nurkadega. Laske seadmel täielikult maha jahtuda, enne kui panete selle hoiule. Seadme hoiulepanekuks kerige juhe lõdvalt ümber seadme.
- Tõmmake seade alati vooluvõrgust välja, kui täidate või tühjendate puhastamise ajal veepaaki, eemaldage või paigaldage tarvikuid või ei kasuta seadet üldse.
- Ärge suunake auru inimeste, loomade ega parajasti seljas olevate riide poole.

(*): olenevalt mudelist.

- Muude kui tootja kaasa antud tarvikute kasutamine ei ole soovitatav ja võib põhjustada tulekahju, elektrilöögi või kehavigastuse.
- Ärge proovige seadet lahti võtta: viige see ohtude vältimiseks volitatud teeninduskeskusse ülevaatusele.
- Enne kasutamist veenduge, et toitejuhtmel poleks nähtavat kulumist ega kahjustusi.
- Seadme esmakordsel kasutamisel või pärast veemahuti täitmist võib enne auru väljumist veidi aega kuluda.

Enne esimest kasutuskorda

- Seadme esmakordsel kasutamisel võib tekkida suitsu või kahjutut lõhna või eralduda pisut osakesi. See nähtus kaob kiiresti, ilma et see mõjutaks seadme kasutamist.

Millist vett kasutada?

- Seade on ette nähtud kasutamiseks töötlemata kraaniveega. Kui vesi on väga kare (karedus üle 30°F või 17°dH või 21°e), kasutage segu, mis koosneb 50% töötlemata kraaniveest ja 50% demineraliseeritud pudeliveest. Ärge kunagi kasutage vett, mis sisaldab lisandeid (tärglis, parfüüm, lõhnaained, pehmedajad jms), ega kondenseeritud vett (näiteks pesukuivatitest, külmikutest, kliimaseadmetest pärinev vesi, vihmavesi). Ärge kasutage puhtast demineraliseeritud vett ega puhtast destilleeritud vett. Selline vesi sisaldab orgaanilisi jäätmeid või mineraale, mis kontsentreeruvad kuumuse käes ja tekitavad vee pritsimist, pruunikis värvumist või seadme enneaegset vananemist.

HOIDKE NEED JUHISED ALLES



ESMATÄHTIS ON KESKKONNAKAITSE!

- ① Teie seade sisaldab väärtuslikke materjale, mida saab taaskasutada või ringlusse võtta.

- ➔ Viige see kohalikku jäätmekäitluskeskusse.

Svarīgi norādījumi par drošību

- Šīs ierīces lietošanas pamācību un saistītos drošības norādījumus var lejupielādēt zīmola tīmekļa vietnē.

Kad izmantojat savu ierīci, vienmēr jāievēro pamata piesardzības pasākumi, tai skaitā tālāk minētie.

- **UZMANĪBU!** Pirms šī izstrādājuma lietošanas izlasiet visus norādījumus un skatiet lietotāja rokasgrāmatu, lai uzzinātu par ierīces uzpildīšanu un tīrīšanu; Ja ierīci ir nepieciešams atkalķot, šis process ir aprakstīts lietotāja rokasgrāmatā, citos gadījumos atkalķošana nav jāveic.
- Valstīm, kurās **CE** zīme ir obligāta: Šo ierīci var izmantot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, un personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja šīm personām ir nodrošināta uzraudzība vai sniegti norādījumi saistībā ar drošu ierīces lietošanu un ir izprasti saistītie riski. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci. Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un lietotājam veicamās apkopes darbus bez uzraudzības. Kad ierīce ir pieslēgta elektrotīklam vai atdziest, novietojiet to un tās vadu bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, nepieejamā vietā.
- Valstīm, kurās **CE** nav obligāta: Šo ierīci nav paredzēts lietot personām (tai skaitā bērniem) ar ierobežotām fiziskām, sensorām un garīgām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja blakus nav par drošību atbildīgās personas, kas uzrauga situāciju vai sniedz norādījumus par ierīces lietošanu. Uzraugiet bērnus, lai pārliecinātos, ka viņi ierīci neizmanto kā rotaļlietu.
- Elektrības tīklam pievienotu ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
-  Virsmas lietošanas laikā var uzkarst. Ierīces lietošanas laikā tās virsma var uzkarst līdz ļoti augstai temperatūrai, kas var radīt apdegumus. Nepieskarieties ierīces karstajām virsmām (atklātajām metāla daļām un plastmasas daļām, kas atrodas pie metāla daļām).
- Lietojiet ierīci uzmanīgi, jo tā rada tvaiku.
- Ierīci nedrīkst novietot uzglabāšanai, kamēr tā nav atdzisusi.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā. Nekādā gadījumā novietojiet to zem ūdens krāna.
- Novietojiet ierīci tikai uz līdzenas un stabilas virsmas, kas ir ūdens un karstumizturīga.

- Ierīci nedrīkst izmantot, ja tā ir nomesta, ja ir redzamas bojājumu pazīmes, ja ir radusies noplūde vai ja tā darbojas neatbilstoši kādā citā veidā.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, ražotāja servisa pārstāvim vai personām ar līdzīgu kvalifikāciju, lai neradītu apdraudējumu.
- Neizmantojiet kalķakmens noņemšanas produktus (etiķi, rūpnieciskos atkalķošanas līdzekļus u.c.), lai skalotu sildierīci (atkarībā no modeļa), jo tie var sabojāt sildierīci.
- Pirms ūdens rezervuāra uzpildīšanas kontaktdakšai ir jābūt atvienotai no kontaktligzdas.
- Uzpildes un tīrīšanas laikā atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Mikrošķiedras piederumu nekādā gadījumā nedrīkst izmantot virsmu tīrīšanai — tas ir paredzēts tikai audumā dziļi iekļuvušu putekļu noņemšanai (atkarībā no modeļa).
- Lai sasniegtu optimālus dezinficēšanas rezultātus, lēni apstrādājiet audumu ar tvaiku, pārvietojot ierīci turp un atpakaļ 3 reizes tā, lai tā saskartos ar audumu (atkarībā no modeļa).
- Atbilstoši spēkā esošajiem **CE** zīmes noteikumiem informācija par izslēgta režīma un gaidstāves režīma (*) enerģijas patēriņu ir pieejama tīmekļa vietnē www.tefal.com, www.rowenta.com vai www.calor.com(*).
- Šis izstrādājums ir paredzēts lietošanai tikai telpās un mājāsaimniecības vajadzībām. Jebkura ierīces izmantošana komerciālos nolūkos, neatbilstoša lietošana vai norādījumu neievērošana atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības, un garantija zaudē spēku.
- Vienmēr pievienojiet ierīci:
 - strāvas ķēdē ar spriegumu no 220 V līdz 240 V;
 - zemētai elektrības kontaktlīdždai.
- Pieslēgšana pie nepareiza sprieguma var izraisīt neatgriezeniskus ierīces bojājumus, anulējot tās garantiju. Ja pagarinātājs ir noteikti nepieciešams, jālieto elektrības vads, kas paredzēts lietošanai ar 13 A lielu strāvas stiprumu. Ja elektrības vads ir paredzēts lietošanai ar mazāku strāvas stiprumu, tas var pārkarst un aizdegties, vai radīt elektrotrieciena risku. Uzmanīgi novietojiet elektrības vadu, lai aiz tā nevarētu aizķerties un pakļūpt.
- Pilnībā atritiniet barošanas vadu un, ja tas tiek lietots, pagarinātāju, pirms iespraust to kontaktlīdždā ar zemējumu.
- Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši tās paredzētajam lietojumam.
- Lai samazinātu saskares risku ar karstu ūdeni, kas izplūst no tvaika atvērēm, pārbaudiet ierīci pirms katras lietošanas reizes, turot to drošā attālumā no ķermeņa un nospiežot tvaika pogu.

(*): atkarībā no modeļa.

- Nekādā gadījumā nevelciet vadu, lai atvienotu ierīci no elektrības kontaktlīdždas; tā vietā satveriet kontaktdakšu un velciet, lai ierīci atvienotu.
- Neļaujiet vadam pieskarties karstām virsmām vai saskarties ar rauļiem vai asiem stūriem. Pirms uzglabāšanas ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist. Uzglabāšanas laikā vaļīgi aptiniet elektrības vadu ap ierīci.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektroapgādes, kad piepildāt to ar ūdeni vai iztukšojat to tīrīšanas laikā, kad noņemat vai atkārtoti pievienojat piederumus un tad, kad ierīci neizmantojat.
- Nevērsiet tvaiku pret cilvēkiem, dzīvniekiem vai apģērbiem, kad tas ir uzvilks.
- Pievienojamu piederumu, kurus nav sniedzis ražotājs, izmantošana nav ieteicama un var izraisīt aizdegšanos, elektrošoku vai fiziskas traumas.
- Neizjauciet ierīci patstāvīgi: lai novērstu riska situācijas, nogādājiet to pārbaudei apstiprinātā servisa centrā.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai elektrības vadam nav novērojamas nolietojšanās vai bojājumu pazīmes.
- Ja lietojat ierīci pirmo reizi vai pēc ūdens tvertnes uzpildīšanas, var pāiet laiks, līdz parādās tvaiks.

Pirms pirmās lietošanas reizes

- Kad pirmo reizi izmantosiet ierīci, var rasties neliels dūmu vai nekaitīgas smakas, vai var būt novērojama neliela daļiņu izplūde. Šis parādības neietekmē ierīces lietošanu, un tās ātri izzudīs.

Kādu ūdeni izmantot?

- Ierīcē ir paredzēts lietot neapstrādātu krāna ūdeni. Ja ūdens ir ļoti ciets (cietība ir lielāka par 30°F, 17°dH vai 21°e), sajauciet 50% neapstrādāta krāna ūdens un 50% pudelē iepildīta demineralizēta ūdens. Nekādā gadījumā nelietojiet ūdeni ar piedevām (cieti, smaržām, aromātiskām vielām, mikstinātāju u.c.) vai kondensātu (piemēram, ūdeni no veļas žāvētājiem, ledusskapjiem, gaisa kondicionētājiem, lietus ūdeni). Nelietojiet tīru demineralizētu vai tīru destilētu ūdeni. Šāds ūdens satur organiskus atkritumus vai minerālvielas, kas koncentrējas karstuma iedarbībā un izraisa šķidruma izšķāšanos, brūnas krāsas veidošanos vai ierīces priekšlaicīgu nolietojanos.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS



RŪPĒJIETIES PAR VIDES AIZSARDZĪBU!

- ① Ierīce satur vērtīgus materiālus, kurus var atkārtoti izmantot vai pārstrādāt.
- ➔ Nogādājiet to vietējā sadzīves atkritumu savākšanas punktā.

Svarbios saugos instrukcijos

- Šio prietaiso naudojimo instrukciją ir susijusius saugos nurodymus galima atsisiųsti prekės ženkle svetainėje.
- Naudojantis prietaisu, visada reikėtų laikytis pagrindinių saugos priemonių, įskaitant toliau nurodytas:
- **PERSPĖJIMAS.** Prieš naudodami šį gaminį perskaitykite visas instrukcijas. Apie tai, kaip pripildyti prietaisą, žr. naudotojo vadovą. Jei reikia šalinti kalkes, tai bus aprašyta naudotojo vadove, kitu atveju kalkių šalinti nereikia.
- Valstybėms, kuriose reikalingas **CE** ženklas: Vaikai nuo 8 metų ir asmenys, turintys ribotus fizinius, jutiminius ar protinius gebėjimus arba neturintys patirties ir pakankamai žinių, prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi arba kai jiems suteikiamos saugaus naudojimosi prietaisu instrukcijos, ir tik kai jie supranta galimus pavojus. Draudžiama vaikams žaisti su prietaisu. Be suaugusiųjų priežiūros vaikai negali prietaiso valyti ir atlikti techninės priežiūros. Prietaisą ir jo laidą laikykite jaunesniems nei 8 metų amžiaus vaikams nepasiekiamoje vietoje, kai jis yra įjungtas į maitinimo lizdą arba nėra visiškai atvėsęs.
- Valstybėms, kuriose **CE** ženklas nereikalingas: Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (taip pat vaikams) su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais arba asmenims, neturintiems pakankamai žinių ir įgūdžių, nebent už jų saugumą atsakingi asmenys juos prižiūri ir suteikia naudojimosi prietaisu instrukcijas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis yra prijungtas prie maitinimo tinklo.
-  Paviršiai linkę įkaisti naudojimo metu. Prietaisui veikiant jo paviršiai gali stipriai įkaisti, todėl galite nusideginti. Nelieskite įkaitusių prietaiso paviršių (prieinamų metalinių dalių ir plastikinių dalių, esančių šalia metalinių dalių).
- Dėl purškiamų garų šį prietaisą reikia naudoti atsargiai.
- Prietaiso negalima sandėliuoti, kol jis neatvės.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį. Niekada neikiškite jo po bėgančiu iš čiaupo vandeniu.
- Prietaisą statykite tik ant plokščio, stabilaus, karščiui ir vandeniui atsparaus paviršiaus.
- Prietaiso negalima naudoti, jei jis buvo numestas, jei yra matomų pažeidimo ženklų arba jis praleidžia vandenį.
- Jei maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros specialistas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.

- Vandens šildytuvui (atsižvelgiant į modelį) skalauti jokių būdu nenaudokite kalkių šalinimo priemonių (acto, pramoninių nukalkinimo preparatų ir pan.), nes jos gali sugadinti šildytuvą.
- Prieš pildami vandenį į vandens bakelį, iš elektros lizdo ištraukite kištuką.
- Pildydami ir valydami atjunkite buitinį prietaisą nuo elektros tinklo.
- Mikropluošto priedo negalima naudoti paviršiams valyti, jis yra skirtas tik prilipusioms dulkėms nuo tekstilės pašalinti (priklausomai nuo modelio).
- Norėdami pasiekti geriausių valymo rezultatų, lėtai garinkite liesdami audinį pirmyn ir atgal 3 kartus (atsižvelgiant į modelį).
- Pagal galiojančias **CE** ženkle taisyklės informacija apie išjungto ir budėjimo režimo (*) energijos suvartojimą pateikiama svetainėje www.tefal.com, www.rowenta.com arba www.calor.com (*).
- Gaminys skirtas naudoti patalpose ir tik buitiniams reikmėms. Jei gaminys naudojamas komercinei veiklai, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprieima jokios atsakomybės ir garantija nebus taikoma.
- Prietaisą visuomet junkite į:
 - elektros grandinę, kurios įtampa 220–240 V;
 - įžemintą elektros lizdą.
- Įjungus prietaisą į netinkamos įtamos elektros lizdą, jis gali nepataisomai sugesti ir jam nebus taikoma garantija. Jei būtinai reikia naudoti ilgutuvą, privaloma naudoti laidą, tinkantį 13 A amperų srovei. Jei laidas nepritaikytas nurodytai srovei (amperais), gali kilti gaisro ar elektros smūgio pavojus dėl laido perkaitimo. Laidas turi būti pravestas taip, kad negalėtų būti netyčia patrauktas arba už jo būtų galima užkliūti.
- Prieš jungdami į įžemintą elektros lizdą, pilnai išvyniokite maitinimo laidą ir, jei jis naudojamas, ilgintuvą.
- Naudokite prietaisą tik pagal paskirtį.
- Siekdami sumažinti pavojų nusipikyti iš garų angų sklindančiu karštu vandeniu, prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite prietaisą, laikydami jį toliau nuo kūno ir paspausdami garų mygtuką.
- Niekada netraukite laido, kad atjungtumėte prietaisą nuo elektros lizdo; vietoj to, suimkite kištuką ir patraukite, kad atjungtumėte prietaisą.
- Neleiskite laidui liestis su įkaitusiais paviršiais arba su šurkščiais ar aštriais kraštais. Prieš padėdami prietaisą leiskite jam visiškai atvėsti. Padėdami prietaisą į vietą, laidą laisvai apvyniokite aplink jį.
- Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio, kai pripildote jį vandens arba ištuštinate valydami, kai nuimate arba vėl uždedate priedus ir kai jo nenaudojate.
- Nenukreipkite garų srovės į žmones, gyvūnus ar tuo metu dėvimus drabužius.

(*); priklausomai nuo modelio.

- Nerekomenduojama naudoti kitų priedų nei gamintojo pateikti priedai, nes tai gali sukelti gaisrą, elektros šoką arba sužaloti asmenis.
- Siekdami išvengti bet kokio pavojaus, niekuomet neardykite prietaiso – perduokite jį apžiūrėti į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.
- Prieš naudodami elektros laidą, patikrinkite, ar jis nėra nusidėvėjęs arba pažeistas.
- Jei buitiniu prietaisu naudojotės pirmą kartą arba po vandens bakelio pripildymo, iki garų atsiradimo gali praeiti šiek tiek laiko.

Prieš naudojant pirmą kartą

- Naudojant prietaisą pirmą kartą, gali pasirodyti šiek tiek dūmų ar pasklisti nekenksmingas kvapas arba išsiskirti nedidelis dalelių kiekis. Šie reiškiniai greitai išnyks ir neturės įtakos naudojimui.

Kokį vandenį naudoti?

- Į jūsų prietaisą galima pilti neapdorotą vandenį iš čiaupo. Jei jūsų vanduo yra labai kietas (kietumas viršija 30 °F, 17 °dH arba 21 °e), naudokite 50 % neapdoroto vandens iš čiaupo ir 50 % demineralizuoto vandens mišinį. Niekada nenaudokite vandens su priedais (krakmolu, kvapalais, aromatinėmis medžiagomis, minkštikliais ir t. t.) arba kondensacinio vandens (pvz., vandens, kurį išskiria džiovyklės, šaldytuvai, oro kondicionieriai arba lietaus vandens). Nenaudokite gryno demineralizuoto ar distiliuoto vandens. Tokiame vandenyje yra organinių atliekų medžiagų arba mineralų, kurie, veikiami karščio, koncentruojasi ir dėl to jūsų prietaisas gali imti „spjaudyti“ vandenį, įgauti rudos spalvos arba per anksti nusidėvėti.

NEIŠMESKITE ŠIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS



PIRMIAUSIA APLINKOSAUGA!

- ① Prietaise yra vertingų medžiagų, kurias galima perdirbti.
- ➔ Pristatykite jį į buitinių atliekų surinkimo vietą.

Pomembna varnostna navodila

- Navodila za uporabo naprave in povezana varnostna navodila lahko prenesete s spletnega mesta blagovne znamke.

Pri uporabi naprave vedno upoštevajte osnovne previdnostne ukrepe, ki vključujejo naslednje:

- **POZOR:** Pred uporabo tega izdelka preberite vsa navodila za uporabo in se glede polnjenja, čiščenja in odstranjevanja vodnega kamna posvetujte z navodili. Če je za napravo potrebno odstranjevanje vodnega kamna, je to opisano v navodilih za uporabo, sicer se odstranjevanje vodnega kamna ne izvaja.
- Za države, v katerih veljajo oznake **CE**: To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom druge osebe ali so prejele navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, povezane z napravo. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora. Likalnik in kabel naj bosta zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let, če je likalnik pod napetostjo ali se ohlaja.
- Za države, za katere ne veljajo oznake **CE**: Aparat ni namenjen osebam (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, čutilne ali duševne sposobnosti ali nimajo izkušenj in znanja, razen če to počnejo pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po navodilih, ki jih dobijo od te osebe. Otroke nadzorujte in jim preprečite, da bi se igrali z napravo.
- Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, če je priključena v napajanje.
-  Površine se lahko med uporabo segrejejo. Površine vaše naprave lahko med delovanjem dosežejo zelo visoke temperature, kar lahko povzroči opekline. Ne dotikajte se vročih površin naprave (dostopnih kovinskih delov in plastičnih delov ob kovinskih delih).
- Ko uporabljate napravo, bodite previdni zaradi izpusta pare.
- Naprave ne smete shranjevati, dokler se ne ohladi.
- Naprave nikoli ne potopite v vodo ali je postavite pod tekočo vodo ali drugo vrsto tekočine.
- Naprava naj bo na ravni in stabilni podlagi, ki ni občutljiva na visoke temperature in vodo.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati, če vam je padla na tla, če so na njej vidni znaki poškodb, če pušča ali če ne deluje pravilno.
- Če je napajalni kabel poškodovan, naj ga zamenja proizvajalec, pooblaščen servisier ali podobno strokovno usposobljena oseba, da preprečite povzročitev nevarnosti.
- Pri čiščenju grelca ne uporabljajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna (kisa, industrijskih čistil ...), saj ga lahko s tem poškodujete.

- Preden rezervoar za vodo napolnite z vodo, morate izvléči vtič iz vtičnice.
- Med polnjenjem in čiščenjem odklopite napravo.
- Dodatka iz mikrovlaknen ne smete uporabljati za čiščenje površin, namenjen je le odstranjevanju impregniranega prahu s tekstila (odvisno od modela).
- Če želite pri čiščenju doseči optimalne rezultate, blago nežno trikrat prelikajte s paro.
- V skladu z Uredbo o oznaki **CE** so informacije o porabi energije v izklopljenem načinu in načinu pripravljenosti (*) na voljo na spletnih straneh www.tefal.com, www.rowenta.com ali www.calor.com (*).
- Ta izdelek je bil zasnovan samo za domačo uporabo v notranjih prostorih. Uporaba izdelka v komercialne namene ali uporaba, ki ni v skladu z navodili za uporabo proizvajalca odveže vse odgovornosti in izniči jamstvo.
- Napravo vedno priključite v:
 - v električno omrežje z napetostjo med 220 in 240 V,
 - v ozemljeno električno vtičnico.
- Priklop na napačno napetost lahko povzroči nepopravljivo škodo na napravi in razveljavitev garancije. Če je podaljšek nujen potreben, uporabljajte kabel z jakostjo toka 13 A. Kabel z manjšo jakostjo toka lahko povzroči požar ali električni udar zaradi pregretja. Pazite, da je kabel napeljan tako, da ga ni mogoče potegniti ali se spotakniti ob njega.
- Preden priključite napravo v ozemljeno vtičnico, v celoti odvijte napajalni kabel in podaljšek, če ga uporabljate.
- Napravo uporabljajte samo za predvideno uporabo.
- Da bi zmanjšali tveganje stika z vročo vodo, ki izhaja iz odprtih za paro, pred vsako uporabo preverite napravo tako, da jo držite stran od telesa in pritisnete gumb za paro.
- Naprave ne smete odklopiti iz električne vtičnice tako, da povlečete kabel, temveč tako, da primete vtič in ga izvléčete.
- Pazite, da kabel ni v stiku z vročimi površinami in grobimi ali ostrimi robovi. Preden pospravite napravo, naj se ta povsem ohladi. Med shranjevanjem naprave naj bo kabel narahlo ovit okoli nje.
- Napravo vedno odklopite iz napajanja, če jo polnite z vodo ali jo praznite med čiščenjem ter pri odstranjevanju ali ponovnem nameščanju dodatkov in kadar naprava ni v uporabi.
- Ne usmerjajte pare proti ljudem, živalim ali oblačilom, ki jih nosijo ljudje.
- Uporaba dodatkov, ki jih ni zagotovil proizvajalec, ni priporočljiva, saj lahko povzročijo požar, električni šok ali telesne poškodbe.
- Naprave ne poskušajte razstaviti, temveč jo odnesite pooblaščenemu servisu, da preprečite morebitno nevarnost.

(*); odvisno od modela.

- Pred uporabo preverite, ali napajalni kabel kaže znake obrabe oziroma poškodb.
- Če napravo uporabljate prvič ali po polnjenju rezervoarja za vodo, lahko traja nekaj časa, preden se pojavi para.

Pred prvo uporabo

- Pri prvi uporabi naprave lahko nastane nekaj dima ali neškodljivega vonja ali pa pride do manjšega odvajanja delcev. To ne bo vplivalo na uporabo naprave in bo hitro izginilo.

Kakšno vodo je treba uporabiti?

- Naprava je zasnovana za uporabo z vodo iz pipe. Če je voda zelo trda (trdota nad 30 °F ali 17 °dH ali 21 °e), uporabite mešanico neprečiščene vode iz pipe in demineralizirane vode v razmerju 50 : 50. Nikoli ne uporabljajte vode, ki vsebuje dodatke (škrob, parfum, aromatične snovi, mehčalce itd.), ali kondenzacijske vode (na primer vodo iz sušilnih strojev, vodo iz hladilnikov, vodo iz klimatskih naprav, deževnico). Ne uporabljajte čiste demineralizirane ali čiste destilirane vode. Takšna voda vsebuje odpadne organske snovi ali minerale, ki se koncentrirajo pod vplivom toplote in povzročajo pljuskanje, rjave madeže ali prezgodnjo obrabo naprave.

SHRANITE TA NAVODILA



VAROVANJE OKOLJA JE NA PRVEM MESTU!

- ① Naprava vsebuje dragocene materiale, ki jih je mogoče znova uporabiti ali reciklirati.
- ➔ Napravo oddajte v lokalnem zbirnem centru za odpadke.

Važne sigurnosne upute

- Priručnik s uputama za ovaj uređaj i povezane sigurnosne upute moguće je preuzeti na web-mjestu robne marke.

Kad rabite svoj uređaj, uvijek trebate slijediti osnovne mjere opreza, uključujući sljedeće:

- **OPREZ:** pročitajte sve upute prije uporabe ovog proizvoda, a upute za punjenje i čišćenje potražite u korisničkom priručniku; ako je potrebno uklanjanje kamenca iz uređaja, opis je naveden u korisničkom priručniku, a u suprotnom uklanjanje kamenca nije potrebno provoditi.
- Za države u kojima je potrebna oznaka **CE**: Ovaj uređaj mogu rabiti djeca starija od 8 godina i osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu sigurne uporabe uređaja i koja razumije opasnosti koje mogu nastati. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora. Uređaj i pripadajući kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina dok je uređaj uključen ili se hladi.
- Za države u kojima nije potrebna oznaka **CE**: Nije predviđeno da ovim uređajem rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu uporabe uređaja. Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju uređajem.
- Uređaj se ne smije ostavljati bez nadzora kada je povezan s napajanjem.
-  Površine mogu biti vruće tijekom uporabe. Površine vašeg uređaja mogu dosegnuti iznimno visoke temperature tijekom rada, što može uzrokovati opekline. Nemojte dodirivati vruće površine uređaja (dostupne metalne dijelove i plastične dijelove u blizini metalnih dijelova).
- Potreban je oprez tijekom uporabe uređaja zbog oslobađanja pare.
- Uređaj se ne smije skladištiti dok se ne ohladi.
- Uređaj nikada nemojte uranjati u vodu ni bilo koju drugu tekućinu. Nemojte ga stavljati pod mlaz vode iz slavine.
- Uređaj se mora stavljati isključivo na ravnu, stabilnu površinu koja je otporna na toplinu i vodu.
- Uređaj se ne smije rabiti ako je pao, ako postoje vidljivi znakovi oštećenja ili ako iz njega curi tekućina ili ako na bilo koji način ne radi ispravno.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servis ili osobe sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegla opasnost.

- Važno je da za ispiranje grijača (ovisno o modelu) ne rabite sredstva za uklanjanje kamenca (ocat, industrijska sredstva za uklanjanje kamenca itd.) jer bi ga oni mogli oštetiti.
- Priključak mora biti izvučen iz zidne utičnice prije punjenja spremnika za vodu vodom.
- Iskopčajte uređaj kad ga puniti i čistite.
- Dodatak od mikrofibre ne smije se rabiti za čišćenje površina, namijenjen je samo uklanjanju impregnirane prašine s tekstila (ovisno o modelu).
- Kako biste postigli optimalne rezultate dezinfekcije, parom lagano tripot prođite naprijednatrag po tkanini (ovisno o modelu).
- U skladu s **CE** oznakom i propisima na snazi, informacije o potrošnji energije u isključenom stanju i načinu stanja pripravnosti (*) dostupne su na webmjestima www.tefal.com, www.rowenta.com ili www.calor.com (*).
- Proizvod je namijenjen samo za uporabu u zatvorenom prostoru u kućanstvu. Proizvođač neće snositi odgovornost za kvarove uzrokovane komercijalnom uporabom, nepravilnom uporabom ili nepridržavanjem uputa i jamstvo će biti poništeno.
- Uređaj uvijek ukopčajte:
 - na strujnu mrežu s naponom između 220 V i 240 V;
 - u uzemljenu utičnicu.
- Priključivanje na neodgovarajući napon može izazvati nepopravljivu štetu na uređaju i poništiti će jamstvo. Ako je produžni kabel zaista nužan, potrebno je upotrijebiti kabel nazivne snage od 13 A. Kabel manje nazivne snage može rezultirati rizikom od požara ili strujnog udara zbog pregrijavanja. Kabel je potrebno položiti tako da se ne može povući ili da se nitko o njega ne može spotaknuti.
- Do kraja razmotajte kabel za napajanje (i produžni kabel ako se koristi) prije nego što ga ukopčate u uzemljenu utičnicu.
- Ovaj uređaj rabite samo u skladu s namijenjenom uporabom.
- Kako biste smanjili rizik od kontakta s vrućom vodom koja izlazi iz otvora za paru, prije svake uporabe provjerite uređaj tako da ga držite dalje od tijela i rukujete tipkom za paru.
- Nikad nemojte povlačiti kabel da biste odspojili uređaj iz električne utičnice; umjesto toga čvrsto primite utikač i povucite ga da biste odspojili uređaj.
- Nemojte dozvoliti da kabel dođe u kontakt s vrućim površinama ili grubim ili oštrim rubovima. Pustite da se uređaj u potpunosti ohladi prije nego što ga odložite. Kabel labavo namotajte oko uređaja kad ga odlažete.

(*): ovisno o modelu.

- Uvijek odspojite uređaj iz strujnog napajanja kad ga puniti vodom ili praznite tijekom čišćenja, kad skidate ili ponovno stavljate dodatnu opremu i kad ne rabite uređaj.
- Nemojte usmjeravati paru prema ljudima, životinjama ili odjeći koja se nosi.
- Ne preporučuje se uporaba dodatnog pribora koji nije naveo proizvođač zato što takva uporaba može dovesti do požara, strujnog udara ili ozljede.
- Nemojte pokušavati rastaviti uređaj: odnesite ga u ovlaštenu servisnu centar kako ne bi došlo do opasnih situacija.
- Prije uporabe provjerite postoje li na strujnom kabelu znakovi trošenja i je li oštećen.
- Ako uređaj koristite prvi put ili nakon punjenja spremnika za vodu može proći neko vrijeme prije nego što počne izlaziti para.

Prije prve uporabe

- Pri prvoj uporabi uređaja može doći do pojave dima ili bezopasnog mirisa ili može doći do laganog izbacivanja čestica. Ta pojava neće utjecati na uporabu uređaja i brzo će nestati.

Koju vodu rabiti?

- Vaš uređaj predviđen je za uporabu s vodom iz slavine. Ako je voda vrlo tvrda (tvrdoća iznad 30 °F ili 17° dH ili 21 °e), pomiješajte 50 % vode iz slavine i 50 % demineralizirane vode u boci. Nikada nemojte rabiti vodu koja sadržava aditive (škrob, miris, aromatične tvari, omekšivače itd.) ni kondenziranu vodu (primjerice, vodu iz sušilice rublja, vodu iz hladnjaka, vodu iz klima uređaja, kišnicu). Nemojte rabiti čistu demineraliziranu ili čistu destiliranu vodu. Takva voda sadržava organski otpad ili minerale koji se nakupljaju pod utjecajem topline i uzrokuju curenje, pojavu smeđih mrlja ili prerano starenje vašeg uređaja.

SAČUVAJTE OVE UPUTE



ZAŠTITA OKOLIŠA NA PRVOM MJESTU!

- ① Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno uporabiti ili reciklirati.

- ➞ Odložite ga na lokalnom mjestu za prikupljanje otpada.

Udhëzime të rëndësishme sigurie

- Manuali i përdorimit për këtë pajisje dhe udhëzimet përkatëse të sigurisë mund të shkarkohen në faqen e markës.

Gjatë përdorimit të pajisjes, duhet të ndiqen masa paraprake bazë, duke përfshirë sa më poshtë:

- **KUJDES:** Lexoni të gjitha udhëzimet përpara se ta përdorni këtë produkt dhe referojuni manualit të përdorimit për mbushjen dhe pastrimin e kësaj pajisjeje; Nëse kërkohet dekalçifikimi i pajisjes, ai përshkruhet në manualin e përdorimit, përndryshe nuk duhet të kryhet.
- Për vendet ku **CE** kërkohet markimi: Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe personat me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, apo me mungesë përvoja dhe njohurish vetëm nëse mbikëqyrjen ose udhëzohen nga një person tjetër në lidhje me përdorimin e pajisjes në një mënyrë të sigurt dhe nëse i kuptojnë rreziqet e mundshme. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nuk duhet të kryhen nga fëmijë pa mbikëqyrjen e një të rrituri. Mbajeni pajisjen dhe kordonin e saj larg fëmijëve nën 8 vjeç kur ajo është e ndezur ose duke u ftohur.
- Për vendet ku **CE** nuk kërkohet markimi: Kjo pajisje nuk synohet të përdoret nga persona (përfshirë fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, ose me mungesë përvoja dhe njohurish, përveç rasteve kur ata mbikëqyrjen ose udhëzohen në lidhje me përdorimin e pajisjes nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre. Fëmijët duhet të mbikëqyrjen për t'u siguruar se nuk luajnë me pajisjen.
- Avulluesi i rrobave nuk duhet lënë pa mbikëqyrje kur është i lidhur me rrjetin elektrik.
-  Sipërfaqet mund të nxehen gjatë përdorimit. Sipërfaqet e pajisjes mund të arrijnë temperatura shumë të larta gjatë përdorimit, çka mund të shkaktojë djegie. Mos i prekni sipërfaqet e nxehta të pajisjes (pjesët e aksesueshme metalike dhe pjesët plastike ngjitur me to).
- Gjatë përdorimit të pajisjes duhet treguar kujdes për shkak të çlirimit të avullit.
- Prisni që pajisja të ftohet përpara se ta magazinoni
- Mos e zhytni asnjëherë pajisjen tuaj në ujë ose në lëngje të tjera. Mos e vendosni asnjëherë poshtë ujit të rubinetit.
- Pajisja duhet të vendoset vetëm në një sipërfaqe të sheshtë, të qëndrueshme dhe rezistente ndaj nxehtësisë dhe ujit.
- Pajisja nuk duhet të përdoret nëse ka rënë, ose nëse ka shenja të dukshme dëmtimi ose nëse rrjedh, ose nëse nuk funksionon siç duhet.

- Nëse kordoni i furnizimit me energji është i dëmtuar, ai duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, agjentët e tij të shërbimit ose persona të ngjashëm të kualifikuar për të shmangur rreziqet.
- Është shumë e rëndësishme të mos përdorni produkte gërryese (uthull, agjentë gërryes industrialë etj.) për të shpëlarë bojlerin, pasi mund ta dëmtojnë (në varësi të modelit).
- Para se të mbushni depozitën e ujit, duhet të hiqni spinën nga priza.
- Hiqeni pajisjen nga priza gjatë mbushjes dhe pastrimit.
- Aksesori prej mikrofibre nuk duhet të përdoret asnjëherë për të pastruar sipërfaqet. Ai është bërë vetëm për të hequr pluhurin e ngjitur nga tekstili (në varësi të modelit).
- Për të arritur rezultate optimale në dezinfektim, lëshoni avull para-mbrapa 3 herë në kontakt me copën (në varësi të modelit).
- Në përputhje me rregulloret e markës **C** në fuqi, informacioni për modalitetin e fikut dhe modalitetin e gatishmërisë (*) të konsumit të energjisë është i disponueshëm në www.tefal.com, www.rowenta.com ose www.calor.com (*).
- Ky produkt është projektuar vetëm për përdorim të brendshëm dhe shtëpiak. Në rast të përdorimit profesional, përdorimit të papërshtatshëm ose mosrespektimit të udhëzimeve, prodhuesi nuk mban asnjë përgjegjësi dhe garancia nuk do të jetë e vlefshme.
- Gjithmonë futeni pajisjen në prizë:
 - në një rrjet elektrik me tension midis 220 V dhe 240 V.
 - në një prizë elektrike të tokëzuar.
- Lidhja me tensionin e gabuar mund të shkaktojë dëme të pariparueshme në pajisje dhe do ta bëjë të pavlefshme garancinë. Nëse një kordon zgjatues është absolutisht i nevojshëm, duhet të përdoret një kordon prej 13 A amper. Një kordon me rrymë më të ulët mund të shkaktojë zjarr ose goditje elektrike për shkak të mbinxehjes. Tregoni kujdes gjatë vendosjes së kordonit në mënyrë që të mos të tërhiqet ose të pengohet te ai.
- Zgjidhni plotësisht kordonin elektrik dhe kordonin zgjatues nëse përdoret para se ta futni në një prizë të tokëzuar.
- Përdoreni pajisjen vetëm për përdorimin e synuar.
- Për të reduktuar rrezikun e kontaktit me ujin e nxehtë që del nga hapjet e avullit, kontrolloni pajisjen përpara çdo përdorimi duke e mbajtur atë larg trupit dhe duke përdorur butonin e avullit.
- Mos e tërhiqni asnjëherë kordonin për të shkëputur pajisjen nga priza elektrike; në vend të kësaj, kapni dhe tërhiqni spinën.
- Mos lejoni që kordoni të prekë sipërfaqe të nxehta ose të bjerë në kontakt me skaje të ashpra ose të mprehta. Lëreni pajisjen të ftohet plotësisht përpara se ta magazinoni. Kalojeni kordonin përreth pajisjes gjatë magazinimit.

(*): në varësi të modelit.

- Shkëputeni gjithmonë pajisjen nga energjia elektrike kur e mbushni me ujë ose kur e zbrazi për ta pastruar, kur hiqni ose rivendosni aksesoret dhe kur nuk e përdorni.
- Mos ia drejtoni avullin njerëzve, kafshëve ose rrobave të veshura.
- Përdorimi i aksesoreve të ndryshëm nga ato të ofruar nga prodhuesi nuk rekomandohet dhe mund të shkaktojë zjarr, goditje elektrike ose lëndime personale.
- Mos u përpiqni ta çmontoni pajisjen: ajo duhet të kontrollohet në një qendër shërbimi të miratuar për të shmangur rreziqet.
- Para përdorimit, kontrolloni kordonin elektrik për shenja konsumimi ose dëmtimi.
- Nëse përdor pajisjen për herë të parë ose pasi është mbushur depozita e ujit, mund të duhet pak kohë derisa të dalë avulli.

Përpara përdorimit të parë

- Kur ta përdorni pajisjen për herë të parë, mund të ketë pak tym ose aromë të padëmshme ose mund të nxjerrë pak grimca. Ato nuk do të ndikojnë në përdorimin e pajisjes dhe do të zhduken shpejt.

Çfarë lloj uji duhet të përdoret?

- Pajisja është projektuar për të përdorur ujë të patrajtuar rubineti. Nëse uji është shumë i fortë, (fortësi më e madhe se 30°F ose 17°dH ose 21°e) përzieni 50% ujë të patrajtuar rubineti dhe 50% ujë të demineralizuar të blerë. Mos përdorni asnjëherë ujë që përmban aditivë (niseshte, parfum, substanca aromatizuese, zbutës, etj.), ose ujë të kondensuar (për shembull, ujë nga tharëset e rrobave, ujë nga frigoriferët, ujë nga kondicionerët, ujin e shiut). Mos përdorni ujë të pastër të demineralizuar ose ujë të pastër të distiluar. Ky ujë përmban mbeturina organike ose minerale që përqendrohen nën efektin e nxehtësisë dhe shkaktojnë spërklë, njolla kafe ose ulin jetëgjatësinë e pajisjes.

RUAJINI KËTO UDHËZIME



MBROJTJA MJEDISORE E PARA!

- ① Pajisja juaj përmban materiale të vlefshme të cilat mund të rikuperohen ose të riciklohen
- ➔ Lëreni atë në një vendgrumbullim të mbetjeve urbane.

ВАЖНИ УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНО КОРИСТЕЊЕ

Упатството за употреба за овој апарат и поврзаните безбедносни упатства може да се преземат од веб-страницата на брендот.

При користење на апаратот, секогаш треба да се следат основните мерки на претпазливост, вклучувајќи го следново:

• **ВНИМАНИЕ:** Пред да започнете да го користите овој производ, прочитајте ги сите упатства како и корисничкото упатство за полнење и чистење на овој апарат; Доколку апаратот треба да се декалцифицира, тоа е опишано во корисничкото упатство, во спротивно, не е потребна декалцификација.

• За земјите каде што е потребна **CE**-ознака: Апаратот можат да го користат деца на возраст над 8 години и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или лица кои немаат претходно искуство и знаење, под услов да се под надзор или да добиеле инструкции за безбедно користење на апаратот и да се запознаени со можните ризици. Деца не смеат да си играат со апаратот. Чистењето и корисничкото одржување не смеат да го вршат деца без надзор. Чувајте ги апаратот и кабелот подалеку од дофат на деца помали од 8 години кога апаратот е под напон или се лади.

• За земјите каде што не е потребна **CE**-ознака: Апаратот не е наменет да се користи од лица (вклучувајќи деца) со намалени физички, сетилни или ментални способности или лица со недоволно искуство и знаење, освен доколку не се под надзор или не им се дадени инструкции за користењето на апаратот од страна на лице одговорно за нивната безбедност. Децата треба да бидат под надзор за да се осигури дека нема да си играат со апаратот.

• Апаратот не смее да се остава без надзор додека е приклучен на електричната мрежа.



Површините може да се вжештат за време на користењето. Додека работи апаратот, неговите површини можат да достигнат многу високи температури, што може да предизвика изгореници. Не допирајте ги жешките површини на апаратот (пристапни метални делови и пластични делови во непосредна близина на металните делови).

- Апаратот да се користи внимателно бидејќи испушта пареа.
- Апаратот не смее да се складира додека не се излади.
- Никогаш не потопувајте го апаратот во вода или која било друга течност. Никогаш не ставајте го под вода од чешма.

- Апаратот мора да се стави на рамна и стабилна површина која е отпорна на топлина и вода.
- Апаратот не смее да се користи ако паднал, ако има видливи знаци на оштетување или ако протекува вода од него или ако на кој било начин не функционира правилно.
- Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да се замени од страна на производителот, овластен сервисен центар или слично квалификувано лице со цел да се избегнат опасности.
- Многу е важно да не се користат производи за отстранување бигор (оцет, индустриски средства за отстранување бигор итн.) за плакнење на котелот (во зависност од моделот) бидејќи можат да го оштетат.
- Приклучокот мора да се извади од штекерот пред да се наполни резервоарот за вода со вода.
- Исклучете го апаратот од струја за време на полнење и чистење.
- Микрофиберниот додаток не смее никогаш да се користи за чистење површини. Тој е направен само за отстранување втиснат прав од текстил (во зависност од моделот).
- За оптимални резултати при дезинфекција, полека пуштајте пареа напред назад 3 пати, допирајќи ја ткаенината (во зависност од моделот).
- Во согласност со важечките прописи за **CE**-ознака, информациите за потрошувачка на енергија во исклучен режим и режим на мирување (*) се достапни на www.tefal.com, www.rowenta.com или www.calor.com (*).
- Производот е наменет само за употреба во затворени простории во домашни услови. Во случај на каква било комерцијална употреба, несоодветна употреба или непочитување на упатствата, производителот не презема никаква одговорност и гаранцијата не важи.
- Секогаш приклучувајте го апаратот:
 - во електрична мрежа со напон помеѓу 220 V и 240 V.
 - во заземјен електричен штекер.
- Поврзувањето на погрешен напон може трајно да го оштети апаратот и ќе ја поништи гаранцијата. Доколку мора да користите продолжен кабел, користете кабел од 13A амperi. Кабел наменет за пониска ампеража може да доведе до опасност од пожар или електричен удар поради прегревање. Треба да се внимава кабелот да се постави така што нема да може да се повлече или некој да се сопне од него.
- Целосно одмотајте го кабелот за напојување и продолжниот кабел, доколку го користите, пред да го приклучите во заземјена приклучница.
- Користете го апаратот само за предвидената употреба.

(*): во зависност од моделот.

- За да го намалите ризикот од контакт со жешка вода што се испушта од отворите за пареа, проверете го апаратот пред секоја употреба така што ќе го држите подалеку од телото и проверете го работното копче за пареа.
- Никогаш не влечете го кабелот кога го исклучувате апаратот од штекер; наместо тоа, фатете го приклучокот и повлечете за да го исклучите апаратот.
- Не дозволувајте кабелот да дојде во допир со жешки површини или да дојде во контакт со груби или остри рабови. Оставете го апаратот целосно да се излади пред да го складираате. Лабаво замотајте го кабелот околу апаратот кога го складираате.
- Секогаш исклучувајте го апаратот од електричното напојување при полнење со вода или празнење кога чистите, кога отстранувате или поставувате додатоци и кога не се користи.
- Не насочувајте пареа кон луѓе, животни или облека додека се носи.
- Не се препорачува употреба на додатоци освен оние што ги обезбедува производителот бидејќи може да дојде до пожар, електричен удар или телесна повреда.
- Не обидувајте се да го расклопите апаратот: однесете го во овластен сервисен центар за да избегнете каква било опасност.
- Пред употреба, проверете дали на кабелот за напојување има знаци на абеење или оштетување.
- Ако го користите апаратот за прв пат или по полнење на резервоарот за вода, може да биде потребно извесно време пред да започне да излегува пареата.

Пред првата употреба

- Кога за прв пат го користите апаратот, може да се создаде малку чад или безопасен мирис или може да има мало испуштање честички. Ова нема да влијае врз употребата на апаратот и брзо ќе исчезне.

Каква вода да се користи?

- Предвидено е со апаратот да се користи вода од чешма. Ако водата е многу тврда, (тврдост поголема од 30 °F или 17 °dH или 21 °e) измешајте 50% вода од чешма и 50% флаширана деминерализирана вода. Никогаш не користете вода што содржи адитиви (скроб, парфем, ароматични материи, омекнувачи итн.) или кондензирана вода (на пример вода од машини за сушење, вода од фрижидери, вода од клима уреди, дождовница). Не користете чиста деминерализирана или чиста дестилирана вода. Оваа вода содржи органски отпадни материјали или минерали кои се концентрираат под дејство на топлина и предизвикуваат прскање, потемнување или предвремено стареење на вашиот апарат.

ЗАЧУВАЈТЕ ГО ОВА УПАТСТВО



ЗАШТИТАТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА НА ПРВО МЕСТО!

① Апаратот содржи вредни материјали што може да се поправат или рециклираат

➔ Однесете го во локален пункт за собирање отпад.

Маңызды сақтық шаралары

- Осы құрылғыға арналған нұсқаулықты және оған қатысты қауіпсіздік нұсқауларын бренд веб-сайтынан жүктеп алуға болады.

Құрылғыны пайдаланған кезде міндетті түрде негізгі сақтық шараларын сақтау керек, оның ішінде:

- АБАЙЛАҢЫЗ! Бұл өнімді пайдаланбас бұрын барлық нұсқауларды оқып шығыңыз және осы құрылғыны толтырып, тазалау үшін пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз; Құрылғыны қақтан тазарту қажет болса, ол пайдаланушы нұсқаулығында сипатталған, әйтпесе қақтан тазарту жүргізілмейді.

- **CE** белгісі қажет елдер үшін: Бұл құрылғыны 8 және одан асқан балалар, сондай-ақ физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар, егер олар қауіпсіз пайдалануға қатысты бақылауда болса немесе нұсқау берілсе және онымен байланысты қауіптерді түсінсе, пайдалана алады. Балалардың құрылғымен ойнауына болмайды. Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалар орындамауға тиіс. Құрылғыны және оның сымын қуаттап немесе суытып жатқанда, 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

- **CE** белгісі қажет емес елдер үшін: Осы құрылғыны дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі аз адамдар (соның ішінде балалар) олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның бақылауында болған және одан осы құрылғыны пайдалануға қатысты нұсқау алған жағдайда пайдалана алады. Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.

- Электр желісіне қосылған құрылғыны қараусыз қалдыруға болмайды.



- Пайдалану кезінде беттер қызып кетуі мүмкін. Жұмыс істеп тұрған кезде құрылғы бетінің температурасы өте жоғары болады. Бұдан күйіп қалуыңыз мүмкін. Құрылғының ыстық беттерін (қол жететін металл бөлшектері мен металл бөлшектерге жақын орналасқан пластик бөлшектерді) ұстамаңыз.

- Бу шығатын болғандықтан, құрылғыны пайдаланғанда абай болу керек.
- Суымаған құрылғыны сақтауға болмайды
- Құрылғыны ешқашан суға немесе кез келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз. Оны ешқашан ағын судың астына қоймаңыз.

- Құрылғыны тек тегіс, тұрақты, ыстыққа және суға төзімді бетке қою керек.
- Егер құрылғы құлап кетсе, зақымдану белгілері байқалса немесе сұйықтық ағып тұрса, немесе ол қандай да бір жолмен қалыпты емес жұмыс істесе, оны пайдалануға болмайды.
- Ток сымы зақымдалса, қауіптің алдын алу үшін оны өндіруші, қызмет көрсету агенті немесе тиісті біліктілігі бар маман ауыстыруы керек.
- Қазандықты шаю үшін қақтан тазартатын құралдарды (сірке суы, өнеркәсіптік қақтан тазартқыштар, т.б.) қолданбау өте маңызды (үлгіге байланысты), себебі олар оны зақымдауы мүмкін.
- Су ыдысын сумен толтырмас бұрын ашаны розеткадан суыру керек.
- Су толтырғанда немесе тазалағанда құрылғыны ток көзінен ажыратыңыз.
- Микроталшықты аксессуарды ешқашан беттерді тазалау үшін қолдануға болмайды. Ол тек кездемеге сіңген шаңды кетіруге арналған (үлгіге байланысты).
- Дұрыстап дезинфекциялау үшін матаға тигенде алға-артқа 3 рет ақырын жүргізіп, бұмен үтікпен (үлгіге байланысты).
- Қолданыстағы **CE** таңбалау ережелеріне сәйкес өшіру режимінде және күту режимінде (*) энергияны тұтыну туралы ақпаратты www.tefal.com, www.rowenta.com немесе www.calor.com (*) сайтынан қарауға болады.
- Бұл өнім тек үйде, тұрмыстық мақсатта қолдануға арналған. Коммерциялық мақсатта пайдаланған, орынсыз пайдаланған немесе нұсқаулар орындалмаған жағдайда, өндіруші ешқандай жауапкершілік көтермейді және кепілдік күші жойылады.
- Құрылғыны тек мынадай желіге қосыңыз:
 - кернеуі 220 В және 240 В арасындағы желі тізбегіне,
 - жерге тұйықталған электр розеткасына.
- Бұдан басқа кернеуге қосылса, құрылғы бұзылып, жөндеуге келмеуі мүмкін. Бұл кепілдіктің күшін жояды. Ұзартқыш сым өте қажет болса, номиналы 13 А болатын сымды пайдалану керек. Ток күші азырақ болатын сым қолданылса, қызып кеткенде өрт шығуы немесе ток соғуы мүмкін. Сымды тартылмайтындай немесе шалынып қалмайтындай етіп орналастыру керек.
- Жерге қосылған розеткаға қоспас бұрын пайдаланылған болса, қуат сымын және ұзартқыш сымды толығымен босатыңыз.
- Құрылғыны тек мақсатына сай пайдаланыңыз.

- Бу шығаратын саңылаулардан шығатын ыстық суға күйіп қалу қаупін азайту үшін әр қолданар алдында құрылғыны денеден алыс ұстап, бу түймесін басып тексеріп көріңіз.
- Құрылғыны электр розеткасынан ажырату үшін ешқашан сымынан тартпаңыз; оның орнына, ашадан ұстап тартыңыз.
- Сымды ыстық беттерге немесе бұдырлы немесе өткір жиектерге тигізбеңіз. Сақтап қоймас бұрын құрылғыны толығымен суытып алыңыз. Сақтап қойғанда сымды құрылғыны айналдыра бос ораңыз.
- Су құйғанда, тазалау үшін босатқанда, керек-жарақтарды шығарып аларда немесе қайта орнатқанда және пайдаланбаған кезде құрылғыны әрқашан электр желісінен ажыратыңыз.
- Буды адамдарға, жануарларға немесе адам үстіндегі киімдерге бағыттамаңыз.
- Өндіруші ұсынғаннан басқа керек-жарақтарды пайдаланбаған жөн, себебі мұндай жағдайда өрт шығуы, ток соғуы немесе адам жарақат алуы мүмкін.
- Құрылғыны бөлшектеуге тырыспаңыз: қауіптің алдын алу үшін оны Мақұлданған қызмет көрсету орталығында тексертіп алыңыз.
- Қолданар алдында электр сымы тозбағанын немесе зақымдалмағанын тексеріңіз.
- Құрылғыны бірінші рет немесе су ыдысын толтырғаннан кейін пайдалансаңыз, бу шыққанша біраз уақыт күтуіңіз мүмкін.

Бірінші рет пайдаланар алдында

- Құрылғыны алғаш рет пайдаланғанда түтін немесе зиянсыз иіс шығуы немесе аздап бөлшектер түсуі мүмкін. Бұл құрылғыны пайдалануға әсер етпейді әрі тез тоқтайды.

Қандай суды қолдану керек?

- Құрылғыңыз тазартылмаған ағын суды пайдалануға арналған. Егер қолданатыныңыз өте кермек су (кермектігі 30°F немесе 17°dH немесе 21°e жоғары) болса, 50% ағын су мен 50% бөтелкедегі минералсызданған суды араластырыңыз.

Құрамында қоспалары бар суды (крахмал, парфюмерия, хош иісті заттар, жұмсартқыштар, т.б.) немесе конденсатталған суды (мысалы, кептіргіштердегі су, тоңазытқыштардағы су, кондиционерлер суы, жаңбыр суы) ешқашан пайдаланбаңыз. Таза минералсызданған немесе таза тазартылған суды пайдаланбаңыз. Мұндай судың құрамында жылу әсерінен шоғырланып, жан-жағына су шашуына, қоңыр түске боялуына немесе құрылғының тез істен шығуына әсер ететін органикалық қалдықтар немесе минералдар бар.

БҰЛ НҰСҚАУЛАРДЫ САҚТАҢЫЗ



ЕҢ АЛДЫМЕН ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ КЕРЕК!

① Құрылғыңыздың құрамында қалпына келтіруге немесе қайта өңдеуге болатын құнды материалдар бар

➔ Оны жергілікті тұрмыстық қоқыс жинайтын орынға тапсырыңыз.

- يجب إزالة القاباس من مأخذ المقبس قبل ملء خزان الماء بالماء.
- افصل الجهاز عن التيار في أثناء التعبئة والتنظيف.
- لا ينبغي أبداً استخدام الملحق المصنوع من الألياف الدقيقة لتنظيف الأسطح كونه مخصص لإزالة الغبار عن الأقمشة فقط (حسب الطراز).
- لتحقيق أفضل نتائج التعقيم، ينبغي عليك كي القماش برفق ذهاباً وإياباً 3 مرات (حسب الطراز).
- امتثالاً للوائح المعمول بها المتعلقة بوضع علامة المطابقة الأوروبية، تتوفر معلومات حول استهلاك الطاقة في وضع إيقاف التشغيل ووضع الاستعداد (*) على www.tefal.com أو www.rowenta.com أو www.calor.com (*).
- صُمم هذا المنتج للاستخدام في الأماكن المغلقة وفي المنازل فقط. لا تتحمل الشركة المصنعة مسؤولية أي استخدام تجاري، أو أي سوء استخدام أو عدم التقيد بالتعليمات المرفقة، ما يُسقط الضمان عن المنتج.
- صل جهازك دائماً:
- بدائرة كهربائية رئيسية بجهد يتراوح بين 220 و240 فولت.
- بمقبس كهربائي مؤرض.
- قد يؤدي التوصيل بجهد كهربائي غير مناسب إلى إلحاق ضرر لا يمكن إصلاحه بالجهاز، ما يُسقط الضمان عنه. إذا كانت الوصلة الكهربائية ضرورية، يجب ألا تقل قوتها عن 13 أمبير. حيث إن السلك الكهربائي الذي تقل قدرته الأمبيرية عن هذا المعدل يُشكل خطراً لحدوث حريق أو صعقة كهربائية نظراً إلى ارتفاع درجة الحرارة. كما يجب الحرص على تمرير السلك الكهربائي بحيث لا يمكن أن يُسحب عن طريق الخطأ، أو يتعرض فيه أحد الأشخاص.
- مدد السلك الكهربائي وسلوك التمديد في حال الاستخدام بالكامل قبل توصيل المنتج إلى مقبس كهربائي مؤرض.
- يجب استعمال المنتج للعرض الذي صُمم من أجله فقط.
- للحد من خطر التلامس مع الماء الساخن المنبعث من فتحات البخار، يُرجى التحقق من الجهاز قبل كل استعمال عن طريق حمله بحيث يكون بعيداً عن الجسم قم بالضغط على زر تشغيل البخار.
- لا تقم أبداً بجذب السلك لفصل الجهاز من مصدر التيار الكهربائي، بل بدلاً من ذلك، أمسك القاباس واسحبه لفصل الجهاز.
- تجنب ملامسة السلك الكهربائي للأسطح الساخنة أو الأطراف الحادة أو الخشنة. دع الجهاز يبرد تماماً قبل تخزينه. يمكن لف السلك الكهربائي حول الجهاز بشكل فضفاض عند التخزين.
- يجب فصل الجهاز دائماً عن مصدر التيار الكهربائي عند ملئه بالماء أو تفريغه عند التنظيف، وعند فصل الملحقات أو تركيبها وعندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام.

(*): حسب الطراز.

- لا تقم بتوجيه البخار نحو الأشخاص أو الحيوانات أو الملابس أثناء ارتدائها.
- لا نوصي باستخدام ملحقات غير تلك المقدمة من قبل الشركة المصنعة، لأن ذلك قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية أو حدوث إصابة شخصية.
- لا تحاول تفكيك الجهاز؛ بل ينبغي إرساله إلى مركز خدمة معتمد لفحصه لتجنب أي خطر.
- افحص سلك التيار الكهربائي بحثاً عن وجود أي علامة للتآكل أو التلف قبل الاستخدام.
- إذا كنت تستخدم الجهاز لأول مرة أو بعد ملء خزان الماء، فقد يستغرق خروج البخار بعض الوقت.

قبل الاستخدام للمرة الأولى

- عند استخدام الجهاز للمرة الأولى، قد تصدر من الجهاز بعض الأدخنة أو الروائح الكريهة أو قد يحدث تطاير بسيط لبعض الجسيمات، لن يؤثر هذا على استخدام الجهاز وسيختفي بسرعة.

ما نوع الماء الذي يجب استخدامه؟

- صُمم هذا الجهاز لاستعمال ماء الصنبور غير المعالج.
- إذا كان الماء عسراً للغاية (العُسر فوق 30 درجة فهرنهايت أو 17 درجة ألمانية أو 21 درجة إنجليزية)، فامزج 50% من ماء الصنبور غير المعالجة و50% من الماء منزوع المعادن المعبأ.
- لا تستخدم أبداً الماء المحتوي على إضافات (نشا، عطور، مواد عطرية، منعمات الأقمشة، وما إلى ذلك)، أو الماء المكثف (على سبيل الماء الصادر عن مجففات الملابس، الماء الصادر عن الثلاجات، الماء الصادر عن مكيفات الهواء، ماء المطر). لا تستخدم الماء المقطر النقي أو الماء منزوع المعادن النقي. فهذا النوع من الماء يتضمن مواد نفايات عضوية أو معادن تتركز تحت تأثير الحرارة فتسبب إفرازات بنية اللون وتؤدي إلى تقصير عمر الجهاز.

احتفظ بهذه التعليمات

حماية البيئة أولاً !

- ① يحتوي جهازك على مواد قيّمة يمكن استغلالها أو إعادة تدويرها
- ② أترك الجهاز في أقرب نقطة تجمع نفايات مدنية محلية.



تعليمات سلامة هامة

- يمكن تنزيل دليل التعليمات الخاص بهذا الجهاز وتعليمات السلامة المرتبطة به من الموقع الإلكتروني للعلامة التجارية.
- يجب اتباع الاحتياطات الأساسية عند استخدام الجهاز، بما في ذلك ما يلي:
- تنبيه: اقرأ كل التعليمات قبل استخدام هذا المنتج وراجع دليل المستخدم لتعبئة هذا الجهاز وتنظيفه؛ إذا كانت إزالة الترسبات الكلسية مطلوبة للجهاز، فسيتم توضيح هذه العملية في دليل المستخدم، وإلا فلن تتم إزالة الترسبات الكلسية.
- للبلدان التي تتطلب علامة **CE**: يمكن للأطفال بعمر 8 أعوام وما فوق استخدام هذا الجهاز، بالإضافة إلى الأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو أولئك الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، في حال تم الإشراف عليهم أو إعطاؤهم تعليمات تتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة، وإذا كانوا يفهمون المخاطر المرتبطة به. ويجب عدم السماح للأطفال بالعبث بالجهاز. يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف الجهاز أو صيانته من دون الإشراف عليهم. يجب الاحتفاظ بالجهاز والسلك الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات عندما يكون الجهاز قيد التشغيل أو التبريد.
- للبلدان التي لا تتطلب علامة **CE**: هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بمن في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو ممن تنقصهم الخبرة أو المعرفة إلا في حال تولي الإشراف عليهم أو إرشادهم في ما يتعلق باستخدام الجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم. ويجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تترك الجهاز من دون رقابة إذا كان موصولاً بمصدر التيار الكهربائي الرئيسي.
- قد تصبح الأسطح ساخنة أثناء الاستخدام. وقد ترتفع درجة حرارة أسطح جهازك بدرجة كبيرة للغاية أثناء التشغيل، ما قد يتسبب في حدوث حروق. لا تلمس الأسطح الساخنة للجهاز (الأجزاء المعدنية التي يسهل الوصول إليها والأجزاء البلاستيكية المجاورة للأجزاء المعدنية).
- يجب توخي الحذر عند استعمال الجهاز نظراً إلى انبعاث البخار منه.
- لا يجوز تخزين الجهاز إلا بعد أن يبرد تماماً.
- لا تغمر الجهاز بالماء أو أي سائل آخر. ولا تضعه تحت ماء الحنفية أبداً.
- يجب وضع الجهاز على سطح مستو وثابت ومقاوم للحرارة والماء فقط.
- يجب التوقف عن استخدام الجهاز إذا وقع على الأرض أو في حال وجود ضرر ظاهر، أو تسرب، أو إذا كان يعمل بشكل غير طبيعي بأي شكل من الأشكال.
- في حال تلف سلك الطاقة، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة التابع لها أو من قبل أشخاص مؤهلين؛ وذلك لتفادي التعرض للمخاطر.
- يُعد من الضروري جداً عدم استخدام منتجات إزالة التكلس (الخل أو المواد الصناعية لإزالة الكلس، وما إلى ذلك) لغسل الغلاية (حسب الطراز) إذ قد تتلفها.



- مراقب باشید که سیم با سطوح داغ دستگاه تماس نداشته باشد یا به لبه‌های سخت یا تیز کشیده نشود. قبل از کنار گذاشتن دستگاه صبر کنید تا کاملاً خنک شود. برای قرار دادن دستگاه در محل نگهداری سیم را دور دستگاه آزادانه بپیچید.
- وقتی آب در داخل دستگاه می‌ریزید یا وقتی آب آن را برای تمیز کردن خالی می‌کنید، یا در هنگام حداکردن یا متصل کردن قطعات جانبی، و همچنین وقتی از دستگاه استفاده نمی‌کنید دستگاه را از برق بکشید.
- بخار را به سمت افراد و حیوانات نگیرید و از اتو کردن لباس هنگامی که بر تن شخص است خودداری کنید.
- استفاده از لوازم جانبی غیر از قطعاتی که تولیدکننده ارائه داده است توصیه نمی‌شود و ممکن است منجر به آتش‌سوزی، برق‌گرفتگی یا حراحت شخصی شود.
- سعی نکنید احزای دستگاه را از هم جدا کنید: برای جلوگیری از خطرات احتمالی آن را به یکی از مراکز خدمات محاز ببرید تا بررسی شود.
- قبل از استفاده، سیم برق را بررسی کنید که دارای آسیب یا ساییدگی نباشد.
- اگر دستگاه را برای نخستین بار یا پس از پر کردن مخزن آب استفاده می‌کنید، ممکن است کمی طول بکشد تا بخار تولید کند.

قبل از اولین استفاده

- وقتی از دستگاه برای اولین بار استفاده می‌کنید، ممکن است متوجه انتشار کمی دود، یا بویی بی‌ضرر و یا ذراتی ریز شوید. این موارد بر استفاده از دستگاه تأثیری ندارد و به سرعت ناپدید می‌شود.

از چه نوع آبی استفاده کنیم؟

- این دستگاه به‌گونه‌ای طراحی شده است که می‌تواند با آب شیر کار کند. اگر آب خیلی سخت است (سختی بالاتر از ۳۰ درجه فرانسوی، یا ۱۷ درجه آلمانی یا ۲۱ درجه انگلیسی)، از ترکیبی از ۵۰٪ آب شیر و ۵۰٪ آب مقطر استفاده کنید. هرگز از آب حاوی مواد افزودنی (مانند نشاسته، عطر، مواد معطر، نرم‌کننده و غیره)، آب حاصل از میعان (مانند آب باران، یا آب ماشین خشک‌کن، آب یخچال، آب تهویه مطبوع، و غیره)، استفاده نکنید. از آبی که مواد معدنی آن کاملاً گرفته شده است یا آب مقطر خالص استفاده نکنید. این آب‌ها حاوی ضایعات ارگانیک یا معدنی هستند که دوائر حرارت متراکم شده‌اند و سبب بیرون پراندن آب از دستگاه، یا ایجاد لکه‌های قهوه‌ای روی پارچه می‌شوند یا طول عمر دستگاه را کوتاه می‌کنند.

این دستورالعمل‌ها را نگهداری کنید

محافظت از محیط زیست در اولویت قرار دارد!

① دستگاه شما دارای موادی ارزشمند است که می‌تواند بازیابی یا بازیافت شود.

Ⓒ آن را به یکی از مراکز جمع‌آوری زباله شهری محل سکونت خود ببرید.



رهنمودهای مهم حفظ ایمنی

- دفترچه راهنمای دستگاه و رهنمودهای حفظ ایمنی همراه با آن را می‌توانید از وب‌سایت برزند بارگیری کنید.
- وقتی از دستگاه استفاده می‌کنید، باید همیشه اقدامات احتیاطی اولیه را رعایت کنید ازجمله موارد زیر:
 - توجه: قبل از استفاده از این محصول همه دستورالعمل‌ها را بخوانید و برای پرکردن مخزن و تمیز کردن این دستگاه به دفترچه راهنمای کاربر مراجعه کنید. اگر دستگاه باید رسوب‌زدایی شود، در دفترچه راهنمای کاربر نحوه انجام این کار آمده‌است، در غیر این صورت نیازی به رسوب‌زدایی نیست.
 - برای کشورهایی که علامت **CE** مورد نیاز است: استفاده از این دستگاه برای کودکان ۸ ساله یا بزرگتر و افراد دارای ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی یا فاقد تجربه و آگاهی در صورتی محاز است که از این دستگاه تحت نظارت استفاده کنند و دستورالعمل استفاده ایمن از دستگاه به آنها داده شده باشد و متوجه خطرات احتمالی باشند. اجازه ندهید کودکان با این دستگاه بازی کنند. تمیز کردن و نگهداری دستگاه نباید توسط کودکان و بدون نظارت انجام شود. وقتی دستگاه به برق متصل است یا در حال سرد شدن است دستگاه و سیم آن را از دسترس اطفال زیر ۸ سال دور نگه دارید.
 - برای کشورهایی که علامت **CE** مورد نیاز نیست: این دستگاه برای استفاده افراد دارای ناتوانی جسمی، حسی یا ذهنی یا فاقد تجربه و آگاهی (ازجمله کودکان) در نظر گرفته نشده است، مگر اینکه از این دستگاه تحت نظارت استفاده کنند یا شخصی که مسئول حفظ سلامت آنها است دستورالعمل استفاده از دستگاه را به آنها بدهد. کودکان را تحت نظارت قرار دهید تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.
 - وقتی دستگاه به منبع برق متصل است هرگز آن را بدون مراقبت رها نکنید.
 -  سطوح در هنگام استفاده داغ می‌شوند. وقتی دستگاه در حال کار کردن است سطوح دستگاه ممکن است به دمای خیلی بالا برسند که می‌تواند موجب سوختگی شود. به سطوح داغ دستگاه دست نزنید (قسمت‌های فلزی قابل دسترس و قسمت‌های پلاستیکی کنار قسمت‌های فلزی).
 - به دلیل خروج بخار، هنگام استفاده از دستگاه باید کاملاً مراقب باشید.
 - تا زمانی که دستگاه خنک نشده است آن را در محل نگهداری قرار ندهید.
 - هرگز دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید. هرگز آن را زیر شیر آب قرار ندهید.
 - این دستگاه را تنها روی سطحی صاف، پایدار و مقاوم در برابر حرارت قرار دهید.
 - اگر دستگاه افتاده است، آسیبی در آن قابل مشاهده است، یا نشتی دارد، یا اگر به‌صورتی غیرعادی کار می‌کند از آن استفاده نکنید.

- در صورت آسیب دیدن سیم برق، تعویض این سیم باید توسط سازنده دستگاه، نماینده خدمات یا اشخاص واحد شرایط انجام شود تا از خطرات احتمالی جلوگیری شود.
- به‌هیچ‌وجه از محصولات رسوب‌زدا (سرکه، رسوب‌زداهای صنعتی و غیره) برای شستن دیگ بخار استفاده نکنید زیرا ممکن است به آن آسیب برساند (بسته به مدل دستگاه).
- قبل از پر کردن مخزن آب باید دوشاخه را از خروجی برق بیرون بکشید.
- در هنگام پر کردن و تمیز کردن دستگاه، آن را از برق بکشید.
- هرگز از دستمال میکروفیبر همراه دستگاه برای تمیز کردن سطوح استفاده نکنید. این دستمال فقط برای زدودن گردوغبار نفوذ کرده در پارچه ساخته شده است (بسته به مدل دستگاه).
- برای دستیابی به نتیجه بهینه در ضدعفونی کردن، با ۳ دور حرکت آرام رفت و برگشت پارچه را بخار دهید.
- برای مطابقت با مقررات جاری علامت **CE**، اطلاعات مربوط به مصرف انرژی در حالت خاموش و حالت آماده‌به‌کار (*) در سایت‌های www.tefal.com یا www.rowenta.com یا www.calor.com (*).
- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی طراحی شده است. در صورت هرگونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعمل‌ها، سازنده هیچگونه مسئولیتی به عهده نمی‌گیرد و مفاد ضمانت‌نامه اعمال نخواهد شد.
- همیشه دستگاه را:
 - در مدار برقی با ولتاژ بین ۲۲۰ ولت و ۲۴۰ ولت برنیزد.
 - در پریز برق دارای اتصال زمین برنیزد.
- اتصال به ولتاژ نادرست می‌تواند منجر به آسیب غیرقابل برگشت به دستگاه شود و ضمانت‌نامه شما را باطل کند. اگر استفاده از سیم رابط ضروری است، از سیمی با توان اسمی ۱۳ آمپر استفاده کنید. سیمی که دارای آمپراژ کمتری باشد ممکن است به دلیل داغ شدن بیش از حد موجب آتش‌سوزی یا برق‌گرفتگی شود. باید کاملاً مراقب باشید که سیم را چگونه قرار دهید تا از کشیده شدن سیم یا گیر کردن پای افراد به آن جلوگیری شود.
- قبل از وصل کردن دستگاه به پریز برق ارت‌دار، پیچ‌خوردگی‌های کابل برق و همچنین در صورت استفاده، کابل رابط را به‌طور کامل باز کنید.
- از دستگاه فقط برای منظوری که برای آن طراحی شده است استفاده کنید.
- برای کاهش ریسک تماس با آب داغی که از روزه‌های بخار بیرون می‌زند، قبل از هر بار استفاده از دستگاه آن را دور از بدن نگه دارید و دکه بخار را فشار دهید.
- هرگز برای حداکثر سیم برق از پریز سیم برق را نکشید؛ به‌حای این کار دوشاخه را بگیرید و بکشید تا از پریز برق جدا شود و اتصال دستگاه قطع شود.

بسته به مدل دستگاه، موجود است (*).

重要安全指引

- 本裝置的使用說明書及相關安全指引可於品牌網站下載。

使用本裝置時，應遵守基本的預防措施，包括以下各點：

- 注意事項：在使用本產品前，請閱讀所有指引，並參考使用手冊以了解如何注水及清潔本裝置；如果裝置需要除垢，請參閱使用手冊中的說明，否則無需除垢。
- 適用於需要 **CE** 的國家/地區：在有人從旁監督或指示如何安全使用本裝置的狀況下，且了解潛在危險後，本裝置可供 8 歲及以上兒童，以及對於身體官能或心智能力退化者，或缺乏使用經驗與知識者使用。兒童不可把玩本裝置。兒童不可在無人監督的情況下清潔及保養本裝置。裝置正在通電或冷卻時，請將本裝置及電源線放在 8 歲以下兒童無法接觸之處。
- 適用於不需要 **CE** 標記的國家/地區：肢體、感官或心智能力較弱，或者使用經驗或知識不足的人士（包括兒童），除非有負責其安全的人士從旁監督或已事先向其提供本裝置的使用指示，否則均不適宜使用本裝置。兒童應有人從旁監督，以確保他們不會將本裝置當作玩具。
- 本裝置接上電源時，請勿置之不顧。
-  使用過程中表面可能會變熱。本裝置運作期間，其表面可達非常高溫，有可能會導致燙傷。請勿觸摸本裝置的發熱表面（可觸及的金屬部分及相鄰的塑膠部分）。
- 由於本裝置會釋出蒸氣，使用時須多加小心。
- 待本裝置完全冷卻後方可收納。
- 請勿將裝置浸入水中或任何其他液體中。切勿將本裝置置於自來水下。
- 裝置只能放於平穩、耐熱兼防水的表面上。
- 如裝置曾經掉落、出現明顯損壞或滲漏，或功能出現任何異常，請勿繼續使用。
- 若電源線損毀，必須由製造商、服務代理商或有類似資格的人員更換，以避免危險。
- 請勿使用除垢產品（醋、工業除垢劑等）沖洗加熱槽（視乎型號），此舉可能會損壞加熱槽。
- 注滿水箱前，必須先從插座拔出插頭。
- 注水及清潔時請先拔除電源插頭。
- 切勿使用超細纖維配件清潔表面，其僅可用於清除紡織品上的灰塵（視乎型號而定）。
- 在衣物纖維上使用蒸氣來回噴射 3 次，能達致最佳的消毒效果（視乎型號）。
- 根據現行 **CE** 標準規定，關於關機模式及待機模式（*）的能源消耗資訊可於 www.tefal.com、www.rowenta.com 或 www.calor.com（*）查閱。
- 本產品只適合室內家居用途。如將本產品用於商業用途，或是使用不當，或在使用時沒有遵守指引，生產商不會承擔任何責任，而保養亦將失效。

（*）：視乎型號而定。

- 必須在以下情況方能連接本裝置的插頭：
 - 電壓應為 220V 至 240V 之間。
 - 使用接地的電源插座。
- 如電壓不正確，有可能會令裝置出現無法修復的損害，並喪失保養。如果絕對需要延長線，則應使用額定電流為 13A 的延長線。安培數不足的延長線會過熱，可能會引致火警或觸電。處置電源線時應多加小心，確保不會有拉扯或絆倒的情況。
- 插上已接地的插座前，應完全鬆開電源線及延長線（如有使用）。
- 本裝置只適合作預定用途使用。
- 為避免接觸到蒸氣出口的熱水，每次使用前請先檢查清楚。應先保持裝置遠離身體，然後才按下蒸氣按鈕。
- 切勿透過拉扯電源線的方式來從電源插座拔除裝置；相反，請緊握插頭並拔下。
- 請勿讓電源線接觸到發熱表面，或粗糙或銳利的邊緣。閒置本裝置前請將其徹底冷卻。存放本裝置時，請將電源線鬆散地組成線圈。
- 注水、倒空清理、拆除或重新裝上配件，以及不使用時，緊記拔除裝置電源。
- 切勿直接將蒸氣噴向人、動物或穿著在身的衣服上。
- 除生產商提供的配件外，不建議使用其他配件，因為有可能導致火警、觸電或人身傷害。
- 切勿嘗試拆開本裝置：請交由認可服務中心檢查，以免發生任何危險。
- 使用前檢查電源線是否有損耗或損壞跡象。
- 初次使用或注水後使用本裝置，蒸氣可能需要一段時間才能產生。

初次使用前

- 初次使用本裝置時，可能會有些許煙或無害氣味，或少量粒子釋出。然而這情況並不會影響使用，且會快速消失。

應使用哪一種水？

- 根據設計，本裝置宜使用未經處理的自來水。如水源硬度非常高（高於 30°F 或 17°C 或 21°e），請混合 50% 未經處理的自來水及 50% 樽裝去礦物質水使用。切勿使用含有添加劑（澱粉、香水、芳香物質、柔順劑等等）的水或冷凝水（例如來自滾筒式乾衣機的水、來自雪櫃的水、來自冷氣機的水、雨水）。切勿使用純淨去礦物質水或純蒸餾水。這些水含有在熱力效應之下積聚的有機廢料或礦物，會令本裝置裂開、發黃或加速老化。

請妥善保存本指引



保護環境，人人有責！

- ① 本產品含有可回收或循環使用的貴重物料。
- ② 請將裝置丟棄到本地相關家居垃圾收集中心。

คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญ

- สามารถวางน้ไหลด์คู่มือการใช้งานสำหรับเครื่องใช้นี้ และคำแนะนำด้านความปลอดภัยที่เกี่ยวข้องได้จากเว็บไซต์ของแบรนด์
- เมื่อใช้งานเครื่องของคุณ ควรปฏิบัติตามข้อควรระวังพื้นฐานเสมอ รวมถึงสิ่งต่อไปนี้:
 - ข้อควรระวัง: อ่านคำแนะนำทั้งหมดก่อนใช้ผลิตภัณฑ์นี้ และดูคู่มือผู้ใช้สำหรับการเติมและการทำความสะอาดเครื่องใช้นี้ หากจำเป็นต้องขจัดตะกอนออกจากเครื่องใช้ จะมีคำอธิบายอยู่ในคู่มือผู้ใช้ มิฉะนั้นจะไม่ต้องขจัดตะกอนออก
 - สำหรับประเทศที่จำเป็นต้องมีเครื่องหมาย **CE**: เครื่องใช้สามารถใช้โดยเด็กอายุ 8 ปีขึ้นไป และบุคคลที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัสหรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้ หากได้รับการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานเครื่องใช้ด้วยวิธีที่ปลอดภัยและเข้าเงื่อนไขที่อาจเกิดขึ้นได้ เด็กไม่ควรนำเครื่องใช้ไปเล่น การทำความสะอาดและบำรุงรักษา ห้ามทำโดยเด็กที่ปราศจากการควบคุมดูแล เก็บเครื่องใช้และสายไฟให้พ้นมือเด็กอายุต่ำกว่า 8 ปี เมื่อเปิดสวิตช์เครื่องหรือเมื่อเครื่องกำลังระบายความร้อน
 - สำหรับประเทศที่จำเป็นต้องมีเครื่องหมาย **CE**: เครื่องใช้ไม่ได้มีวัตถุประสงค์ในการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ผู้มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัสหรือทางจิต หรือขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นแต่จะได้รับการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานอุปกรณ์จากบุคคลผู้ทำหน้าที่ดูแลความปลอดภัยของบุคคลดังกล่าว ควรควบคุมดูแลให้แน่ใจว่าเด็กไม่ได้นำเครื่องใช้ไปเล่น
 - เมื่อเชื่อมต่อปลั๊กไฟแล้วจะต้องมีผู้ดูแลเครื่องนี้ตลอดเวลา
 -  พื้นผิวอาจร้อนขึ้นระหว่างใช้งาน พื้นผิวของเครื่องใช้อาจมีอุณหภูมิสูงมากขณะทำงาน ซึ่งอาจทำให้เกิดแผลไหม้ได้ ห้ามสัมผัสพื้นผิวที่ร้อนของเครื่อง (ชิ้นส่วนโลหะที่เข้าถึงได้และชิ้นส่วนพลาสติกที่อยู่ติดกับชิ้นส่วนโลหะ)
 - ขณะใช้งานเครื่องควรระมัดระวังเนื่องจากการปล่อยไอน้ำ
 - ห้ามเก็บเครื่องใช้จนกว่าจะหายร้อน
 - ห้ามจุ่มเครื่องใช้ใต้น้ำหรือของเหลวชนิดอื่น ๆ ห้ามล้างเครื่องใช้น้ำประปา
 - ต้องวางเครื่องบนพื้นผิวที่เรียบ มั่นคง และกันน้ำเท่านั้น
 - ห้ามใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าหากทำตก หรือมีร่องรอยการชำรุดเสียหายที่มองเห็นได้ หรือมีการรั่วไหล หรือหากเครื่องทำงานผิดปกติในทุกกรณี
 - หากสายไฟชำรุด ต้องทำการเปลี่ยนโดยผู้ผลิต ผู้ให้บริการ หรือผู้ที่ผ่านการฝึกอบรมเพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้น
 - สำคัญมาก ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ที่ขจัดคราบตะกอน (น้ำส้มสายชู น้ำยาขจัดคราบตะกอนแบบอุตสาหกรรม ฯลฯ) ในการล้างหม้อต้ม (ขึ้นอยู่กับรุ่น) เนื่องจากอาจเกิดความเสียหาย
 - ต้องถอดปลั๊กออกจากเต้ารับก่อนที่จะเติมน้ำลงในถังเก็บน้ำ
 - ถอดปลั๊กเครื่องระหว่างที่เติมน้ำและทำความสะอาด

- ห้ามใช้อุปกรณ์เสริมไมโครโฟเบอร์ในการทำความสะดวกพื้นผิว อุปกรณ์เสริมนี้ผลิตขึ้นเพื่อกำจัดฝุ่นที่ฝังตัวออกจากสิ่งทอเท่านั้น (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- เพื่อให้ได้ผลลัพธ์ที่ดีที่สุดในในการทำความสะดวก โปรดรีดด้วยไอน้ำไปมาทั้งหมด 3 รอบบนเนื้อผ้า (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
- เพื่อเป็นไปตามข้อบังคับเกี่ยวกับเครื่องหมาย **CE** ที่บังคับใช้ ข้อมูลเกี่ยวกับการใช้พลังงานในโหมดปิดและโหมดสแตนด์บาย (*) สามารถดูได้ที่ www.tefal.com, www.rowenta.com หรือ www.calor.com (*)
- ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้ในครัวเรือนและภายในอาคารเท่านั้น ผู้ผลิตไม่ขอรับผิดชอบและรับประกันการใช้งานเชิงพาณิชย์ การใช้งานที่ไม่เหมาะสม หรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำทุกรูปแบบ
- เสียบปลั๊กเครื่องใช้ทุกครั้ง
 - ต้องเสียบวงจรหลักกับแรงดันไฟฟ้าระหว่าง 220 V และ 240 V เท่านั้น
 - ต้องเสียบเข้ากับเต้าเสียบไฟฟ้าที่ต่อลงดิน
- การเชื่อมต่อกับแรงดันไฟฟ้าที่ไม่ถูกต้องอาจทำให้เกิดความเสียหายที่ไม่สามารถซ่อมแซมได้กับเครื่องใช้และจะทำให้การรับประกันของคุณเป็นโมฆะ หากจำเป็นต้องใช้สายต่อ ให้ใช้สายไฟที่มีมาตรฐาน 13A แอมแปร์ สายไฟที่มีค่าแอมแปร์น้อยกว่าอาจทำให้เกิดไฟไหม้หรือไฟฟ้าช็อตได้เนื่องจากความร้อนสูงเกินไป ต้องใช้ความระมัดระวังในการวางสายไฟเพื่อไม่ให้ถูกดึงหรือสะดุดได้
- คลายสายไฟ และสายต่อ (หากใช้) ออกให้สุด ก่อนที่จะเสียบกับเต้ารับ
- ใช้เครื่องตามวัตถุประสงค์เท่านั้น
- เพื่อลดความเสี่ยงจากการสัมผัสกับน้ำร้อนที่ปล่อยออกมาจากช่องระบายไอน้ำ โปรดตรวจสอบเครื่องก่อนใช้งานทุกครั้งโดยถือให้ห่างจากตัวและปุ่มควบคุมพลังไอน้ำ
- ห้ามดึงสายไฟเพื่อถอดตัวเครื่องออกจากเต้าเสียบ ให้จับที่ปลั๊กแล้วดึงเพื่อถอดปลั๊กเพื่อถอดตัวเครื่องออก
- อย่าให้สายไฟสัมผัสพื้นผิวที่ร้อนหรือสัมผัสกับขอบที่หยาบหรือคม ปล่อยให้เครื่องเย็นลงก่อนเก็บเข้าที่ คล้องสายไฟหลวมๆ รอบเครื่องเมื่อจัดเก็บ
- ถอดเครื่องใช้ไฟฟ้าออกจากแหล่งจ่ายไฟทุกครั้งเมื่อเติมน้ำหรือเทน้ำทิ้งตอนที่ทำความสะอาด เมื่อถอดหรือติดตั้งอุปกรณ์เสริมและเมื่อไม่ใช้งาน
- ห้ามปล่อยไอน้ำใส่คน สัตว์ หรือเสื้อผ้าในขณะที่สวมใส่โดยตรง
- ไม่แนะนำให้ใช้อุปกรณ์เสริมนอกเหนือจากที่หามาพร้อมกับเครื่องโดยผู้ผลิตซึ่งอาจทำให้เกิดเปลวไฟ กระแสไฟฟ้าช็อต หรือการบาดเจ็บต่อบุคคล
- ห้ามพยายามรื้อเครื่องใช้: นำไปตรวจสอบที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใดๆ
- ตรวจสอบสายไฟเพื่อหาร่องรอยการสึกหรอหรือความเสียหายก่อนใช้งาน
- หากคุณใช้เครื่องเป็นครั้งแรกหรือหลังจากเติมน้ำในถังบรรจุน้ำแล้ว อาจต้องใช้เวลาสักพักกว่าจะมีไอน้ำออกมา

(*) ขึ้นอยู่กับรุ่น

ก่อนการใช้งานครั้งแรก

- เมื่อคุณใช้เครื่องเป็นครั้งแรก อาจมีควันหรือกลิ่นที่ไม่เป็นอันตรายเกิดขึ้นหรืออาจมีอนุภาคนาโนขนาดเล็กปล่อยออกมา โดยจะไม่ส่งผลกระทบต่อการใช้งานเครื่องและจะหายไปอย่างรวดเร็ว

ต้องใช้น้ำประเภใด

- เครื่องของคุณได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้งานกับน้ำประปาดิบ หากน้ำที่ใช้กระด้างมาก (ความกระด้างมากกว่า 30°F หรือ 17°dH หรือ 21°e) ให้ผสม น้ำประปาดิบ 50% และน้ำปราศจากแร่ธาตุบรรจุขวด 50% ห้ามใช้น้ำที่มีสารเติมแต่ง (แป้ง น้ำหอม สารอะโรมาติก น้ำยาปรับผ้านุ่ม ฯลฯ) หรือน้ำกลั่นตัว (เช่น น้ำจากเครื่องอบผ้า น้ำจากตู้เย็น น้ำจากเครื่องปรับอากาศ น้ำฝน) ห้ามใช้น้ำปราศจากแร่ธาตุบริสุทธิ์หรือน้ำกลั่นบริสุทธิ์ น้ำดังกล่าวมีวัสดุหรือแร่ธาตุอินทรีย์ที่เข้มข้นที่ทำให้เกิดความเข้มข้นภายใต้ผลกระทบของความร้อนและทำให้เกิดการกระเด็น สีน้ำตาล หรือการเสื่อมสภาพก่อนเวลาอันควรของเครื่อง

โปรดเก็บรักษาคำแนะนำเหล่านี้



การปกป้องสิ่งแวดล้อมต้องมาก่อน!

- ① เครื่องใช้ของคุณมีวัสดุมีค่าซึ่งสามารถนำไป รีไซเคิลหรือนำกลับมาใช้ใหม่ได้
- ➡ นำไปทิ้งที่จุดเก็บรวบรวมขยะในท้องถิ่น

Arahan keselamatan penting

- Manual arahan untuk perkakas ini dan arahan keselamatan yang berkaitan boleh dimuat turun daripada laman web jenama.

Semasa menggunakan perkakas anda, langkah berjaga-jaga asas hendaklah sentiasa diikuti, termasuk yang berikut:

- **AWAS:** Baca semua arahan sebelum menggunakan produk ini dan rujuk kepada manual pengguna untuk mengisi dan membersihkan perkakas ini; Jika penyahkapuran diperlukan untuk perkakas, proses ini akan diterangkan dalam manual pengguna, jika tidak tiada penyahkapuran yang perlu dilakukan.
- Bagi negara yang memerlukan tanda : Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak yang berumur 8 tahun ke atas dan orang yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental atau kurang berpengalaman dan pengetahuan jika mereka diawasi atau diberi arahan berkenaan penggunaan perkakas ini secara selamat dan memahami bahaya yang mungkin berlaku. Kanak-kanak tidak boleh bermain dengan perkakas ini. Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak boleh dilakukan oleh kanak-kanak tanpa pengawasan. Jauhkan perkakas dan kabel kuasa daripada capaian kanak-kanak yang berumur kurang daripada 8 tahun apabila perkakas dipanaskan atau sedang menyejuk.
- Bagi negara yang tidak memerlukan tanda : Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka telah diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka. Kanak-kanak mestilah diawasi untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas ini.
- Perkakas tidak boleh dibiarkan tanpa pengawasan semasa disambungkan pada bekalan kuasa utama.
-  Permukaan boleh menjadi panas semasa penggunaan. Permukaan perkakas anda boleh mencapai suhu yang sangat tinggi apabila berfungsi, yang boleh menyebabkan kelecuman. Jangan sentuh permukaan panas perkakas (bahagian logam dan bahagian plastik yang boleh dicapai yang bersebelahan dengan bahagian logam).
- Berhati-hati semasa menggunakan perkakas kerana terdapat pengeluaran stim.
- Perkakas tidak boleh disimpan sehinggalah perkakas tersebut sejuk

- Jangan sekali-kali merendam perkakas anda di dalam air atau sebarang cecair lain. Jangan sekali-kali meletakkan perkakas di bawah air paip.
- Perkakas mestilah hanya diletakkan pada permukaan yang rata, stabil, tahan panas dan tahan air.
- Perkakas tidak boleh digunakan jika terjatuh, jika terdapat tanda kerosakan yang jelas atau jika perkakas tersebut bocor atau jika perkakas berfungsi secara tidak normal dalam apaapa jua cara.
- Kabel kuasa yang rosak mestilah diganti oleh pengilang, ejen perkhidmatan atau mereka yang berkelayakan untuk mengelakkan bahaya.
- Adalah sangat penting untuk tidak menggunakan produk penyahkerakan (seperti cuka, penyahkerakan industri dan sebagainya) untuk membilas dandang (bergantung pada model), kerana tindakan ini boleh merosakkan dandang.
- Palam mestilah dikeluarkan dari salur keluar soket sebelum takungan air diisi dengan air.
- Cabut palam perkakas semasa pengisian dan pembersihan.
- Aksesori gentian mikro tidak boleh digunakan untuk membersihkan permukaan, aksesori ini dibuat untuk menghilangkan habuk daripada tekstil sahaja. (bergantung pada model).
- Untuk mendapatkan hasil pensanitan yang optimum, ulang penstiman pakaian 3 kali secara perlahan-lahan dan bersentuhan dengan fabrik (bergantung pada model).
- Mengikut peraturan yang dikuatkuasakan berkaitan dengan tanda **CE**, maklumat berkaitan dengan penggunaan tenaga mod mati dan mod tunggu sedia (*) boleh didapati di www.tefal.com, www.rowenta.com atau www.calor.com (*).
- Produk ini direka bentuk untuk kegunaan domestik di dalam bangunan sahaja. Bagi apaapa penggunaan komersial, penggunaan yang tidak bersesuaian atau kegagalan untuk mematuhi arahan, pengilang tidak akan bertanggungjawab dan jaminan tidak akan terpakai.
- Sentiasa pasanglah perkakas anda:
 - pada litar utama dengan voltan antara 220 V hingga 240 V.
 - pada soket alur keluar dengan sambungan bumi.
- Sambungan kepada voltan yang salah boleh menyebabkan kerosakan pada perkakas yang tidak dapat dibaiki dan akan menjadikan jaminan anda tidak sah. Jika kabel sambungan benar-benar diperlukan, kabel dengan pengedaran ampere 13A perlu digunakan. Kabel dengan pengedaran ampere yang lebih rendah boleh menyebabkan risiko kebakaran atau kejutan elektrik disebabkan

oleh pemanasan melampau. Berhati-hati semasa menyusun kabel supaya kabel tidak boleh ditarik atau menyebabkan orang tersandung.

- Buka kabel kuasa dan kabel sambungan sepenuhnya jika digunakan sebelum memasangkan palam ke dalam soket yang dibumikan.
- Gunakan perkakas ini untuk tujuan yang dimaksudkan sahaja.
- Untuk mengurangkan risiko bersentuhan dengan air panas yang keluar daripada bolong stim, periksa perkakas sebelum setiap penggunaan dengan memegang perkakas jauh dari badan dan butang stim yang beroperasi.
- Jangan tarik kabel untuk menanggalkan perkakas daripada salur keluar elektrik; sebaliknya, pegang palam dan tarik untuk menanggalkan perkakas.
- Jangan biarkan kabel menyentuh permukaan panas atau bersentuhan dengan pinggir yang kasar atau tajam. Biarkan perkakas menjadi sejuk sepenuhnya sebelum disimpan. Lilitkan kabel di sekeliling perkakas untuk disimpan.
- Sentiasa tanggalkan perkakas daripada bekalan elektrik semasa mengisikan air atau mengosongkan tangki semasa pembersihan, apabila menanggalkan atau memasangkan semula aksesori dan apabila tidak digunakan.
- Jangan halakan stim kepada orang, haiwan atau pakaian yang sedang dipakai.
- Penggunaan aksesori lekapan selain yang disediakan oleh pengilang tidak disyorkan dan mungkin menyebabkan kebakaran, kejutan elektrik atau kecederaan diri.
- Jangan cuba buka perkakas anda: bawa perkakas anda ke Pusat Servis Diperakui untuk mengelakkan apaapa bahaya.
- Periksa kabel kuasa elektrik untuk mengenal pasti tanda lusuh atau kerosakan sebelum digunakan.
- Jika anda menggunakan perkakas anda buat pertama kali atau selepas mengisi tangki air, perkakas memerlukan sedikit masa sebelum stim keluar.

Sebelum penggunaan pertama

- Apabila anda mula-mula menggunakan perkakas, anda mungkin mendapati sedikit asap atau bau yang tidak berbahaya atau serpihan habuk. Hal ini tidak akan menjejaskan penggunaan perkakas dan akan menghilang dengan cepat.

Apakah jenis air yang perlu digunakan?

- Perkakas anda telah direka bentuk untuk menggunakan air paip yang tidak dirawat. Jika air anda sangat liat, (tahap keliatan melebihi 30°F atau 17°dH atau 21°e) campurkan 50% air paip yang tidak dirawat dan 50% air botol ternyahmineral. Jangan gunakan air yang mengandungi bahan tambahan (kanji, minyak wangi, bahan berbau wangi, pelembut dll.) atau air pemeluwapan (seperti air daripada mesin pengering, air

(*): bergantung pada model.

daripada peti sejuk, air daripada unit penyejuk udara, air hujan). Jangan gunakan air ternyamineral tulen atau air suling tulen. Air sedemikian mengandungi bahan buangan organik atau mineral yang menjadi pekat di bawah kesan haba dan menyebabkan bunyi berdetus, kesan kotoran berwarna perang atau memendekkan hayat perkakas.

INGAT ARAHAN INI



UTAMAKAN PERLINDUNGAN ALAM SEKITAR!

① Perkakas anda mengandungi bahan penting yang boleh dipulihkan atau dikitar semula

➡ Bawa perkakas ke pusat pengumpulan buangan sivik tempatan.

အရင်းကကြီးသော ဘေးကင်းလုံခြုံရေးဆိုင်ရာ ညွှန်ကမ်းချက်များ

- ဤစက်ပစ္စည်းအတွက် ညွှန်ကမ်းချက်ဆိုင်ရာ လက်စွဲစာအုပ်နှင့် သက်ဆိုင်သော ဘေးကင်းလုံခြုံရေးဆိုင်ရာ ညွှန်ကမ်းချက်များကို ကုန်အမှတ်တံဆိပ် ဝက်ဘ်ဆိုက်တွင် ဒေါင်းလုဒ်လုပ်နိုင်ပါသည်။

သင့်စက်ပစ္စည်းကို အသုံးပြု၍ အောက်ပါတို့ အပါအဝင် အခြေခံ ကြိုတင်ကာကွယ်မှုများကို အမဲပြုမိန်း လိုက်နာဆောင်ရွက်ရမည်-

- သတိပုဂ္ဂိုလ်- ဤထုတ်ကုန်ကို မသုံးမီ ညွှန်ကမ်းချက်အားလုံးကို ဖတ်ရှုပြီးဤစက်ပစ္စည်းကို ရယူခြင်းနှင့် သန့်ရှင်းရေးလုပ်ငန်းအတွက် သုံးစွဲသူလက်စွဲကို ကိုးကားပါ။ စက်ပစ္စည်းအတွက် ထုံးစာတ်ဖယ်ရှားရန် လိုအပ်ပါက ၎င်းကို သုံးစွဲသူလက်စွဲတွင် ဖော်ပြထားမည်ဖြစ်ပြီး ထိုသို့ဖော်ပြထားလျှင် ထုံးစာတ်ဖယ်ရှားခြင်းကို မလုပ်ဆောင်ရပါ။
- **CE** အမှတ်အသား လိုအပ်သော နိုင်ငံများအတွက်- ဤစက်ပစ္စည်းကို ဘေးကင်းစွာအသုံးပြုမှုနှင့်ပတ်သက်၍ ကြိုတင်ပြုမူ သို့မဟုတ် ညွှန်ကမ်းမှု ပေးထားပြီး သက်ဆိုင်ရာ အန္တရာယ်များကို သိရှိနားလည်ပါက အသက် 8 နှစ်နှင့်အထက် ကလေးများနှင့် ခန့်ခွဲကုန်ပါ။ အာရုံခံစားမှု သို့မဟုတ် စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ စွမ်းဆောင်ရည် အားနည်းသူများ သို့မဟုတ် အသုံးပြုမှုအတွင်းအကျိုးနှင့် စက်ပစ္စည်းအကျိုးအမြတ် သိကျွမ်းနားလည်မှု မရှိသူများက ဤစက်ပစ္စည်းကို အသုံးပြုနိုင်ပါသည်။ ကလေးများသည် ဤစက်ပစ္စည်းကို ဆော့ကစားခြင်းမပြုရပါ။ ကလေးများသည် သန့်ရှင်းရေးလုပ်ငန်းနှင့် အသုံးပြုသူ ပုဂ္ဂိုလ်ထိန်းသိမ်းခြင်းကို ကြိုတင်ပြုမူမပါဘဲ မပြုလုပ်ရပါ။ စက်ပစ္စည်းကို ပါဝါဖွင့်ထားသည့်အခါ သို့မဟုတ် အအေးခံထားသည့်အခါ စက်ပစ္စည်းနှင့် ၎င်း၏အပိုင်းများကို အသက် 8 နှစ်အောက် ကလေးများ လက်လှမ်းမမီနိုင်သော နေရာတွင် ထားပါ။
- **CE** အမှတ်အသား မလိုအပ်သော နိုင်ငံများအတွက်- ဤစက်ပစ္စည်းသည် ခန့်ခွဲကုန်ပါ။ အာရုံခံစားမှု သို့မဟုတ် စိတ်ပိုင်းဆိုင်ရာ စွမ်းဆောင်ရည် အားနည်းသူများ (ကလေးများ အပါအဝင်) သို့မဟုတ် အသုံးပြုမှုအတွင်းအကျိုးနှင့် စက်ပစ္စည်းအကျိုးအမြတ် သိကျွမ်းနားလည်မှု

မရှိသူများ အသုံးပြုရန်အတွက် ရည်ရွယ်ထုတ်လုပ်ထားခြင်းမဟုတ်ပါ။ အဆိုပါ ပုဂ္ဂိုလ်များက အသုံးပြုခြင်းသည် သင့်၏ ဘေးကင်းရေးအတွက် တာဝန်ရှိသူတစ်ဦးက စက်ပစ္စည်း အသုံးပြုမှုနှင့်ပတ်သက်၍ ကြိုတင်ပြုမူ သို့မဟုတ် ညွှန်ကြားမှုများ ပေးရမည်။ ဤစက်ပစ္စည်းကို ကလေးများ ဆော့ကစားခြင်းမပြုရန် ကြိုတင်ပြုရမည်။

- ပင်မဓာတ်အားပေးရင်းမြစ်နှင့် ချိတ်ဆက်ထားစဉ်တွင် စက်ပစ္စည်းကို ကန့်သတ်မရှိဘဲ ပစ်မှတ်ထားရပါ။

-  အသုံးပြုနေစဉ် မျက်နှာပြင်များ ပူလာနိုင်ပါသည်။ အသုံးပြုနေစဉ်အတွင်း သင့်စက်ပစ္စည်း၏ မျက်နှာပြင်များသည် အပူချိန်အလွန်မြင့်လာနိုင်ပြီး ၎င်းက အပူလောင်ခြင်းများ ဖြစ်စေနိုင်ပါသည်။ စက်ပစ္စည်း၏ ပူနေသော မျက်နှာပြင်များ (ကိုင်တွယ်နိုင်သော သတ္တုအစိတ်အပိုင်းများ၊ ၎င်းတို့နှင့်ကပ်လျက်ဖြစ်သော ပလတ်စတစ်အစိတ်အပိုင်းများ) ကို မထိပါနှင့်။

- စက်ပစ္စည်းကို အသုံးပြုနေစဉ် ရေနွေးငွေ့ထွက်သောကြောင့် ဂရုတစိုက် ကိုင်တွယ်သင့်သည်။

- စက်ပစ္စည်းမအေးသေးလျှင် သိုလှောင်သိမ်းဆည်းခြင်းမပြုပါ။

- သင့်စက်ပစ္စည်းကို ရေ သို့မဟုတ် အခြားသော အရည်များတွင် ဘယ်တော့မှ မနှစ်မြ့ပါနှင့်။ ၎င်းကို ရေပိုက်ခေါင်းအောက်တွင် ဘယ်တော့မှ မထားပါနှင့်။

- စက်ပစ္စည်းကို ညီညာပုံမှန်ပြုပြင်ဆင်ခြယ်မှုရှိကာ အပူဒဏ်ခံနိုင်၊ ရေစိုခံနိုင်သော မျက်နှာပြင်ပေါ်တွင်သာ ချထားရမည်။

- စက်ပစ္စည်းကို လွတ်ကျပ်ပြီး ၎င်းတွင် သိသာထင်ရှားသော ပျက်စီးမှုလက္ခဏာများ ရှိနေပါက သို့မဟုတ် ယုံစိမ်ရန်မဖြစ်သော သို့မဟုတ် တစ်နည်းနည်းဖြင့် လုပ်ဆောင်မှု ပုံမှန်မဟုတ်ပါက ၎င်းကို အသုံးမပြုပါ။

- ဓာတ်အားပေးကြိုးပျက်စီးနေပါက အနုတရားမရှိစေရန်အတွက် ထုတ်လုပ်သူ၊ ၎င်း၏ ပြုပြင်ရေး ကိုယ်စားလှယ် သို့မဟုတ် အလားတူ အရည်အချင်းရှိ ပုဂ္ဂိုလ်များက ကြိုတင်အသိပေးရမည်။

- ပျက်စီးမှုဖြစ်စေနိုင်သောကြောင့် ဘိုင်လာ (မော်ဒယ်အပေါ် မူတည်၍) ကို ဆေးကတ်ဖြင့် အတွက် ထုံးကျဆက်ချခြင်းများ (ဗီနီကာ၊ လုပ်ငန်းသုံး ထုံးကျဆက်ချခြင်းများ စသည်) ကို အသုံးမပြုရန် အလွန်အရေးကြီးသည်။

- ရေလှောင်အကန့်သတ်သို့ ရေမဖျန်းမီ ပလတ်ပေါက်မှ ပလတ်ဖျက်ထားရမည်။
- ရေဖျန်းစေပြီး သန့်ရှင်းရေးလုပ်နေစဉ် စက်ပစ္စည်းကို ပလတ်ဖျက်ထားပါ။
- မျက်နှာပြင်များကို သန့်ရှင်းရေးလုပ်ရန် အလွန်သေးငယ်သော အမွှေးအမျှင်ပါသည့် အသုံးအဆောင်ပစ္စည်းကို ဘယ်တော့မှ မသုံးပါနှင့်။ အထည်များတွင် စွဲကပ်နေသော ဖုန်မှုန့်အစအနများကို ဖယ်ရှားရန်အတွက်သာ ၎င်းကို ပြုပြင်ထားခြင်းဖြစ်သည်။ (မော်ဒယ်ပေါ်မူတည်သည်။)

- သန့်ရှင်းရေးလုပ်ရာတွင် အကောင်းဆုံး ရလဒ်များကို ရရှိရန် အထည်စက်ကို ရေနွေးငွေ့ဖျက် အပြန်အလှန် 3 ကြိမ် ဖြည့်သွင်းစွာ ဖျန်းပေးပါ။ (မော်ဒယ်အပေါ် မူတည်၍။)

- သက်ရောက်မှုရှိသော  အမှတ်အသား စည်းမျဉ်းများနှင့်အညီ ပိတ်မုဒ်နှင့် အသင့်အနေအထားမုဒ် (*) တွင် စွမ်းအင်အသုံးပြုမှုဆိုင်ရာ အချက်အလက်များကို www.tefal.com၊ www.rowenta.com သို့မဟုတ် www.calor.com တွင် ရရှိနိုင်ပါသည်။ (*)။

- ဤထုတ်ကုန်ကို အိမ်တွင်းနှင့် အဆောက်အအုံအတွင်းပိုင်း အခြေအနေများတွင် အသုံးပြုရန်အတွက်သာ ဒီဇိုင်းထုတ်ထားပါသည်။ စီးပွားဖြစ်အသုံးပြုခြင်း၊ မသင့်လျော်သော အသုံးပြုခြင်း သို့မဟုတ် ညွှန်ကြားချက်များကို လိုက်နာရန် ပျက်ကွက်ခြင်းတို့ ဖြစ်ပေါ်ပါက ထုတ်လုပ်သူတွင် တာဝန်မရှိသည့်အပြင် အာမခံအကျုံးဝင်မည်မဟုတ်ပါ။

- သင့်စက်ပစ္စည်းကို အောက်ပါတို့တွင် အမပြုလတ်ထိုးထားရမည်
 - 220 V မှ 240 V ဗို့အားအတွင်းရှိသော ပင်မလျှပ်စီးဆားကစ်တွင် ပလတ်ထိုးထားရမည်။

- မကြိုက် လျှပ်စစ်ပလတ်ပေါက်တွင် ပလတ်ထိုးထားရမည်။

- မမှန်ကန်သောဓာတ်အားနှင့် ချိတ်ဆက်ခြင်းသည် စက်ပစ္စည်းကို ပြုပြင်၍မရသော ပျက်စီးမှု ဖြစ်စေနိုင်ပြီး သင့်အာမခံကို ပျက်ပြယ်စေမည်။ တိုးချဲ့ကြိုက် အမှန်တကယ် လိုအပ်ပါက 13A အမီယာ အဆင့်သတ်မှတ်ချက်ရှိသော ကြိုးကို အသုံးပြုရမည်။ အမီယာအဆင့် သတ်မှတ်ချက်ရှိသော ကြိုးသည် အလွန်ကဲခြင်းကြောင့် မီးလောင်ခြင်း သို့မဟုတ် ဓာတ်လိုက်ခြင်း အနုတရားရှိနိုင်သည်။ ကြိုးကို ဆွဲခံခြင်း သို့မဟုတ် ခလုတ်တိုက်ခံခြင်း မဖြစ်အောင် ဂရုတစိုက် စီစဉ်သွယ်တန်းရမည်။

- မကြိုက်ပလတ်ပေါက်ထဲသို့ မထိုးမီ အသုံးပြုမည့် ပါဝါကြိုးနှင့် အိတ်စိတ်တန်းရှင်းကြိုးကို လိမ်မနေအောင် အကုန်ဖယ်ရှားရပါ။

(*) မော်ဒယ်အပေါ် မူတည်၍။

- စက်ပစ္စည်းကို ၎င်း၏ရည်ရွယ်ထားသော အသုံးပြုအတွက်သာ အသုံးပြုပါ။
- ရေနွေးငွေ့ထွက်ပေါက်မှ ထွက်လာသော ရေနုနှင့် တိုက်ရိုက်ထိတွေ့နိုင်ခြင်းကို လျှော့ချရန် စက်ပစ္စည်းကို ခန္ဓာကိုယ်မှ ဝေးရာတွင် ကိုင်ထားပြီးရေနွေးငွေ့လွတ်ကို နှိပ်ကာ အသုံးမပြု မိတိုင်း စက်ပစ္စည်းကို စစ်ဆေးပါ။
- စက်ပစ္စည်းကို လျှပ်စစ်ပလတ်ခုံမှ ချိတ်ဆက်မှုဖြတ်ရန်အတွက် အတင်းကျိးစွာဖြတ်ခြင်း လုံးဝမလုပ်ပါနှင့်။ ယင်းအစား ပလတ်ကို သေချာကိုင်၍ ဆွဲဖြတ်ခြင်းဖြင့် စက်ပစ္စည်းကို ချိတ်ဆက်မှုဖြတ်ပါ။
- ကျိတ်ကို ပူနေသော မျက်နှာပြင်များနှင့် မထိစေရပါ။ သို့မဟုတ် ကမြီးတမ်းသော သို့မဟုတ် ချွန်ထက်သောအစွန်းများနှင့် မထိစေရပါ။ စက်ပစ္စည်းကို မသိမ်းဆည်းမီ လုံးဝအေးသွား အောင် အအေးခံပါ။ သိမ်းဆည်းသည့်အခါတွင် ကျိတ်ကို စက်ပစ္စည်းအနီးတွင် လျော့ရံစွာ သိုင်းပတ်ထားပါ။
- ရေဖြည့်သည့်အခါ သို့မဟုတ် သန့်ရှင်းရေးလုပ်စဉ် ရေထုတ်သည့်အခါ ဆက်စပ်ပစ္စည်းများ ကို ဖြတ်သည့်အခါ သို့မဟုတ် ပြန်တပ်သည့်အခါနှင့် အသုံးမပြုသည့်အခါတွင် စက်ပစ္စည်း ကို လျှပ်စစ်ဓာတ်အားပေးရင်းမဖြစ်မှ အမဲပြာမ်း ချိတ်ဆက်မှုဖြတ်ထားပါ။
- လူများ၊ တိရစ္ဆာန်များပေါ်ဖြစ်စေ၊ ဝတ်ဆင်ထားသော အဝတ်များပေါ်ဖြစ်စေ တိုက်ရိုက် ရေနွေးငွေ့ဖျန်းခြင်း မလုပ်ရပါ။
- ထုတ်လုပ်သူက ပံ့ပိုးပေးထားသည့်အချက်အလက်များအရ အစိတ်အပိုင်းများ ကို အသုံးပြုရန် အကဲပြုထားပါ။ ယင်းသို့အသုံးပြုပါက မီးလောင်ခြင်း၊ ဓာတ်လိုက်ခြင်း သို့မဟုတ် လူထိခိုက်ဒဏ်ရာရမှု ဖြစ်ပေါ်နိုင်ပါသည်။
- သင့်စက်ပစ္စည်းကို တစ်စစီဖြတ်ရန် မကျိတ်စားပါနှင့် အန္တရာယ်မဖြစ်စေရန်အတွက် စက်ပစ္စည်းကို တရားဝင်ခွင့်ပြုချက်ရ ပြုပြင်ရေးစင်တာတွင် စစ်ဆေးပါ။
- အသုံးမပြု လျှပ်စစ်ပါဝါကြီးတွင် ပွန်းပဲ့မှု သို့မဟုတ် ပျက်စီးမှုလက္ခဏာရှိမရှိ စစ်ဆေးပါ။
- ပထမဆုံးအကျိပ်ဖြစ်စေ၊ ရေထည့်အကန့်ထဲသို့ ရေဖြည့်ပါခြင်းတွင်ဖြစ်စေ စက်ပစ္စည်းကို အသုံးပြုပါက ရေနွေးငွေ့ထွက်လာရန် အချိန်အကတစင်ရနိုင်သည်။

ပထမဆုံးအကျိပ် အသုံးမပြု

- စက်ပစ္စည်းကို ပထမဆုံးအကျိပ် အသုံးပြုသည့်အခါတွင် မီးခိုးအနည်းငယ် သို့မဟုတ် အန္တရာယ်မရှိသောအနံ့ ထွက်လာနိုင်သည်။ သို့မဟုတ် အမှန်အမှားလေး များ ထွက်လာနိုင်သည်။ ၎င်းသည် စက်ပစ္စည်းအသုံးပြုမှုကို မထိခိုက်စေဘဲ အချိန် တိုအတွင်း လျင်မြန်စွာ ပျောက်ကွယ်သွားပါမည်။

မည်သည့်ရေကို အသုံးပြုမလဲ။

- သန့်စင်ထားသော ရေပိုက်ခေါင်းမှရေဖြင့် သင့်စက်ပစ္စည်းကို အသုံးပြုရန် ဒီဇိုင်း ထုတ်ထားသည်။
သင့်ရေက စေးလွန်းနေလျှင် (စေးထန်းမှ 30°F သို့မဟုတ် 17°C သို့မဟုတ် 21°C အထက် ရှိလျှင်) သန့်စင်ထားသော ရေပိုက်ခေါင်းမှရေ 50% နှင့် သတုတုဓာတ် ဖယ်ရှားထားသော ရေသန့်ဘူးထဲမှ ရေ 50% ကို ရောနှောအသုံးပြုပါ။ ဖြည့်စွက် ပစ္စည်းများ (ကတ်၊ ရေမွှေး၊ ရနံ့မွှေးသောပစ္စည်းများ၊ ပျော့ဆေးများ စသည်) ပါဝင်သော ရေ သို့မဟုတ် ငွေရည်ဖွဲရေ (ဥပမာ- အခြောက်ခံစက်မှရေ၊ ရေခဲသေတ္တာမှရေ၊ လေအေးပေးစက်မှရေ၊ မိုးရေ) ကို ဘယ်တော့မှမသုံးပါ နှင့်။ သန့်စင်အောင် သတုတုဓာတ်ဖယ်ရှားထားသော သို့မဟုတ် သန့်စင်အောင် ပေါင်းခံထားသော ရေကို အသုံးမပြုပါနှင့်။ ဤရေများတွင် အပူသက်ရောက်မှု ကြောင့် အနည်ကျသည့် အော်ဂဲနစ် စွန့်ပစ်ပစ္စည်းများ သို့မဟုတ် သတုတုဓာတ် များ ပါဝင်သဖြင့် အညိုရောင်ရေများ တစက်စက်ကျခြင်း သို့မဟုတ် အချိန်မတိုင် မီ စက်ပစ္စည်းယိုယွင်းပျက်စီးခြင်းတို့ ဖြစ်စေနိုင်သည်။

ဤညွှန်ကြားချက်များကို သိမ်းထားပါ



သဘာဝပတ်ဝန်းကျင် ကာကွယ်ရေးသည် ဦးစားပေးဖတ်သည့်။

- ① သင့်စက်ပစ္စည်းတွင် ပြန်လည်ပြုပြင်နိုင်သော သို့မဟုတ် ပြန်လည်အသုံးပြုနိုင်သော တန်ဖိုးရှိ အစိတ်အပိုင်းပစ္စည်းများ ပါရှိသည်
- ② ၎င်းကို ဒေသတွင်း အိမ်သုံးစွန့်ပစ်ပစ္စည်း စုဆောင်းသည့်နေရာတွင် စွန့်ပစ်ပါ။

Hướng dẫn an toàn quan trọng

Bạn có thể tải xuống hướng dẫn sử dụng thiết bị này và các hướng dẫn an toàn liên quan trên trang web của thương hiệu.

Khi sử dụng thiết bị, phải luôn tuân thủ các biện pháp đề phòng cơ bản, bao gồm như sau:

- **THẬN TRỌNG:** Đọc toàn bộ hướng dẫn trước khi sử dụng sản phẩm này và tham khảo hướng dẫn sử dụng để chăm nước và làm sạch thiết bị. Nếu thiết bị cần được khử cặn thì hướng dẫn sử dụng sẽ bao gồm thông tin này, nếu không, vui lòng không thực hiện khử cặn.
- Đối với những quốc gia bắt buộc có dấu **CE**: Trẻ em từ 8 tuổi trở lên và người bị suy giảm khả năng thể chất, giác quan hoặc tâm thần hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức có thể sử dụng thiết bị này nếu họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị an toàn và hiểu rõ các mối nguy hiểm liên quan. Trẻ em không được chơi đùa với thiết bị này. Trẻ em không được thực hiện công việc vệ sinh và bảo dưỡng nếu không được giám sát. Để thiết bị và dây điện xa tầm với của trẻ em dưới 8 tuổi khi có điện hoặc khi đang để nguội.
- Đối với những quốc gia không bắt buộc có dấu **CE**: Thiết bị này không được thiết kế để sử dụng bởi các cá nhân (bao gồm cả trẻ nhỏ) có năng lực thể chất, giác quan hoặc tâm thần suy giảm, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức sử dụng, trừ khi họ được giám sát hoặc chỉ dẫn sử dụng thiết bị bởi một người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ. Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo chúng không nghịch phá thiết bị.
- Không được lơ là khi đang kết nối thiết bị với nguồn điện.
-  Các bề mặt có thể nóng lên trong khi sử dụng. Khi hoạt động, bề mặt thiết bị có thể đạt nhiệt độ rất cao, có thể gây bỏng. Không chạm vào các bề mặt nóng của thiết bị (các bộ phận kim loại có thể chạm tới và bộ phận nhựa tiếp giáp với bộ phận kim loại).
- Phải cẩn trọng khi sử dụng thiết bị do có hơi nước thoát ra.
- Chỉ cất sau khi thiết bị đã nguội hoàn toàn
- Tuyệt đối không nhúng thiết bị vào nước hay bất cứ chất lỏng nào khác. Không đặt thiết bị dưới vòi nước máy.
- Phải đặt thiết bị trên bề mặt phẳng, ổn định, chống nhiệt và nước.
- Không được sử dụng thiết bị nếu đã làm rơi thiết bị, khi thấy có dấu hiệu hư hỏng hoặc rò rỉ, hoặc khi thiết bị hoạt động bất thường theo bất kỳ cách nào.
- Nếu dây nguồn bị hỏng, phải để nhà sản xuất, đại lý dịch vụ hoặc nhân viên đủ trình độ tương tự thay thế để tránh xảy ra nguy hiểm.

- Lưu ý không sử dụng các sản phẩm tẩy cặn (giấm, chất khử cặn công nghiệp, v.v.) để rửa nồi hơi (tùy từng mẫu máy) vì các chất này có thể làm hỏng nồi.
- Phải rút phích ra khỏi ổ cắm điện trước khi đổ nước vào bình chứa.
- Rút phích cắm thiết bị trong khi chăm nước và làm sạch.
- Không được sử dụng phụ kiện làm từ vải vi sợi để lau chùi bề mặt. Phụ kiện này chỉ để phủi bụi dính trên vải (tùy thuộc vào mẫu máy).
- Để đạt được kết quả làm sạch tối đa, hãy phun nhẹ hơi nước tới lui 3 lần lên mặt vải (tùy từng mẫu máy).
- Để tuân thủ quy định về dấu **CE** hiện hành, thông tin về mức tiêu thụ điện của thiết bị ở chế độ tắt và chế độ chờ (*) được đăng tải trên www.tefal.com, www.rowenta.com hoặc www.calor.com (*).
- Sản phẩm này chỉ được thiết kế để sử dụng trong nhà và cho gia đình. Nhà sản xuất sẽ không chịu trách nhiệm và bảo hành sẽ không áp dụng cho bất kỳ trường hợp sử dụng nào nhằm mục đích thương mại, sử dụng không thích hợp hoặc không tuân thủ hướng dẫn.
- Luôn cầm phích cắm của thiết bị:
 - vào mạch điện chính có điện áp từ 220 V đến 240 V.
 - vào ổ cắm điện nổi đất.
- Việc kết nối với điện áp sai có thể gây ra hư hỏng không thể khắc phục cho thiết bị và sẽ làm mất hiệu lực bảo hành. Nếu thực sự cần dây nối dài, phải sử dụng dây điện có định mức ampe 13A. Dây điện có định mức ampe thấp hơn có thể dẫn đến nguy cơ hỏa hoạn hoặc điện giật do quá nhiệt. Phải thận trọng bố trí dây điện sao cho dây không bị kéo đi hoặc bị vấp phải.
- Tháo hoàn toàn dây nguồn và dây nối dài (nếu sử dụng) trước khi cắm vào ổ cắm có nổi đất.
- Chỉ sử dụng thiết bị theo mục đích thiết kế.
- Để giảm nguy cơ tiếp xúc với nước nóng phun ra từ các lỗ phun hơi, hãy kiểm tra thiết bị trước mỗi lần sử dụng bằng cách cầm thiết bị cách xa cơ thể và nhấn nút phun hơi.
- Tuyệt đối không kéo dây điện để ngắt thiết bị khỏi ổ cắm điện; thay vào đó, hãy nắm và rút phích cắm để ngắt điện cho thiết bị.
- Không để dây điện chạm vào các bề mặt nóng hoặc tiếp xúc với các cạnh cứng hoặc sắc. Chờ thiết bị nguội hẳn trước khi cất. Quấn nhẹ dây quanh thiết bị khi cất.
- Luôn ngắt kết nối thiết bị với nguồn điện khi chăm nước hoặc đổ nước trong lúc vệ sinh, khi tháo hoặc lắp lại phụ kiện và khi không sử dụng.
- Không nhắm luồng hơi trực tiếp vào người, động vật hoặc quần áo khi đang mặc trên người.

(*): tùy từng mẫu máy.

- Không nên sử dụng các phụ kiện không phải là phụ kiện do nhà sản xuất cung cấp vì việc sử dụng có thể dẫn đến hỏa hoạn, điện giật hoặc gây thương tích.
- Không cố tháo rời thiết bị: hãy mang thiết bị đi kiểm tra tại một Trung tâm dịch vụ được cấp phép để tránh mọi nguy hiểm.
- Kiểm tra dây điện để phát hiện các dấu hiệu hao mòn hoặc hư hỏng trước khi sử dụng.
- Nếu bạn sử dụng thiết bị lần đầu tiên hoặc sau khi đổ đầy nước vào ngăn chứa nước, có thể phải mất một lúc mới có hơi nước.

Trước lần sử dụng đầu

- Vào lần sử dụng đầu tiên, thiết bị có thể tạo ra một chút khói hoặc mùi vô hại hoặc thải ra ít hạt nhỏ. Hiện tượng này sẽ không ảnh hưởng đến việc sử dụng thiết bị và sẽ nhanh chóng biến mất.

Nên sử dụng loại nước nào?

- Thiết bị của bạn được thiết kế để sử dụng nước máy chưa qua xử lý. Nếu nước của bạn quá cứng (độ cứng trên 30°F hoặc 17°dH hoặc 21°e), hãy pha hỗn hợp gồm 50% nước máy chưa qua xử lý và 50% nước khử khoáng đóng chai. Không sử dụng nước chứa chất phụ gia (tinh bột, nước hoa, chất thơm, chất làm mềm, v.v.) hoặc nước ngưng tụ (ví dụ: nước từ máy sấy quần áo, nước từ tủ lạnh, nước từ máy điều hòa không khí, nước mưa). Không sử dụng nước tinh khiết đã khử khoáng hoặc nước cất tinh khiết. Hai loại nước này chứa chất thải hữu cơ hoặc khoáng chất cô đặc dưới tác động của nhiệt và gây ra hiện tượng phun tóe, chuyển màu nâu hoặc giảm vòng đời thiết bị.

LƯU GIỮ TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN NÀY



BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG LÀ TRÊN HẾT!

- ① Thiết bị của bạn có chứa vật liệu quý có thể được tái chế hoặc tái sử dụng
- ➔ Hãy đưa thiết bị đến điểm thu gom rác thải công cộng tại địa phương.

Petunjuk penting untuk keselamatan

- Petunjuk penggunaan dan keselamatan untuk alat ini dan petunjuk keselamatan terkait lainnya dapat diunduh di situs web merek.

Saat menggunakan alat, selalu ikuti tindakan pencegahan dasar, termasuk yang berikut:

- **PERHATIAN:** Bacalah semua petunjuk penggunaan sebelum menggunakan produk, termasuk petunjuk untuk mengisi dan membersihkan alat; Petunjuk penggunaan yang menjelaskan cara menghilangkan kerak tersedia untuk alat yang memerlukannya. Jika petunjuk tersebut tidak ada, artinya alat tidak memerlukan penghilangan kerak.
- Untuk negara yang mewajibkan **CE**: Alat ini dapat digunakan oleh anak-anak berusia 8 tahun ke atas, orang dengan keterbatasan fisik, sensorik, atau mental, atau orang yang belum memiliki pengalaman atau pengetahuan yang cukup tentang alat ini. Syaratnya, mereka harus diawasi saat menggunakannya atau diberi tahu petunjuk penggunaannya secara aman dan memahami bahayanya. Jaga agar alat ini tidak dimainkan oleh anak-anak. Pembersihan dan perawatan alat tidak boleh dilakukan oleh anak-anak kecuali di bawah pengawasan. Jauhkan alat yang sedang dioperasikan atau didinginkan beserta kabelnya dari jangkauan anak-anak berusia 8 tahun ke bawah.
- Untuk negara yang tidak mewajibkan **CE**: Alat ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang-orang (termasuk anak-anak) dengan keterbatasan kemampuan fisik, sensorik, atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka menggunakannya di bawah pengawasan atau diberi tahu petunjuk penggunaannya oleh orang yang bertanggung jawab atas keselamatannya. Jaga agar alat ini agar tidak dimainkan oleh anak-anak.
- Jangan tinggalkan alat tanpa pengawasan saat terhubung ke sumber listrik.
-  Saat alat digunakan, permukaannya dapat menjadi panas dan mencapai suhu yang saat tinggi hingga berpotensi menimbulkan luka bakar. Jangan sentuh permukaan yang panas pada alat (bagian logam yang dapat dijangkau dan bagian plastik di sekitarnya).
- Gunakan alat dengan hati-hati karena mengeluarkan uap.
- Jangan simpan alat sebelum benar-benar dingin.
- Jangan merendam alat di air atau cairan lainnya maupun meletakkannya di bawah air keran.
- Alat harus diletakkan pada permukaan yang rata, stabil, tahan panas, dan kering.

- Jangan gunakan alat jika sudah pernah jatuh, ada tanda kerusakan, bocor, atau fungsinya tidak normal.
- Jika kabel listrik rusak, penggantianannya harus dilakukan oleh produsen, agen layanan, atau individu dengan kualifikasi yang setara, untuk mencegah bahaya.
- Jangan gunakan produk penghilang kerak (cuka, bahan antikerak untuk industri, dsb.) untuk membilas boiler karena bisa merusak alat (tergantung model).
- Lepaskan steker dari soket sebelum mengisi wadah air.
- Lepas steker dari soket selama pengisian dan pembersihan.
- Jangan gunakan aksesoris mikrofiber untuk membersihkan permukaan. Aksesoris ini khusus dirancang untuk membersihkan debu yang melekat pada kain (tergantung model).
- Untuk mendapatkan hasil optimal, lakukan penguapan secara lembut pada kain dengan gerakan maju mundur sebanyak 3 kali (tergantung model).
- Menurut peraturan yang berlaku terkait simbol  informasi tentang konsumsi energi untuk mode mati dan siaga (*) tersedia di www.tefal.com, www.rowenta.com, atau www.calor.com (*).
- Produk ini didesain untuk penggunaan rumah tangga dan dalam ruangan saja. Produsen tidak bertanggung jawab dan garansi akan hangus jika alat digunakan secara komersial, disalahgunakan, atau dipakai tanpa mengikuti petunjuk penggunaan.
- Berikut spesifikasi kelistrikan untuk alat ini:
 - sumber listrik dengan tegangan 220-240 V.
 - stopkontak yang diarde.
- Menghubungkan alat ke voltase yang salah bisa menyebabkan kerusakan fatal pada alat dan membuat garansinya hangus. Jika perlu menggunakan kabel ekstensi, gunakan kabel yang memiliki arus 13 A untuk menghindari risiko kebakaran atau sengatan listrik akibat kelebihan panas. Atur kabel ini dengan baik agar tidak mudah tertarik atau membuat kaki tersandung.
- Ulur kabel daya dan, jika perlu, kabel ekstensi sepenuhnya sebelum menancapkan/mencolokkan stekernya ke stopkontak yang diardekan.
- Gunakan alat sesuai peruntukannya.
- Untuk menghindari cipratan air panas yang keluar dari lubang uap, periksa alat setiap kali akan digunakan. Caranya yaitu dengan menjauhkan alat dari badan saat tombol penguapan ditekan.
- Cabut steker alat dari stopkontak dengan menarik gagang stekernya, bukan kabel dayanya.
- Jangan sampai kabel dayanya terkena permukaan panas atau pinggiran yang kasar/tajam. Tunggu hingga alat sepenuhnya dingin sebelum disimpan. Lilitkan kabel ini secara longgar pada alat saat menyimpannya.

(*): tergantung model.

- Cabut kabel daya alat dari stopkontak setiap kali alat sedang diisi air atau dikosongkan untuk dibersihkan, dipasang/dilepas aksesorinya, dan tidak digunakan.
- Jangan mengarahkan semburan uap ke orang lain, binatang, atau pakaian yang sedang dikenakan.
- Tidak disarankan memakai aksesoris tambahan selain yang disediakan oleh produsen karena dapat menimbulkan kebakaran, sengatan listrik, atau cedera pada tubuh.
- Jangan berupaya membongkar alat: bawalah alat ke pusat servis resmi untuk menghindari bahaya.
- Cek tanda-tanda keausan atau kerusakan pada kabel listrik sebelum menggunakannya.
- Saat alat pertama kali digunakan atau setelah tangki air diisi, diperlukan waktu beberapa saat agar uap keluar.

Sebelum penggunaan perdana

- Ketika digunakan pertama kali, alat mungkin mengeluarkan sedikit asap, bau yang tidak berbahaya, atau partikel kecil. Kondisi ini tidak memengaruhi fungsi alat dan akan segera hilang.

Air seperti apa yang harus digunakan?

- Alat ini dirancang untuk diisi dengan air keran yang belum diolah. Jika kesadahan air Anda tinggi, (di atas 30°F atau 17°dH atau 21°e), campurkan 50% air keran yang belum diolah dan 50% air demineralisasi. Jangan gunakan air yang mengandung aditif (pati, parfum, pewangi, pelembut, dsb.) atau air kondensasi (misalnya dari alat pengering pakaian, buangan kulkas, buangan AC, air hujan). Jangan gunakan air demineralisasi murni atau air distilasi murni. Air semacam ini mengandung bahan limbah organik atau mineral yang akan menggumpal ketika terkena panas. Akibatnya, alat akan menyemburkan air berwarna kecokelatan atau cepat rusak.

SIMPAN PETUNJUK INI



UTAMAKAN PERLINDUNGAN LINGKUNGAN!

① Alat ini terdiri dari material bermanfaat yang dapat diperbaiki atau didaur ulang.

➔ Bawa alat ke tempat pembuangan sampah setempat.

